

MOTO GUZZI DESEA AGRADECERLE

por haber elegido uno de sus productos. Hemos preparado este manual para permitirle apreciar todas sus cualidades. Le aconsejamos que lea todo su contenido antes de conducir por primera vez. Contiene información, consejos y advertencias para el uso de su vehículo; asimismo, descubrirá características, piezas y soluciones que le convencerán de lo acertado de su elección. Estamos seguros de que teniendo todo esto en cuenta, le resultará fácil conocer su nuevo vehículo, el cual podrá disfrutar por mucho tiempo con total satisfacción. La presente publicación es parte integrante del vehículo y en caso de venderlo debe entregarse al nuevo propietario.

MOTO GUZZI WOULD LIKE TO THANK YOU

for choosing one of its products. We have compiled this booklet to provide a comprehensive overview of your vehicle's quality features. Please read it carefully before riding the vehicle for the first time. It contains information, tips and precautions for using your vehicle. It also describes features, details and devices to assure you that you have made the right choice. We believe that if you follow our suggestions, you will soon get to know your new vehicle well and that it will continue to give you satisfactory service for many years to come. This booklet forms an integral part of the vehicle; should the vehicle be sold, it must be transferred to the new owner.

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Las instrucciones de este manual han sido preparadas principalmente para suministrar una guía simple y clara de uso; se indican también las operaciones de mantenimiento básico y los controles periódicos que se deberán realizar en los **CONCESIONARIOS o Talleres autorizados Moto Guzzi**. Además, el manual contiene las instrucciones para que pueda realizar algunas reparaciones simples. Las operaciones que no se describen explícitamente en esta publicación requieren la disponibilidad de herramientas especiales y/o de conocimientos técnicos específicos. para su ejecución recomendamos dirigirse a los **CONCESIONARIOS o Talleres autorizados Moto Guzzi**.

The instructions in this manual have been prepared to offer mainly a simple and clear guide to its use; it also describes routine maintenance procedures and regular checks that should be carried out on the vehicle at an **authorised Moto Guzzi Dealer or Workshop**. The booklet also contains instructions for simple repairs. Any operations not specifically described in this booklet require the use of special tools and/or particular technical knowledge; for these operations, please take your vehicle to an **authorised Moto Guzzi Dealer or Workshop**.



Seguridad de las personas

El no-cumplimiento total o parcial de estas prescripciones puede comportar peligro grave para la incolumidad de las personas.



Salvaguardia del ambiente

Indica el comportamiento correcto para que el uso del vehículo no cause ningún daño a la naturaleza.



Integridad del vehículo

El no-cumplimiento total o parcial de estas prescripciones comporta el peligro de serios daños al vehículo e incluso la caducidad de la garantía

Las señales indicadas previamente son de gran importancia. Sirven para evidenciar las partes del manual que requieren de más atención. Como se puede observar, cada señal está compuesta por un símbolo gráfico diferente, para facilitar y agilizar la búsqueda de los temas en las diversas áreas. Antes de poner en marcha el motor, leer atentamente este manual, especialmente el apartado "CONDUCCIÓN SEGURA". Su seguridad y la de los demás no depende solamente de la rapidez de sus reflejos y agilidad, sino también del conocimiento del vehículo, de su eficiencia y del conocimiento de las reglas fundamentales para la CONDUCCIÓN SEGURA. Por lo tanto, le recomendamos familiarizarse con el vehículo lo suficiente como para circular por la carretera con total control y seguridad. IMPORTANTE Este manual se debe considerar como parte integrante del vehículo y debe acompañarlo en caso de venta.

Personal safety

Failure to completely observe these instructions will result in serious risk of personal injury.

Safeguarding the environment

Sections marked with this symbol indicate the correct use of the vehicle to prevent damaging the environment.

Vehicle intactness

The incomplete or non-observance of these regulations leads to the risk of serious damage to the vehicle and sometimes even the invalidity of the guarantee

The symbols illustrated above are very important. They are used to highlight parts of the booklet that should be read with particular care. The different symbols are used to make each topic in the manual simple and quick to locate. Before starting the engine, read this booklet thoroughly and the "SAFE RIDING" section in particular. Your safety as well as other's does not only depend on the quickness of your reflexes and agility, but also on how well you know your vehicle, the state of maintenance of the vehicle itself and your knowledge of the rules for SAFE RIDING. For your safety, get to know your vehicle well so as to safely ride and master it in road traffic IMPORTANT This booklet is an integral part of the vehicle, and must be handed to the new owner in the event of sale.

INDICE

INDEX

NORMAS GENERALES.....	9
Introducción.....	10
Cuidado de la motocicleta.....	10
Monóxido de carbono.....	14
Combustible.....	16
Componentes calientes.....	17
Puesta en marcha y Conducción.....	17
Testigos.....	18
Aceite motor y aceite cambio usados.....	19
Líquido de frenos.....	20
Electrolito y gas hidrógeno de la batería.....	21
Soprote.....	22
Comunicación de los defectos que influyen en la seguridad.....	23
VEHÍCULO.....	25
Ubicación componentes principales.....	26
Tablero de instrumentos.....	33
Conjunto de instrumentos.....	34
Grupo testigos.....	35
Reloj.....	35
Representación visual digital por cristales líquidos.....	37
Símbolos de manutención.....	38
Regulación cuentakilómetros y parciales.....	38
Regulación muestra de la temperatura exterior.....	40
Teclas de mando.....	41
Funciones avanzadas.....	41
Conmutador de encendido.....	44
Bloqueo del volante.....	45
Pulsante claxon.....	46
Conmutador intermitentes.....	47
Conmutador luces.....	47

GENERAL RULES.....	9
Foreword.....	10
Motorcycle care.....	10
Carbon monoxide.....	14
Fuel.....	16
Hot components.....	17
Start off and Riding.....	17
Warning lights.....	18
Used engine oil and gearbox oil.....	19
Líquido freni.....	20
Battery hydrogen gas and electrolyte.....	21
Stand.....	22
Reporting of defects that affect safety.....	23
VEHICLE.....	25
Arrangement of the main components.....	26
Dashboard.....	33
Instrument panel.....	34
Light unit.....	35
Clock.....	35
Digital lcd display.....	37
Maintenance icons.....	38
Setting the total and trip odometers.....	38
Setting the outside temperature display.....	40
Control buttons.....	41
Advanced functions.....	41
Ignition switch.....	44
Locking the steering wheel.....	45
Horn button.....	46
Switch direction indicators.....	47
High/low beam selector.....	47
Passing button.....	48

Pulsador ráfaga luz de carretera.....	48	Start-up button.....	49
Pulsante arranque.....	49	Engine stop switch.....	50
Interrupor parada motor.....	50	System ABS.....	51
Sistema ABS.....	51	MGTC system(Moto Guzzi Controllo Trazione).....	53
Sistema MGCT (Moto Guzzi Controllo Trazione).....	53	Opening the saddle.....	61
Abertura sillín.....	61	Saddle guard.....	62
Protección asiento.....	62	Glove/tool kit compartment.....	63
Compartimiento porta-doc./kit herramientas.....	63	Identification.....	64
La identificación.....	64	USE.....	67
EL USO.....	67	Checks.....	68
Controles.....	68	Refuelling.....	72
Abastecimiento.....	72	Rear shock absorbers adjustment.....	74
Regulación amortiguadores traseros.....	74	Front fork adjustment.....	79
Regulación horquilla delantera.....	79	Rear brake pedal adjustment.....	79
Regulación pedal freno trasero.....	79	Clutch lever adjustment.....	82
Regulación leva embrague.....	82	Gear pedal adjustment.....	83
Regulación pedal del cambio.....	83	Running in.....	84
Rodaje.....	84	Difficult start up.....	86
Arranque dificultoso.....	86	Parking.....	86
Aparcamiento.....	86	Catalytic silencer.....	88
Escape catalítico.....	88	Stand.....	90
Soporte.....	90	Suggestion to prevent theft.....	91
Sugerencias contra los robos.....	91	Basic safety rules.....	92
Normas básicas de seguridad.....	92	MAINTENANCE.....	99
EL MANTENIMIENTO.....	99	Foreword.....	100
Premisa.....	100	Engine oil level check.....	101
Control del nivel de aceite motor.....	101	Engine oil top-up.....	103
Llenado de aceite motor.....	103	Engine oil change.....	104
Sustitución aceite motor.....	104	Universal joint oil level.....	108
Nivel aceite cardán.....	108	Gearbox oil level.....	109
Nivel aceite cambio.....	109	Tyres.....	109
Neumáticos.....	109	Spark plug dismantlement.....	113
Desmontaje bujía.....	113	Removing the sides.....	114
Desmontaje de los laterales.....	114	Removing the air filter.....	116
Desmontaje filtro aire.....	116	Checking the brake oil level.....	116
Control nivel aceite frenos.....	116	Braking system fluid top up.....	118
Llenado liquido circuito de frenos.....	118	Use of a new battery.....	118
Puesta en servicio de una batería nueva.....	118	Checking the electrolyte level.....	121
Comprobacion del nivel del electrolito.....	121	Charging the battery.....	121

Recarga batería.....	121
Larga inactividad.....	122
Fusibles.....	123
Bombillas.....	125
Regulación proyector.....	128
Indicadores de dirección delanteros.....	130
Grupo óptico trasero.....	132
Indicadores de dirección traseros.....	132
Espejos retrovisores.....	134
Freno de disco delantero y trasero.....	136
Inactividad del vehículo.....	138
Limpieza del vehículo.....	140
Transporte.....	145
DATOS TÉCNICOS.....	147
EL MANTENIMIENTO PROGRAMADO.....	157
Tabla manutención programada.....	158
PREPARACIONES ESPECIALES.....	165
Índice accesorios.....	166

Long periods of inactivity.....	122
Fuses.....	123
Lamps.....	125
Headlight adjustment.....	128
Front direction indicators.....	130
Rear optical unit.....	132
Rear turn indicators.....	132
Rear-view mirrors.....	134
Front and rear disc brake.....	136
Periods of inactivity.....	138
Cleaning the vehicle.....	140
Transport.....	145
TECHNICAL DATA.....	147
PROGRAMMED MAINTENANCE.....	157
Scheduled maintenance table.....	158
SPECIAL FITTINGS.....	165
Accessories index.....	166

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 01
Normas
generales

Chap. 01
General rules

Introducción

NOTA

ESTIMADO CLIENTE: AGRADECIÉNDOLE QUE HAYA ELEGIDO Moto Guzzi, TENEMOS EL PLACER DE COMUNICARLE QUE LA V7 RACER SE PRODUCE EN EDICIÓN NUMERADA Y ESTÁ PERSONALIZADA CON ALGUNAS PIEZAS DE GRAN VALOR, EXPRESAMENTE REALIZADAS "FUERA DE SERIE". LA EXCLUSIVIDAD CON LA QUE ESTÁ REALIZADO EL VEHÍCULO REQUIERE UNA ATENCIÓN ESPECIAL EN SU USO Y SE DEBE DEDICAR UN CUIDADO ESPECÍFICO A LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO DE LOS COMPONENTES DECORATIVOS.

NOTA

EL TIEMPO PREVISTO PARA REALIZAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO, DEBE SER REDUCIDO A LA MITAD SI EL VEHÍCULO SE UTILIZA EN ZONAS LLUVIOSAS, POLVORIENTAS, EN RECORRIDOS ACCIDENTADOS O EN CONDUCCIÓN DEPORTIVA.

Cuidado de la motocicleta

Moto Guzzi recomienda el uso de productos de calidad para la limpieza del vehículo. El uso de productos inadecua-

Foreword

NOTE

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING A Moto Guzzi PRODUCT. THE V7 RACER HAS BEEN BUILT IN A LIMITED, NUMBERED SERIES AND HAS BEEN PERSONALISED WITH A NUMBER OF PREMIUM COMPONENTS CREATED SPECIFICALLY FOR THIS VERSION. DUE TO THE EXCLUSIVE NATURE OF THIS VEHICLE, PARTICULAR CARE IS NECESSARY WHEN USING IT AND IN THE CLEANING AND MAINTENANCE OF ITS COSMETIC ELEMENTS.

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.

Motorcycle care

Moto Guzzi recommends using quality products for cleaning the vehicle. The use of unsuitable products can damage

dos puede dañar los componentes del vehículo. Para la limpieza no usar solventes como "diluyente nitro", "detergentes en frío", combustibles o similares, o productos para la limpieza que contengan alcohol.

vehicle components. For cleaning do not use solvents such as "nitro thinner", "cold cleaning agents", or similar fuels, or cleaning products that contain alcohol.

LAVADO DE LA MOTOCICLETA

Moto Guzzi recomienda ablandar con abundante agua y luego quitar con cuidado los insectos y la suciedad más resistente antes de lavar el vehículo.

Para prevenir manchas, no lavar la motocicleta inmediatamente después de una exposición a la luz solar, y no lavarla al sol.

Si se utiliza el vehículo durante los meses invernales, asegurarse de lavar la motocicleta con frecuencia. Para quitar la sal de deshielo esparcida en las carreteras en los períodos invernales, lavar la motocicleta con agua fría, inmediatamente después de usar.

ATENCIÓN

DESPUÉS DE LAVAR LA MOTOCICLETA, LA EFICIENCIA DEL SISTEMA DE FRENOS PODRÍA VERSE MOMENTÁNEAMENTE COMPROMETIDA A CAUSA DE LA PRESENCIA DE AGUA EN LAS SUPERFICIES DE FRICCIÓN. PREVER UN AUMENTO DEL ESPACIO DE FRENADA, ACCIONAR VARIAS VECES LOS FRENOS PARA RESTABLECER LAS CONDICIONES NORMA-

WASHING THE MOTORCYCLE

Moto Guzzi recommends softening with water and then carefully removing the insects and stubborn stains before washing the vehicle.

To prevent stains, do not wash the motorcycle immediately after exposure to sunlight, and do not wash it in the sun.

If the vehicle is used during the winter months, be sure to frequently wash the motorcycle. To remove anti-icing salt sprayed on roads in the winter, wash the motorcycle with cold water immediately after use.

CAUTION

AFTER CLEANING YOUR MOTORCYCLE, THE EFFICIENCY OF THE BRAKING SYSTEM MAY BE TEMPORARILY AFFECTED DUE TO THE PRESENCE OF WATER ON THE FRICTION SURFACES. CONSIDER AN INCREASE IN BRAKING SPACE, OPERATE THE BRAKES REPEATEDLY TO RESTORE NORMAL CONDITIONS. CARRY OUT THE PRE-RIDE CHECKS BEFORE USE.

LES. EFECTUAR LOS CONTROLES PRELIMINARES ANTES DE USAR.



EL USO DE AGUA CALIENTE INTENSIFICA EL EFECTO DE LA SAL. USAR SÓLO ABUNDANTE AGUA FRÍA PARA LAVAR Y QUITAR LA SAL DE DESHIELO



EL USO DE SISTEMAS DE LAVADO DE ALTA PRESIÓN (O LIMPIADORES A VAPOR) PUEDEN DAÑAR LAS JUNTAS DE ESTANQUEIDAD, EL RETÉN DE ACEITE, EL SISTEMA DE FRENOS, EL SISTEMA ELÉCTRICO Y EL ASIENTO. NO USAR SISTEMAS DE LAVADO A VAPOR O DE ALTA PRESIÓN.

USE OF HOT WATER INTENSIFIES THE EFFECT OF THE SALT. USE ONLY PLENTY OF COLD WATER TO WASH AND REMOVE ANTI-ICING SALT



USE OF HIGH PRESSURE WASHING SYSTEMS (OR STEAM CLEANERS) CAN DAMAGE THE SEALS, OIL SEALS, BRAKING SYSTEM, ELECTRICAL SYSTEM AND THE SADDLE. DO NOT USE STEAM OR HIGH PRESSURE CLEANING SYSTEMS. DO NOT USE STEAM OR HIGH PRESSURE CLEANING SYSTEMS.

LIMPIEZA DE LAS PARTES SENSIBLES

CARROCERÍA

Para mantener brillante la motocicleta, lavarla con regularidad, especialmente si se usa en áreas con elevados niveles de contaminación o lodo. Manchas agresivas de resina de los árboles, gasolina, aceite, líquido de frenos o excremento de aves en general.

CLEANING OF SENSITIVE PARTS

BODYWORK

To keep the motorcycle bright, wash it regularly, especially if used in areas with high levels of pollution or mud. Aggressive stains from tree resins, gasoline, oil, brake fluid or bird excrement in general.

must be removed immediately, otherwise permanent stains on the paint can appear. After washing it is easy to identify marks and residual stains, remove them

Deben quitarse de inmediato, de lo contrario se corre el riesgo de que provoquen manchas permanentes en la pintura. Tras el lavado es fácil identificar las aureolas y manchas remanentes, eliminarlas de la carrocería usando paños suaves, abrillantadores de marca reconocida, no abrasivos y proteger con una cera protectora para automóvil. Un cuidado periódico, un meticuloso lavado y una protección regular de la carrocería con cera protectora, preserva la calidad estética de la motocicleta durante mucho tiempo.

COMPONENTES DE PLÁSTICO



SI LOS COMPONENTES DE PLÁSTICO SE LIMPIAN UTILIZANDO AGENTES AGRESIVOS, SE PUEDEN DAÑAR LAS SUPERFICIES. NO USAR PRODUCTOS QUE CONTENGAN ALCOHOL, SOLVENTES O ABRASIVOS PARA LA LIMPIEZA DE LAS PARTES DE PLÁSTICO. CEPILLOS GIRATORIOS O ESPONJAS CON SUPERFICIES DURAS PUEDEN PROVOCAR RAYAS.

PARTES CROMADAS Y METALES PULIDOS

from the body using a soft cloth and brand-name, non-abrasive polish, and protect with a protective wax for cars. Periodic care, a thorough cleaning and regular protective wax for the bodywork preserves the aesthetic quality of the motorcycle over the long term.

PLASTIC COMPONENTS



IF THE PLASTIC COMPONENTS ARE CLEANED USING AGGRESSIVE AGENTS, THE SURFACE MAY BE DAMAGED. DO NOT USE CLEANING PRODUCTS CONTAINING ALCOHOL, SOLVENTS OR THAT ARE ABRASIVE FOR THE CLEANING OF PLASTIC PARTS. ROTARY BRUSHES OR SPONGES WITH HARD SURFACES CAN MAKE SCRATCHES

CHROME PARTS AND POLISHED METAL



CUIDAR MUY ESPECIALMENTE LAS PARTES CROMADAS Y LAS DE ALUMINIO O ACERO PULIDO. LAVARLAS CON ABUNDANTE AGUA Y CHAMPÚ PARA AUTOMÓVILES, PULIRLAS Y REAVIVARLAS PERIÓDICAMENTE CON PASTA ABRILLANTADORA, PROTEGERLAS CON CERA O PRODUCTOS ADECUADOS SIN ÁCIDOS (POR EJ. VASELINA)



TREAT THE PARTS MADE OF CHROME, ALUMINIUM OR POLISHED STEEL IN A SPECIAL MANNER. WASH THEM WITH PLENTY OF WATER AND CAR SHAMPOO, POLISH AND REGULARLY BRIGHTEN THEM WITH POLISH PASTE, PROTECT THEM WITH WAXES OR SUITABLE ACID-FREE PRODUCTS (E.G. VASELINE)

PARTES DE GOMA

Limpiar las partes de goma usando agua y champú neutro (de marca, adecuado para carrocerías de automóviles)

RUBBER PARTS

Clean the rubber parts using water and mild shampoo (brand-name, suitable for car bodies)



EL USO DE SILICONAS EN SPRAY PARA LA LIMPIEZA DE LAS JUNTAS DE GOMA PUEDE PROVOCAR DAÑOS. NO USAR OTROS PRODUCTOS QUE CONTENGAN SILICONAS PARA LIMPIAR LA MOTOCICLETA.



THE USE OF SILICONE SPRAY TO CLEAN THE RUBBER SEALS MAY CAUSE DAMAGE. DO NOT USE OTHER PRODUCTS CONTAINING SILICON FOR CLEANING THE MOTORCYCLE

Monóxido de carbono

Si es necesario hacer funcionar el motor para poder realizar alguna operación, asegurarse de que la puesta en marcha

Carbon monoxide

If you need to keep the engine running in order to perform a procedure, please ensure that you do so in an open or very well

se realice en un espacio abierto o en un local bien ventilado. Nunca hacer funcionar el motor en espacios cerrados. Si se trabaja en un espacio cerrado, utilizar el sistema de evacuación de los gases de escape.

ATENCIÓN



LOS HUMOS DE ESCAPE CONTIENEN MONÓXIDO DE CARBONO, UN GAS VENENOSO QUE PUEDE PROVOCAR LA PÉRDIDA DE CONOCIMIENTO E INCLUSO LA MUERTE.

ATENCIÓN



EL MONÓXIDO DE CARBONO ES INODORO E INCOLORO, POR LO TANTO NO PUEDE SER DETECTADO MEDIANTE EL OLFATO, LA VISTA U OTROS SENTIDOS. NO RESPIRAR LOS HUMOS DE ESCAPE BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA.

ventilated area. Never let the engine run in an enclosed area. If you do work in an enclosed area, make sure to use a smoke-extraction system.

CAUTION



EXHAUST EMISSIONS CONTAIN CARBON MONOXIDE, A POISONOUS GAS WHICH CAN CAUSE LOSS OF CONSCIOUSNESS AND EVEN DEATH.

CAUTION



CARBON MONOXIDE IS ODOURLESS AND COLOURLESS, THEREFORE IT CANNOT BE DETECTED BY SMELL, SIGHT OR OTHER SENSES. DO NOT BREATHE IN EXHAUST FUMES UNDER ANY CIRCUMSTANCES.

Combustible

ATENCIÓN



EL COMBUSTIBLE UTILIZADO PARA LA PROPULSIÓN DE LOS MOTORES DE EXPLOSIÓN ES EXTREMADAMENTE INFLAMABLE Y PUEDE RESULTAR EXPLOSIVO EN DETERMINADAS CONDICIONES. CONVIENE REALIZAR EL REABASTECIMIENTO Y LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO EN UNA ZONA VENTILADA Y CON EL MOTOR APAGADO. NO FUMAR DURANTE EL REABASTECIMIENTO NI CERCA DE LOS VAPORES DE COMBUSTIBLE, Y EVITAR ABSOLUTAMENTE EL CONTACTO CON LLAMAS DESNUDAS, CHISPAS Y CUALQUIER OTRA FUENTE QUE PODRÍA HACER QUE EL COMBUSTIBLE SE ENCIENDA O EXPLOTE.

NO ARROJAR EL COMBUSTIBLE AL MEDIO AMBIENTE.

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.



LA CAÍDA O LA EXCESIVA INCLINACIÓN DEL VEHÍCULO PUEDEN PRO-

Fuel

CAUTION



THE FUEL USED TO POWER INTERNAL COMBUSTION ENGINES IS HIGHLY FLAMMABLE AND MAY BE EXPLOSIVE UNDER CERTAIN CONDITIONS. IT IS THEREFORE RECOMMENDED TO CARRY OUT REFUELLING AND MAINTENANCE PROCEDURES IN A VENTILATED AREA WITH THE ENGINE SWITCHED OFF. DO NOT SMOKE DURING REFUELLING AND NEAR FUEL VAPOURS, AVOIDING ANY CONTACT WITH NAKED FLAMES, SPARKS OR OTHER SOURCES WHICH MAY CAUSE THEM TO IGNITE OR EXPLODE.

DO NOT DISPERSE FUEL IN THE ENVIRONMENT.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.



IF THE VEHICLE FALLS OR IS ON A STEEP INCLINE FUEL CAN LEAK.

DUCIR DERRAMES DE COMBUSTIBLE.

Componentes calientes

El motor y los componentes del sistema de escape se calientan demasiado y permanecen calientes durante un cierto tiempo incluso después de apagar el motor. Antes de manipular estos componentes, colocarse guantes aislantes o aguardar a que el motor y el sistema de escape se enfríen.

Hot components

The engine and the exhaust system components get very hot and remain in this condition for a certain time interval after the engine has been switched off. Before handling these components, make sure that you are wearing insulating gloves or wait until the engine and the exhaust system have cooled down.

Puesta en marcha y Conducción

ATENCIÓN

SI MIENTRAS ESTÁ CONDUCIENDO, EN EL TABLERO SE ENCIENDE EL TESTIGO DE RESERVA DE COMBUSTIBLE, SIGNIFICA QUE SE HA REDUCIDO LA CANTIDAD DE COMBUSTIBLE, Y QUE LA AUTONOMÍA ES LIMITADA.

REPONER COMBUSTIBLE LO ANTES POSIBLE.

Start off and Riding

CAUTION

IF THE FUEL RESERVE WARNING LAMP ILLUMINATES WHILE RIDING, THIS INDICATES THAT THE FUEL LEVEL IS LOW AND ONLY LIMITED RANGE IS REMAINING.

REFUEL AS SOON AS POSSIBLE.

ADVERTENCIA

EN CASO DE QUE EL MOTOCICLO SE APAGUE ACCIDENTALMENTE, LA

WARNING

IF THE MOTORCYCLE TURNS OFF ACCIDENTALLY THE ECU WILL AL-

CENTRALITA PERMITE VOLVER A ARRANCAR DURANTE LOS 5 SEGUNDOS SIGUIENTES. UNA VEZ TRANSCURRIDO ESTE PERIODO DE TIEMPO, LA CENTRALITA IMPEDIRÁ EL ARRANQUE DURANTE OTROS 2 SEGUNDOS Y SOLO SUCESIVAMENTE SERÁ POSIBLE ARRANCAR EL MOTOCICLO.

LOW IT TO BE RESTARTED WITHIN THE NEXT 5 SECONDS. ONCE THIS TIME HAS EXPIRED, THE ECU WILL PREVENT RESTARTING FOR ANOTHER 2 SECONDS AND ONLY THEN WILL IT BE POSSIBLE TO START THE MOTORCYCLE.

Testigos



SI EL TESTIGO DE ALARMA SE ENCIENDE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DEL MOTOR, SIGNIFICA QUE LA CENTRALITA ELECTRÓNICA HA DETECTADO ALGUNA ANOMALÍA.

EN MUCHOS CASOS EL MOTOR CONTINÚA FUNCIONANDO CON RENDIMIENTO LIMITADO; DIRIGIRSE INMEDIATAMENTE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi.



SI EL TESTIGO DE PRESIÓN DE ACEITE DEL MOTOR PERMANECE ENCENDIDO, O SI SE ENCIENDE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DEL MOTOR, SIGNIFICA QUE LA

Warning lights



IF IF THE ALARM WARNING LIGHT TURNS ON DURING THE NORMAL OPERATION OF THE ENGINE, IT MEANS THAT THE ELECTRONIC CONTROL UNIT HAS DETECTED A FAILURE.

IN MANY CASES THE ENGINE WILL CONTINUE TO OPERATE WITH LIMITED PERFORMANCE; IMMEDIATELY CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.



IF THE ENGINE OIL PRESSURE WARNING LIGHT STAYS ON, OR IF IT TURNS ON DURING NORMAL OPERATION OF THE ENGINE, THIS MEANS THAT THE OIL PRESSURE IN THE CIRCUIT IS TOO LOW.

PRESIÓN DEL ACEITE EN EL CIRCUITO ES INSUFICIENTE.

EN ESTE CASO SE DEBE APAGAR EL MOTOR INMEDIATAMENTE PARA PREVENIR EVENTUALES DAÑOS.



CONTROLAR EL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR. SI LA INDICACIÓN DE PRESIÓN DE ACEITE INSUFICIENTE PERMANECE AUNQUE SE HAYA REALIZADO DE FORMA CORRECTA EL CONTROL MENCIONADO ANTERIORMENTE, DIRIGIRSE A UN CONCESIONARIO OFICIAL Moto Guzzi PARA EL CONTROL DE LA INSTALACIÓN.

IN THIS CASE THE ENGINE MUST BE IMMEDIATELY SHUT OFF IN ORDER TO AVOID ANY POSSIBLE DAMAGE.



CARRY OUT ENGINE OIL LEVEL CHECK. IF THE OIL PRESSURE LEVEL REMAINS LOW ALTHOUGH THE PROCEDURE DESCRIBED ABOVE HAS BEEN PROPERLY CARRIED OUT, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer TO HAVE THE CIRCUIT CHECKED.

Aceite motor y aceite cambio usados

ATENCIÓN



EN CASO DE INTERVENCIONES DE MANTENIMIENTO, SE RECOMIENDA EL USO DE GANTES DE PROTECCIÓN IMPERMEABLES.

EL ACEITE MOTOR O DEL CAMBIO DE VELOCIDADES PUEDE PROVOCAR SERIOS DAÑOS EN LA PIEL SI

Used engine oil and gearbox oil

CAUTION



IT IS ADVISABLE TO WEAR PROTECTIVE IMPERMEABLE GLOVES WHEN SERVICING THE VEHICLE.

THE ENGINE OR GEARBOX OIL MAY CAUSE SERIOUS INJURIES TO THE SKIN IF HANDLED FOR PROLONGED PERIODS OF TIME AND ON A REGULAR BASIS.

SE MANIPULA POR MUCHO TIEMPO Y COTIDIANAMENTE.

SE RECOMIENDA LAVAR CUIDADOSAMENTE LAS MANOS DESPUÉS DE HABERLO EMPLEADO.

ENTREGARLO O HACERLO RETIRAR POR LA EMPRESA DE RECUPERACIÓN DE ACEITES USADOS MÁS CERCANA O POR EL PROVEEDOR.

NO ARROJAR EL ACEITE AL MEDIO AMBIENTE

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

WASH YOUR HANDS CAREFULLY AFTER HANDLING OIL.

HAND THE OIL OVER TO OR HAVE IT COLLECTED BY THE NEAREST USED OIL RECYCLING COMPANY OR THE SUPPLIER.

DO NOT DISPOSE OF OIL IN THE ENVIRONMENT

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

Líquido de frenos



EL LÍQUIDO DE FRENOS PUEDE DAÑAR LAS SUPERFICIES PINTADAS, PLÁSTICAS O DE GOMA. AL REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE LA INSTALACIÓN DE FRENOS, PROTEGER ESTOS COMPONENTES CON UN TRAPO LIMPIO. UTILIZAR SIEMPRE ANTIPARRAS DE PROTECCIÓN PARA REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE ESTOS SISTEMAS. EL LÍQUIDO DE FRENOS ES EXTREMADAMENTE DAÑINO PARA LOS OJOS. EN CASO DE CONTACTO ACCIDENTAL CON LOS OJOS, ENJUAGAR INMEDIATAMENTE.

Líquido freni



BRAKE FLUID MAY BE HARMFUL TO PAINTWORK, PLASTIC AND RUBBER. WHEN SERVICING THE BRAKING SYSTEM PROTECT THESE COMPONENTS WITH A CLEAN CLOTH. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GOGGLES WHEN SERVICING THESE SYSTEMS. BRAKE FLUID IS EXTREMELY HARMFUL TO THE EYES. IN THE EVENT OF ACCIDENTAL CONTACT WITH THE EYES, RINSE THEM IMMEDIATELY WITH ABUNDANT COLD, CLEAN WATER AND SEEK MEDICAL ADVICE.

TE CON ABUNDANTE AGUA FRÍA Y LIMPIA, Y CONSULTAR INMEDIATAMENTE A UN MÉDICO.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Electrolito y gas hidrógeno de la batería

Battery hydrogen gas and electrolyte

ATENCIÓN



EL ELECTROLITO DE LA BATERÍA ES TÓXICO, CÁUSTICO Y EN CONTACTO CON LA EPIDERMIS PUEDE CAUSAR QUEMADURAS, YA QUE CONTIENE ÁCIDO SULFÚRICO. USAR GUANTES BIEN ADHERENTES E INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN AL MANIPULAR EL ELECTROLITO DE LA BATERÍA. SI EL LÍQUIDO DEL ELECTROLITO ENTRA EN CONTACTO CON LA PIEL, LAVAR CON ABUNDANTE AGUA FRESCA. ES MUY IMPORTANTE PROTEGER LOS OJOS, YA QUE INCLUSO UNA CANTIDAD MINÚSCULA DE ÁCIDO DE LA BATERÍA PUEDE CAUSAR CEGUERA. SI EL LÍQUIDO ENTRA EN CONTACTO CON LOS OJOS, LAVAR CON ABUNDANTE AGUA DURANTE QUINCE MINUTOS, LUEGO DIRIGIRSE INMEDIATAMENTE A UN OCULISTA. LA BATERÍA EMANA GASES EX-

CAUTION



THE BATTERY ELECTROLYTE IS TOXIC, CORROSIVE AND AS IT CONTAINS SULPHURIC ACID, IT CAN CAUSE BURNS WHEN IN CONTACT WITH THE SKIN. WHEN HANDLING BATTERY ELECTROLYTE, WEAR TIGHT-FITTING GLOVES AND PROTECTIVE APPAREL. IN THE EVENT OF SKIN CONTACT WITH THE ELECTROLYTIC FLUID, RINSE WELL WITH PLENTY OF CLEAN WATER. IT IS PARTICULARLY IMPORTANT TO PROTECT YOUR EYES BECAUSE EVEN TINY AMOUNTS OF BATTERY ACID MAY CAUSE BLINDNESS. IF THE FLUID GETS IN CONTACT WITH YOUR EYES, WASH WITH ABUNDANT WATER FOR FIFTEEN MINUTES AND CONSULT AN EYE SPECIALIST IMMEDIATELY. THE BATTERY RELEASES EXPLOSIVE GASES; KEEP IT AWAY

PRECAUCIONES: CONVIENE MANTENERLA ALEJADA DE LLAMAS, CHISPAS, CIGARRILLOS Y CUALQUIER OTRA FUENTE DE CALOR. PREVER UNA AIREACIÓN ADECUADA AL REALIZAR EL MANTENIMIENTO O LA RECARGA DE LA BATERÍA.

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

EL LÍQUIDO DE LA BATERÍA ES CORROSIVO. NO DERRAMARLO NI DESPARRAMARLO, ESPECIALMENTE SOBRE LAS PARTES DE PLÁSTICO. ASEGURARSE DE QUE EL ÁCIDO ELECTROLÍTICO SEA EL ESPECÍFICO PARA LA BATERÍA QUE SE DESEA ACTIVAR.

FROM FLAMES, SPARKS, CIGARETTES OR ANY OTHER HEAT SOURCES. ENSURE ADEQUATE VENTILATION WHEN SERVICING OR RECHARGING THE BATTERY.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

BATTERY LIQUID IS CORROSIVE. DO NOT POUR IT OR SPILL IT, PARTICULARLY ON PLASTIC COMPONENTS. ENSURE THAT THE ELECTROLYTIC ACID IS COMPATIBLE WITH THE BATTERY TO BE ACTIVATED.

Soporte



ANTES DE SALIR, ASEGURARSE QUE EL CABALLETE HAYA REGRESADO COMPLETAMENTE A SU POSICIÓN.

NO CARGAR SOBRE EL CABALLETE LATERAL EL PESO DEL CONDUCTOR NI EL DEL PASAJERO.

Stand



BEFORE SETTING OFF, MAKE SURE THE STAND HAS BEEN COMPLETELY RETRACTED TO ITS POSITION.

DO NOT REST THE RIDER'S OR PASSENGER'S WEIGHT ON THE SIDE STAND.

Comunicación de los defectos que influyen en la seguridad

Salvo que se especifique en este Manual de Uso y Mantenimiento, no desmontar ningún componente mecánico o eléctrico.

ATENCIÓN

ALGUNOS CONECTORES DEL VEHÍCULO PUEDEN INTERCAMBIARSE Y SI SE MONTAN DE MANERA EQUIVOCADA PUEDEN PERJUDICAR EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DEL VEHÍCULO.

Reporting of defects that affect safety

Unless otherwise specified in this Use and Maintenance Booklet, do not remove any mechanical or electrical component.

CAUTION

SOME CONNECTORS IN THE VEHICLE MAY BE ACCIDENTALLY SWAPPED AND MAY COMPROMISE NORMAL VEHICLE OPERATION IF INCORRECTLY INSTALLED.

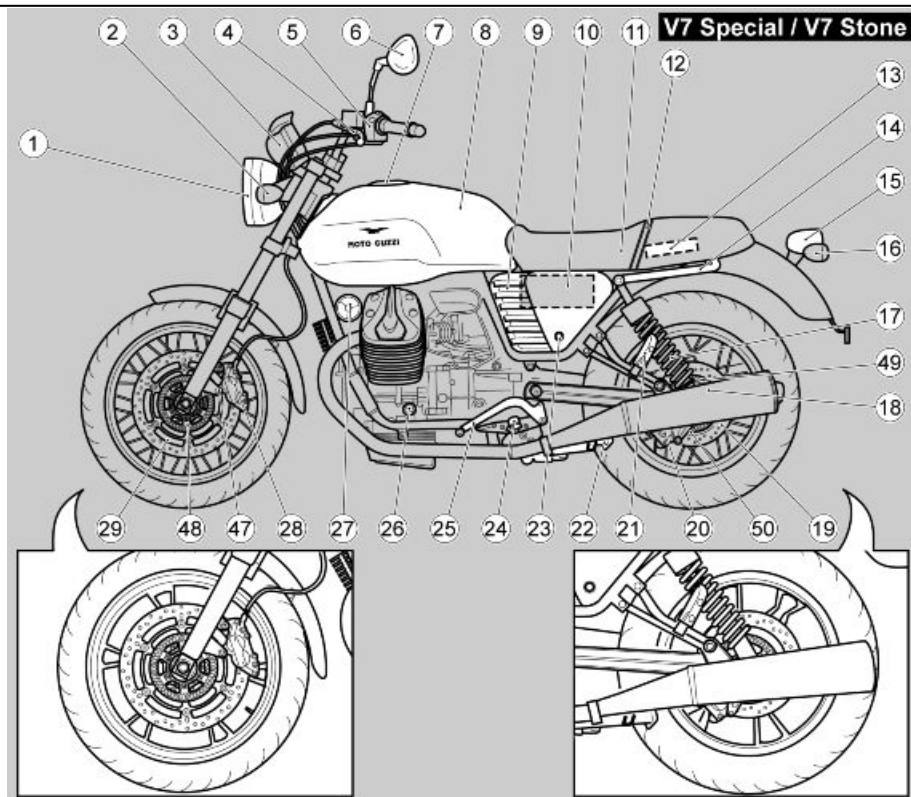
V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



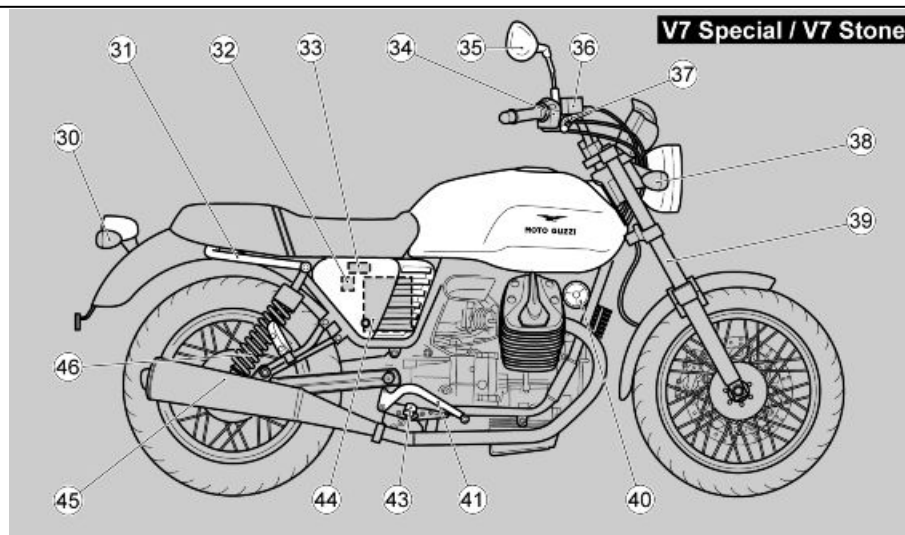
Cap. 02
Vehículo
Chap. 02
Vehicle

**Ubicación componentes
principales (02_01, 02_02,
02_03, 02_04)**

**Arrangement of the main
components (02_01, 02_02,
02_03, 02_04)**



02_01



02_02

Leyenda V7 Special / V7 Stone:

1. Faro delantero
2. Intermitente delantero izquierdo
3. Instrumental
4. Palanca del embrague
5. Conmutador de luces izquierdo
6. Espejo retrovisor izquierdo
7. Tapón del depósito de combustible
8. Depósito de combustible
9. Lateral izquierdo
10. Filtro de aire
11. Asiento

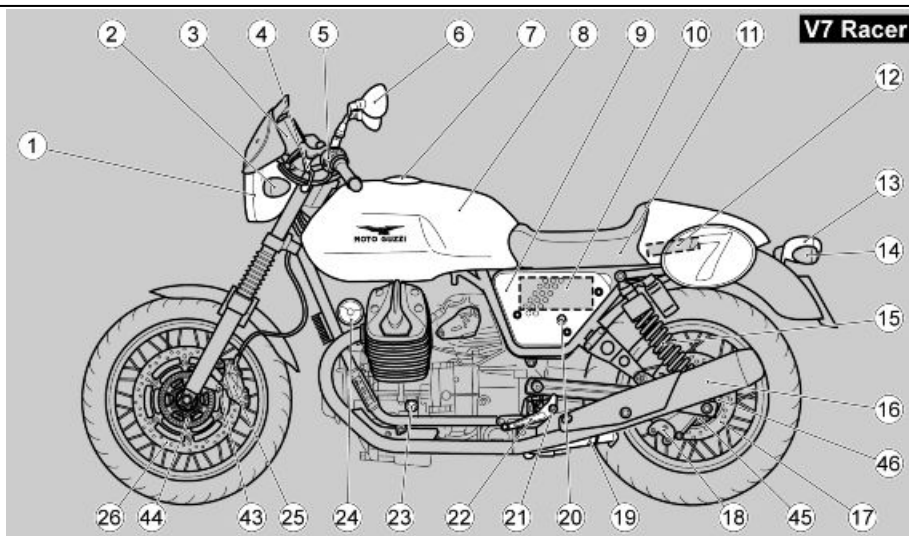
Legend: V7 Special / V7 Stone:

1. Headlamp
2. Front left turn indicator
3. Instrument panel
4. Clutch lever
5. Left light switch
6. Left rear-view mirror
7. Fuel tank cap
8. Fuel tank
9. Left side fairing
10. Air filter
11. Saddle
12. Passenger handgrip (if applicable)

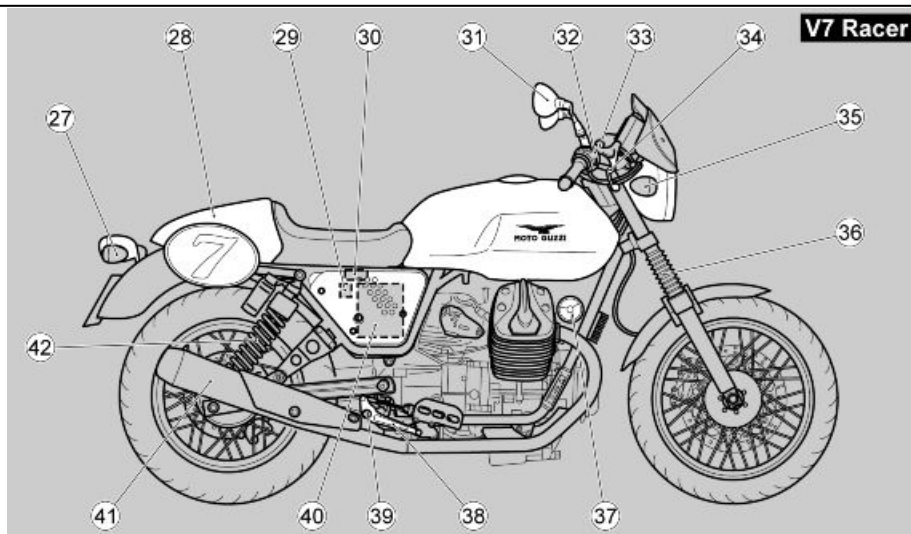
12. Correa pasajero (donde esté previsto)
13. Compartimiento portadocumentos
14. Asa de agarre pasajero izquierda (donde esté previsto)
15. Piloto trasero
16. Intermitente trasero izquierdo
17. Amortiguador trasero izquierdo
18. Terminal de escape izquierdo
19. Disco trasero
20. Pinza del freno trasero
21. Estribo izquierdo pasajero
22. Caballete lateral
23. Cerradura del asiento
24. Estribo izquierdo del conductor
25. Pedal de mando del cambio
26. Varilla nivel de aceite del motor
27. Claxon izquierdo
28. Pinza del freno delantero
29. Disco delantero
30. Intermitente trasero derecho
31. Asa de agarre pasajero derecha (donde esté previsto)
32. Depósito de líquido del freno trasero
33. Caja fusibles
34. Conmutador de luces derecho
35. Espejo retrovisor derecho
36. Depósito líquido freno delantero
37. Maneta del freno delantero
38. Intermitente delantero derecho
39. Horquilla delantera
40. Claxon derecho
41. Maneta del freno trasero
42. Estribo derecho conductor
43. Batería
44. Estribo derecho pasajero
13. Glove-box
14. Left hand passenger grab handle (if applicable)
15. Taillight
16. Rear left turn indicator
17. Rear left shock absorber
18. Left hand exhaust muffler
19. Rear disc
20. Rear brake calliper
21. Passenger left footrest
22. Side stand
23. Seat lock
24. Left rider footrest
25. Gear shift lever
26. Engine oil level dipstick
27. Left horn
28. Front brake calliper
29. Front disc
30. Rear right turn indicator
31. Right hand passenger grab handle (if applicable)
32. Rear brake fluid reservoir
33. Fuse box
34. Right hand light switch
35. Right rear-view mirror
36. Front brake fluid reservoir
37. Front brake lever
38. Front right turn indicator
39. Front fork
40. Right horn
41. Rear brake lever
42. Right rider footrest
43. Battery
44. Right hand passenger footpeg
45. Right hand exhaust muffler
46. Rear right shock absorber
47. Front speed sensor
48. Front tone wheel

- 45. Terminal de escape derecho
- 46. Amortiguador trasero derecho
- 47. Sensor de velocidad delantero
- 48. Rueda fónica delantera
- 49. Rueda fónica trasera
- 50. Sensor de velocidad trasero

- 49. Rear tone wheel
- 50. Rear speed sensor



02_03



02_04

Leyenda V7 Racer:

1. Faro delantero
2. Intermitente delantero izquierdo
3. Instrumental
4. Palanca del embrague
5. Conmutador de luces izquierdo
6. Espejo retrovisor izquierdo
7. Tapón del depósito de combustible
8. Depósito de combustible (*)
9. Lateral izquierdo
10. Filtro de aire
11. Asiento

Legend: V7 Racer:

1. Headlamp
2. Front left turn indicator
3. Instrument panel
4. Clutch lever
5. Left light switch
6. Left rear-view mirror
7. Fuel tank cap
8. Fuel tank (*)
9. Left side fairing
10. Air filter
11. Saddle
12. Glove-box
13. Taillight

- | | |
|---|---------------------------------|
| 12. Compartimiento portadocumentos | 14. Rear left turn indicator |
| 13. Piloto trasero | 15. Rear left shock absorber |
| 14. Intermitente trasero izquierdo | 16. Left hand exhaust muffler |
| 15. Amortiguador trasero izquierdo | 17. Rear disc |
| 16. Terminal de escape izquierdo | 18. Rear brake calliper |
| 17. Disco trasero | 19. Side stand |
| 18. Pinza del freno trasero | 20. Seat lock |
| 19. Caballete lateral | 21. Left rider footrest |
| 20. Cerradura del asiento | 22. Gear shift lever |
| 21. Estribo izquierdo del conductor | 23. Engine oil level dipstick |
| 22. Pedal de mando del cambio | 24. Left horn |
| 23. Varilla nivel de aceite del motor | 25. Front brake calliper |
| 24. Claxon izquierdo | 26. Front disc |
| 25. Pinza del freno delantero | 27. Rear right turn indicator |
| 26. Disco delantero | 28. Tail fairing |
| 27. Intermitente trasero derecho | 29. Rear brake fluid reservoir |
| 28. Colín | 30. Fuse box |
| 29. Depósito de líquido del freno trasero | 31. Right rear-view mirror |
| 30. Caja fusibles | 32. Right hand light switch |
| 31. Espejo retrovisor derecho | 33. Front brake fluid reservoir |
| 32. Conmutador de luces derecho | 34. Front brake lever |
| 33. Depósito líquido freno delantero | 35. Front right turn indicator |
| 34. Maneta del freno delantero | 36. Front fork |
| 35. Intermitente delantero derecho | 37. Right horn |
| 36. Horquilla delantera | 38. Rear brake lever |
| 37. Claxon derecho | 39. Right rider footrest |
| 38. Maneta del freno trasero | 40. Battery |
| 39. Estribo derecho conductor | 41. Right hand exhaust muffler |
| 40. Batería | 42. Rear right shock absorber |
| 41. Terminal de escape derecho | 43. Front speed sensor |
| 42. Amortiguador trasero derecho | 44. Front tone wheel |
| 43. Sensor de velocidad delantero | 45. Rear speed sensor |
| 44. Rueda fónica delantera | 46. Rear tone wheel |
| 45. Sensor de velocidad trasero | |
| 46. Rueda fónica trasera | |

CAUTION

(*) THIS MOTORCYCLE HAS BEEN PRODUCED AS A LIMITED EDITION

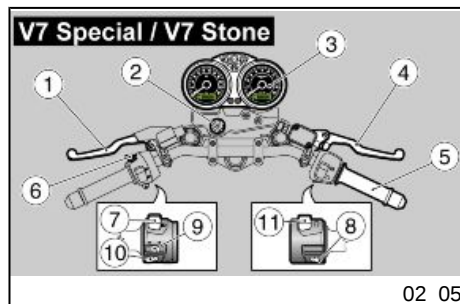
ATENCIÓN

(*) ESTA MOTO SE HA PRODUCIDO EN SERIE NUMERADA CON ACABADOS DE GRAN VALOR. LA SUPERFICIE CROMADA DEL DEPÓSITO DE GASOLINA PODRÍA PRESENTAR LEVES IMPERFECCIONES QUE NO SE DEBEN CONSIDERAR UN DEFECTO, SINO UNA CARACTERÍSTICA DEL COMPONENTE.

UNA EVENTUAL IMPERFECCIÓN DE LA CORREA DEL DEPÓSITO PUEDE SER OCASIONADA POR EL MATERIAL NATURAL, EL CUERO, CON EL CUAL ESTÁ REALIZADA Y QUE CON EL PASO DEL TIEMPO PUEDE MANIFESTAR SIGNOS NORMALES DE ENVEJECIMIENTO O DESGASTE.

WITH PREMIUM FINISH DETAILS AND MATERIALS. ANY MINOR IMPERFECTIONS IN THE CHROMED SURFACE OF THE FUEL TANK ARE NOT DEFECTS BUT A CHARACTERISTIC OF THE COMPONENT ITSELF.

ANY IMPERFECTION OF THE TANK STRAP IS DUE TO THE NATURAL MATERIAL, LEATHER, WITH WHICH IT IS MADE AND WHICH OVER TIME CAN SHOW NORMAL SIGNS OF WEAR.



Tablero de instrumentos (02_05, 02_06)

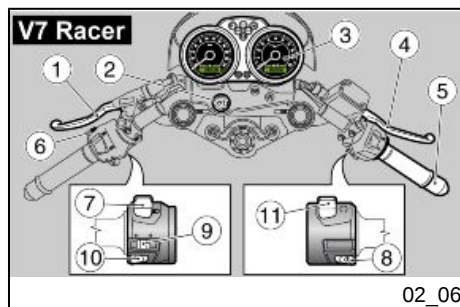
Leyenda:

1. Maneta de mando embrague
2. Interruptor de arranque / bloqueo de la dirección
3. Instrumentos e indicadores
4. Maneta del freno delantero
5. Puño del acelerador
6. Pulsador destello luz de carretera
7. Conmutador de luces
8. Pulsador de arranque
9. Interruptor intermitentes

Dashboard (02_05, 02_06)

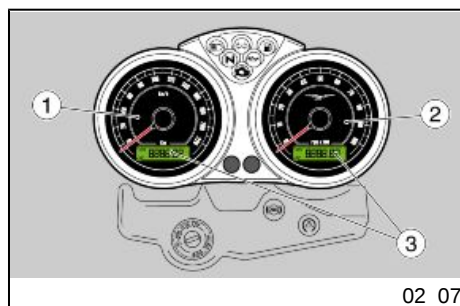
key:

1. Clutch control lever
2. Ignition switch /steering lock
3. Instruments and gauges
4. Front brake lever
5. Throttle grip
6. High beam flashing switch
7. Light switch
8. Starter button
9. Turn indicator switch
10. Horn button



10. Pulsador claxon
11. Interruptor de parada del motor

11. Engine stop switch



Conjunto de instrumentos (02_07)

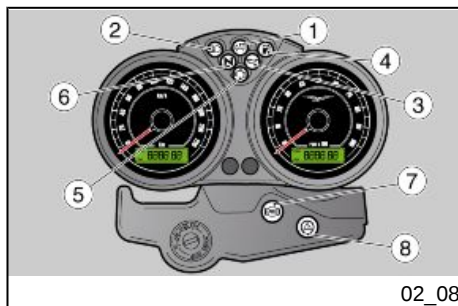
Legenda:

1. Velocímetro
2. Cuentarrevoluciones
3. Pantalla digital multifunción

Instrument panel (02_07)

Key:

1. Speedometer
2. Rpm indicator
3. Multifunction digital display



02_08

Grupo testigos (02_08)

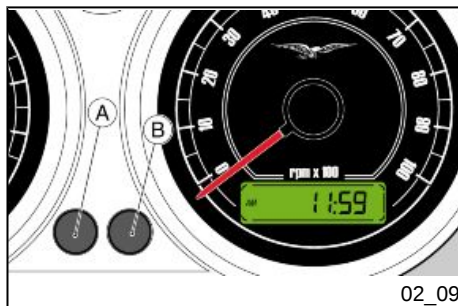
Leyenda:

1. Testigo intermitentes (color verde)
2. Testigo luz de carretera (color azul)
3. Testigo de presión de aceite motor (color rojo)
4. Testigo reserva del combustible (color amarillo ámbar)
5. Testigo MI (color amarillo ámbar)
6. Testigo cambio en punto muerto (color verde)
7. Testigo ABS (color amarillo ámbar)
8. Testigo MGCT (color amarillo ámbar)

Light unit (02_08)

key:

1. Turn indicator warning light (green)
2. High beam warning light (blue)
3. Engine oil pressure warning light (red)
4. Low fuel warning light (amber yellow)
5. MI warning light (amber yellow)
6. Gear in neutral warning light (green)
7. ABS warning light (amber yellow)
8. MGCT warning light (amber yellow)



02_09

Reloj (02_09)

Regulación del reloj

- Presionar durante dos segundos consecutivos el botón (B).
- Al activarse esta función el símbolo AM parpadea.
- Presionando el botón (A) se pasa de AM a PM, con los símbolos parpadeantes.
- Si se presiona el botón (B), se pasa a la configuración de las HORAS con el parpadeo de las cifras correspondientes. Cada vez que se presiona el botón (A)

Clock (02_09)

Clock adjustment

- Press key (B) for a couple of seconds.
- When this function is used, the AM symbol starts flashing.
- Press key (A) to change from AM to PM, with the flashing symbols.
- Press key (B) to change to the HOUR setting, and the specific digits flash. Each time key (A) is pressed, the value increases by 1 (from 0 to 11 and back to 0).

- el valor avanza 1 (de 0 a 11 y vuelve a 0).
- Si se presiona el botón (B), se pasa a la configuración de los MINUTOS con el parpadeo de las cifras correspondientes.
- Cada vez que se presiona el botón (A) el conteo avanza 1 (de 0 a 59 y vuelve a cero).
- Si el botón (A) se mantiene presionado durante más de cinco segundos: el valor aumenta 1 cada 100 ms.
- Presionando una vez más el botón (B) se sale de la modalidad de configuración para volver a la función normal.
- El reloj sólo se puede regular con el vehículo detenido (velocidad nula).

Visualización del reloj

- La visualización se distingue de la regulación porque parpadean los dos puntos centrales.

Secuencia visualizada:

- AM de 0.00 a 11.59
- PM de 12.00 a 11.59

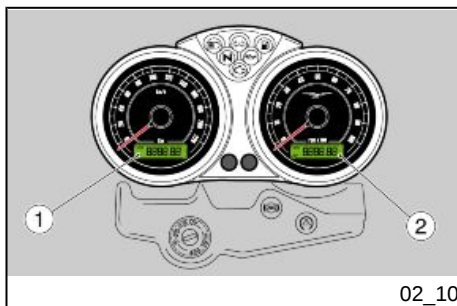
- Press key (B) to change to the MINUTE setting, and the specific digits flash.
- Each time key (A) is pressed, the counting advances by 1 (from 0 to 59 and back to zero).
- Press and hold key (A) for more than five seconds: the value increases by 1 every 100 ms.
- Press key (B) again to exit the setting mode and to go back to standard operation.
- The clock can be adjusted only when the vehicle is at standstill (zero speed).

Clock display

- The display function is different from the adjustment function in that the central colon flashes.

Sequence displayed:

- AM from 0:00 to 11:59
- PM from 12:00 to 11:59



Representacion visual digital por cristales liquidos (02_10)

- Girando la llave de encendido a la posición "ON", el sistema se comporta del siguiente modo:
 - activa simultáneamente todos los testigos (lamp check);
 - pone a cero la posición de las agujas, que después realizan una carrera hasta el fondo de escala y regresan nuevamente a cero;
 - activa durante un segundo todos los segmentos de ambas pantallas;
 - apaga todos los testigos (menos los que están activados) y las pantallas vuelven a la visualización normal.

Las programaciones estándar que se visualizan en la pantalla son:

- odómetro total (Pantalla LCD izquierda) (1);
- temperatura aire (Pantalla LCD derecha) (2).

Cualquiera sea el estado de las pantallas antes del Key-Off.

Digital lcd display (02_10)

- By turning the ignition key to "ON", the system works as follows:
 - it turns on all the warning lights at the same time (lamp check);
 - it resets the position of all the needles, which afterwards go to the bottom of the scale and return to zero;
 - it activates all the segments of both displays for one second;
 - it turns off all the warning lights (except the active ones) and the displays go back to standard view.

The standard indications displayed are:

- total odometer (left LCD Display) (1);
- air temperature (right LCD Display) (2).

no matter the status of the displays before Key-Off.



02_11

Símbolos de manutención (02_11)

- El sistema visualiza la función de la siguiente manera:

después de haber superado el kilometraje correspondiente al primer control periódico o a uno de los controles siguientes, aparece la palabra "MAInt" en la Pantalla LCD izquierda (1).

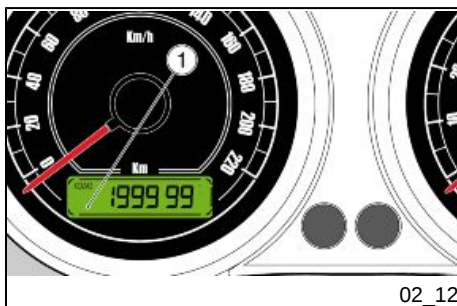
- Esta visualización aparecerá sólo después de cada arranque y durante 5 segundos, luego se pasará a la visualización normal.
- Para la puesta a cero del Service, dirigirse a un Concesionario Oficial **Moto Guzzi**.

Maintenance icons (02_11)

- The system displays the function as follows:

the word "MAInt" is shown on the left LCD Display (1) after the mileage corresponding to the first servicing or any subsequent servicing is exceeded.

- This view is shown only after each start-up for 5 seconds; afterwards, it will shift to the standard view.
- Consult an Official **Moto Guzzi** Dealer to reset Service.



02_12

Regulación cuentakilómetros y parciales (02_12, 02_13)

Odómetro total

Unidad de medida para el conteo: Km o Millas.

Visualización: en la pantalla LCD izquierda (1).

- El dato se memoriza en forma permanente.
- No es posible volverlo a cero.
- El odómetro total visualiza el dato del siguiente modo:

Setting the total and trip odometers (02_12, 02_13)

Total odometer

Unit of measurement for the counter: Km or Miles.

- View: on the left LCD display (1).

- This value is stored permanently.
- It cannot be reset.
- Total odometer displays this value as follows:

- the TOTAL symbol is activated;

- se activa el símbolo TOTAL;

- si el valor supera 199999 se visualizan en modo permanente "-----".

- if the value exceeds 199999, the symbol "-----" is displayed permanently.

Odómetro parcial

Unidad de medida para el conteo: Km o Millas.

Visualización: en la pantalla LCD izquierda (1).

- El dato se memoriza.
- Se puede volver a cero el contador presionando durante dos segundos consecutivos el botón (A).
- El odómetro parcial visualiza el dato del siguiente modo:

- se activa el símbolo TRIP y el punto decimal;

- si el valor supera 999.9 el contador se pone a cero e inicia el conteo desde "0.0".

Trip odometer

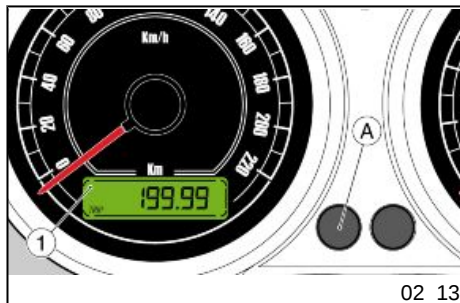
Unit of measurement for the counter: Km or Miles.

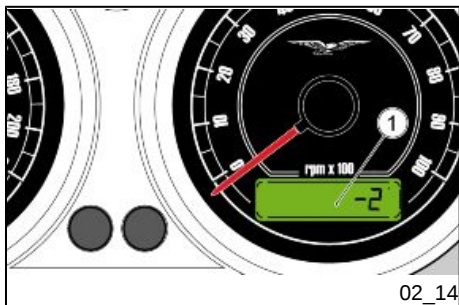
- View: on the left LCD display (1).

- This value is stored.
- Press and hold down key (A) for two seconds to reset the counter.
- Trip odometer displays the value as follows:

- the TRIP symbol and the decimal point are activated;

- if the value exceeds 999.9, the counter is reset and starts from "0.0" again.





Regulacion muestra de la temperatura exterior (02_14)

Unidad de medida: °C o °F.

Visualización: en la pantalla LCD derecha (1).

Los extremos de visualización son -10 / +60 °C (14 / 140 °F).

- Si la temperatura es inferior a -10 °C (14 °F) en la pantalla LCD derecha se visualizará la leyenda "LO" parpadeante.
- Si el valor se encuentra entre -10°C (14 °F) y +60°C (140 °F) la pantalla visualizará el dato fijo.
- Si el valor es igual o superior a +60°C (140 °F) la pantalla visualizará la leyenda "HI" parpadeante. Al mismo tiempo se encenderá el símbolo de la unidad de medida que se está usando.
- En el caso de que el sensor no emitiera ninguna señal (corto circuito o sensor desconectado) se visualizarán tres líneas "---" fijas.

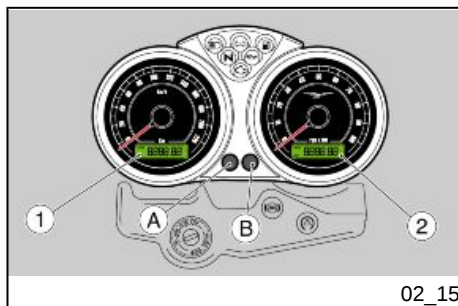
Setting the outside temperature display (02_14)

Unit of measurement: °C or °F.

- View: on the right LCD display (1).

The view limits are -10 / +60 °C (14 / 140 °F).

- If temperature is below -10 °C (14 °F), the word "LO" flashes on the right LCD display.
- If the value is between -10°C (14 °F) and +60°C (140 °F), it is shown steadily on the display.
- If the value is equivalent to or higher than +60°C (140 °F), the word "HI" flashes on the display. The symbol signalling what unit of measurement is being used comes on at the same time.
- If the sensor has no signal (short circuit or disconnected), three dashes "---" are shown steadily.



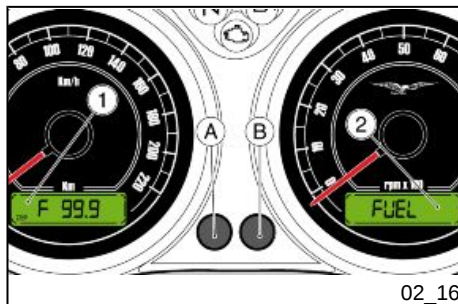
02_15

Teclas de mando (02_15)

- Presionando el pulsador (A) con la llave de encendido en la posición "ON", en la pantalla LCD izquierda (1) se alternan las siguientes visualizaciones:
 - odómetro total (indica la distancia total recorrida);
 - odómetro parcial (indica la distancia recorrida desde la última puesta a cero o bien desde que entra en reserva);
- Presionando el pulsador (B) con la llave de encendido en la posición "ON", en la Pantalla LCD derecha (2) se alternan las siguientes visualizaciones:
 - reloj;
 - temperatura de aire.

Control buttons (02_15)

- Push button (A) with the ignition key set to "ON" and the following views are shown alternately on the left LCD Display (1):
 - total odometer (shows the total distance travelled);
 - trip odometer (shows the distance travelled since the last reset or use of reserve);
- Push button (B) with the ignition key set to "ON" and the following views are shown alternately on the right LCD Display (2):
 - clock;
 - air temperature.



02_16

Funciones avanzadas (02_16)

Función Trip Fuel (si ha sido prevista)

Esta función consiste en el recuento y visualización del espacio recorrido con el vehículo con combustible en reserva.

Al encenderse el testigo de reserva:

- en la pantalla LCD izquierda (1) se visualiza automáticamente el totalizador del Trip Fuel;
- presionando sucesivamente la tecla (A) se puede volver a la visualización del Odómetro o Trip

Advanced functions (02_16)

Trip Fuel Function (if supplied)

This function counts and displays the distance travelled with the vehicle in fuel reserve.

When the low fuel warning light turns on:

- the Trip Fuel counter is automatically shown on the left LCD display (1);
- if key (A) is pressed again, the Odometer or Trip can be viewed again and scroll through the full

y efectuar un recorrido circular de las tres magnitudes: Odómetro - Trip - Trip Fuel.

Si se posiciona la llave de contacto en "ON":

- durante los primeros sesenta segundos (fase de estabilización del sensor de reserva) el Trip Fuel no se visualiza. Después de este tiempo se visualiza automáticamente el Trip Fuel. La modalidad de visualización del Trip Fuel es la siguiente:
- se activa el símbolo TRIP, el punto y en el carácter más a la izquierda se visualiza la letra "F";
- el valor inicial es "0.0".

sequence of the three measurements: Odometer - Trip - Trip Fuel.

If the ignition key is set to "ON":

- the Trip Fuel is not shown the first sixty seconds (Reserve sensor stabilisation phase). Once this time is over, the Trip Fuel is displayed automatically. The Trip Fuel display mode is the following:
- the TRIP symbol and point are activated and the letter "F" is shown in the digit furthest on the left;
- the initial value is "0.0".

Función Alarma Fuel (si ha sido prevista)

Cuando el vehículo se encuentra en RESERVA de combustible:

- en la pantalla LCD derecha (2) se visualiza automáticamente la leyenda "FUEL" alternándose con la magnitud que se visualiza normalmente (reloj o temperatura aire)
- La leyenda "FUEL" no se enciende durante el arranque.

Fuel Alarm Function (if supplied)

When the vehicle is in fuel RESERVE:

- the word "FUEL" is automatically shown on the right LCD display (2); it alternates with the measurement generally displayed (Clock or air temperature)
- The word "FUEL" does not come on at start-up.

Función selección unidad

Esta función permite cambiar la unidad de medida de la temperatura del aire (°C o °F).

- Si se posiciona la llave de encendido en "ON" mantener presionados ambos botones (A y B): en la pantalla LCD derecha (1) se visualiza la configuración actual "EU" (°C) o "USA" (°F) parpadeante.
- Presionando el botón (A): se pasa de "EU" (°C) a "USA" (°F) y viceversa.
- Manteniendo presionado el botón (B) durante 5 segundos, se memoriza en forma permanente la última configuración y en la pantalla LCD derecha (1) aparece la leyenda "OFF".
- Para volver a la modalidad normal se debe girar la llave de encendido en "OFF".

Esta configuración no afecta a la unidad de medida para Odómetro/Trip (Km o Millas).

Regulación de la retroiluminación de los instrumentos

La retroiluminación de los instrumentos se puede regular (índices de las escalas y pantalla) en tres niveles.

Unit selection function

This function allows changing the unit of measurement (°C or °F) for air temperature.

- If the ignition key is set to "ON", press and hold down both keys (A and B): the current setting, either "EU" (°C) or "USA" (°F), flashes on the right LCD display (1).
- Press key (A): to shift from "EU" (°C) to "USA" (°F) and vice versa.
- Press and hold down key (B) for 5 seconds and the last setting is stored permanently and the word "OFF" is shown on the right LCD display (1).
- To go back to the standard mode, turn the ignition key to "OFF".

This setting does not affect the unit of measurement for the Odometer/Trip (Km or Mile).

Instrument backlighting adjustment

Backlighting of instruments and gauges (needles of scales and displays) can be adjusted at three levels.

This parameter can be adjusted within five seconds after start-up. Every time

Dicho parámetro se puede regular dentro de los 5 segundos siguientes al arranque. Con cada presión del botón (B) se pasa al nivel inferior, para volver de forma circular, al nivel máximo.

Al soltar el botón (B) durante dos segundos se memoriza la selección y en el arranque siguiente el sistema mantiene el nivel de iluminación seleccionado.

key (B) is pressed, it goes to the lower level to return afterwards, in circular sequential mode, to the maximum level.

Once key (B) is released for two seconds, the selection is stored and the next time the vehicle is started, the system maintains the lighting level selected.

Conmutador de encendido (02_17)

El interruptor de arranque se encuentra en la placa superior del tubo de la dirección.

Con el vehículo se entregan dos llaves (una de reserva).

Las luces se apagan cuando el interruptor de arranque está en «OFF»

NOTA

LA LLAVE ACCIONA EL CONMUTADOR DE ARRANQUE/BLOQUEO DEL MANILLAR, LA CERRADURA DEL TAPÓN DEL DEPÓSITO DEL COMBUSTIBLE Y LA CERRADURA DEL ASIEN-TO.

Ignition switch (02_17)

The ignition switch is located on the headstock upper plate.

The vehicle is supplied with two keys (one is the spare key).

The light switch turns off when the ignition switch is set to «KEY OFF»

NOTE

THE KEY ACTIVATES THE IGNITION SWITCH/ STEERING LOCK, THE FUEL TANK CAP LOCK AND THE SADDLE LOCK.

NOTE

THE LIGHTS TURN ON AUTOMATICALLY UPON ENGINE START-UP.

NOTA

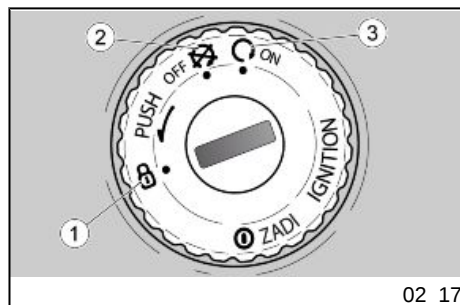
LAS LUCES SE ENCIENDEN AUTOMÁTICAMENTE AL ARRANCAR EL MOTOR.

NOTA

CONSERVAR LA LLAVE DE RESERVA EN UN LUGAR SEPARADO DEL VEHÍCULO.

NOTE

KEEP THE SPARE KEY IN DIFFERENT PLACE, NOT WITH THE VEHICLE.



LOCK (1): La dirección está bloqueada. No es posible poner en marcha el motor y accionar las luces. Se puede sacar la llave

OFF (2): El motor y las luces no se pueden poner en funcionamiento. Se puede sacar la llave.

ON (3): El motor puede ponerse en funcionamiento. La llave no se puede sacar.

LOCK (1): The steering is locked. It is not possible to start the engine or switch on the lights. The key can be extracted

OFF (2): The engine and lights cannot be set to work. The key can be extracted.

ON (3): the engine may be started. The key cannot be extracted.

Bloqueo del volante (02_18)

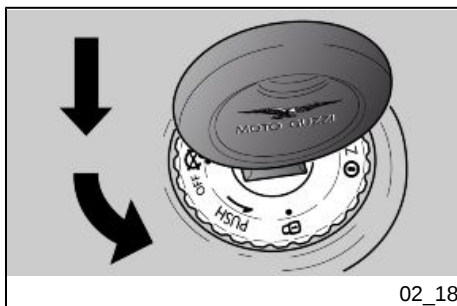
ATENCIÓN

NUNCA GIRAR LA LLAVE A LA POSICIÓN «LOCK» DURANTE LA MARCHA, PARA EVITAR LA PÉRDIDA DEL CONTROL DEL VEHÍCULO.

Locking the steering wheel (02_18)

CAUTION

AVOIDING LOSING CONTROL OF THE VEHICLE - NEVER TURN THE KEY TO «LOCK» WHILE RIDING.



02_18

Para bloquear la dirección:

- Girar el manillar completamente hacia la izquierda.
- Girar la llave a la posición «OFF».
- Presionar y girar la llave en sentido antihorario (hacia la izquierda), virar lentamente el manillar hasta colocar la llave en «LOCK».
- Sacar la llave.

To lock the steering:

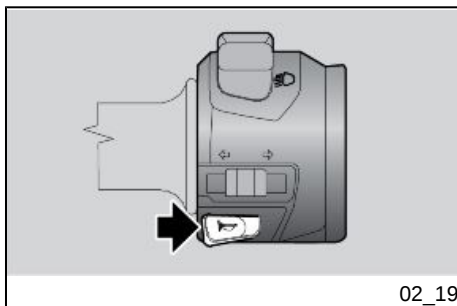
- Turn the handlebar fully to the left.
- Turn the key to «OFF».
- Press and turn the key anti-clockwise (to the left), move the handlebar slowly until the key is set to «LOCK».
- Take out the key.

Pulsante claxon (02_19)**NOTA**

LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS FUNCIONAN SÓLO CON EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE EN POSICIÓN «ON»

Horn button (02_19)**NOTE**

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"



02_19

Presionado, pone en funcionamiento el avisador acústico.

Press it to activate the horn.

Conmutador intermitentes (02_20)

NOTA

LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS FUNCIONAN SÓLO CON EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE EN POSICIÓN «ON»

Para girar hacia la izquierda, desplazar el interruptor hacia la izquierda; para girar hacia la derecha, desplazar el interruptor hacia la derecha. Presionar el interruptor para desactivar el intermitente.

ATENCIÓN

SI EL TESTIGO FLECHAS PARPADEA RÁPIDAMENTE, SIGNIFICA QUE UNA O AMBAS BOMBILLAS DE LOS INTERMITENTES ESTÁN QUEMADAS.

Commutador luces (02_21)

NOTA

LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS FUNCIONAN SÓLO CON EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE EN POSICIÓN «ON»

Switch direction indicators (02_20)

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

Move the switch to the left, to indicate a left turn; move the switch to the right to indicate a right turn. Pressing the switch deactivates the turn indicator.

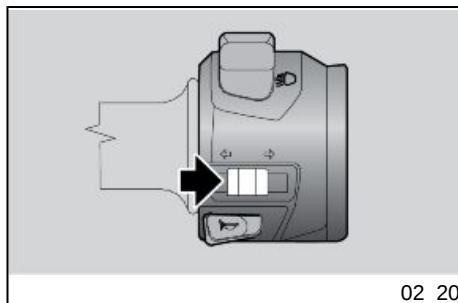
CAUTION

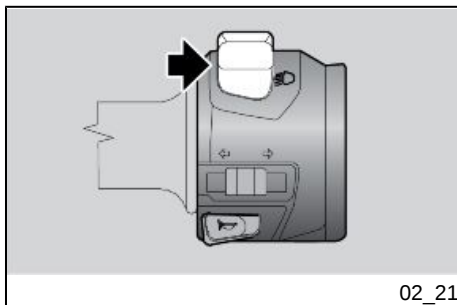
IF THE WARNING LIGHT WITH ARROWS FLASHES QUICKLY, IT MEANS THAT ONE OR BOTH TURN SIGNALS LIGHT BULBS ARE BURNT OUT.

High/low beam selector (02_21)

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"





Conmutador de luces

- Con el conmutador presionado hacia abajo, están siempre accionadas la luz de posición, la luz del tablero y la luz de cruce.
- Con el conmutador presionado hacia arriba, se acciona la luz de carretera.

Light switch

- With the switch down, the day-light running lights, instrument panel backlight and low beam lights are lit at all times.
- Push the switch up to turn on the high beam lights.

Pulsador ráfaga luz de carretera (02_22)

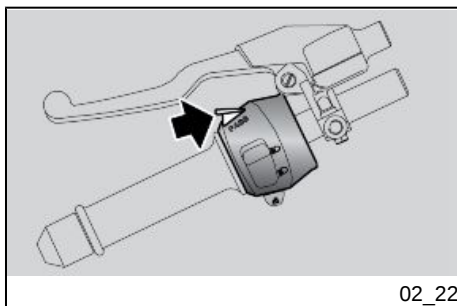
NOTA

LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS FUNCIONAN SÓLO CON EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE EN POSICIÓN «ON»

Passing button (02_22)

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

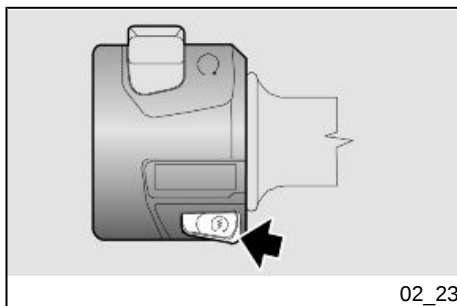


Permite utilizar el destello de la luz de carretera en casos de peligro o emergencia.

Al soltar el pulsador se desactiva el destello de la luz de carretera.

Uses the high beam flash in case of danger or emergency.

Releasing the switch deactivates the high beam flash.



Pulsante arranque (02_23)

NOTA

LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS FUNCIONAN SÓLO CON EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE EN POSICIÓN «ON»

- Presionando el pulsador, el motor de arranque pone en funcionamiento el motor.
- Con el motor en funcionamiento, si se mantiene presionado el pulsador de arranque durante 3 segundos, se activa/desactiva el sistema de control MGCT.

NOTA

PARA REPETIR LA OPERACIÓN DE ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL MGCT, ESPERAR 2 SEGUNDOS ANTES DE VOLVER A PRESIONAR EL PULSADOR DE ARRANQUE

Start-up button (02_23)

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

- Press the button and the starter motor spins the engine.
- After starting the engine, by keeping the starter button pressed for 3 seconds, the MGCT control system activates/deactivates.

NOTE

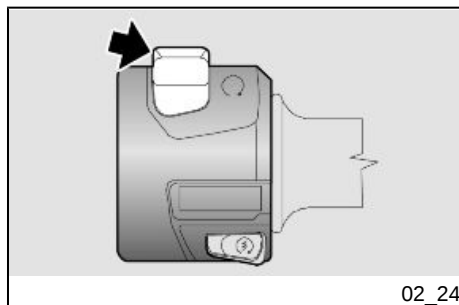
TO REPEAT THE ACTIVATION/DEACTIVATION OF THE MGCT CONTROL SYSTEM, WAIT 2 SECONDS BEFORE PRESSING THE STARTER BUTTON AGAIN

Interruptor parada motor (02_24)

ATENCIÓN



NO UTILIZAR EL INTERRUPTOR DE PARADA DEL MOTOR DURANTE LA MARCHA.



Cumple la función de interruptor de seguridad o de emergencia.

Presionando el interruptor en la posición «KEY ON» se puede arrancar el motor; presionándolo en la posición «KEY OFF», el motor se detiene.

ATENCIÓN

CON EL MOTOR DETENIDO Y EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE EN POSICIÓN «ON» LA BATERÍA PODRÍA DESCARGARSE.

CON EL VEHÍCULO DETENIDO Y DESPUÉS DE HABER PARADO EL MOTOR, COLOCAR EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE EN LA POSICIÓN «OFF».

Engine stop switch (02_24)

CAUTION



DO NOT OPERATE THE ENGINE STOP SWITCH WHILE RIDING THE VEHICLE.

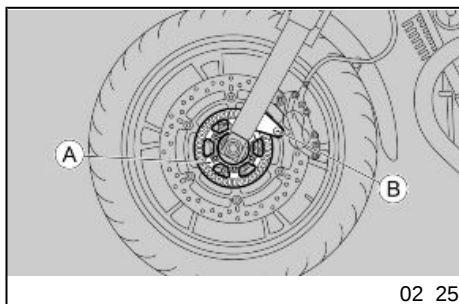
It acts as an engine cut-off or emergency stop switch.

When the switch is pressed in "KEY ON", the engine can be started; when pressed in "KEY OFF", the engine stops.

CAUTION

WITH ENGINE OFF AND THE IGNITION SWITCH SET TO «ON» THE BATTERY MAY GET DISCHARGED.

WITH THE VEHICLE AT A STANDSTILL AND AFTER SHUTTING OFF THE ENGINE, TURN THE IGNITION SWITCH TO «OFF».



02_25

Sistema ABS (02_25, 02_26, 02_27)

El vehículo está equipado con un sistema antibloqueo «ABS» en las ruedas delantera y trasera.

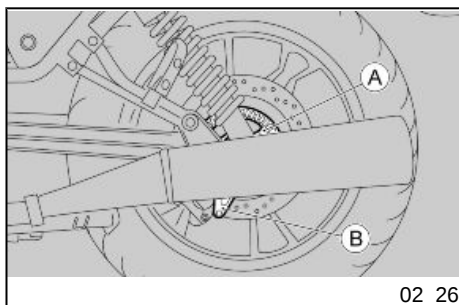
A: Rueda fónica

B: Sensor de velocidad

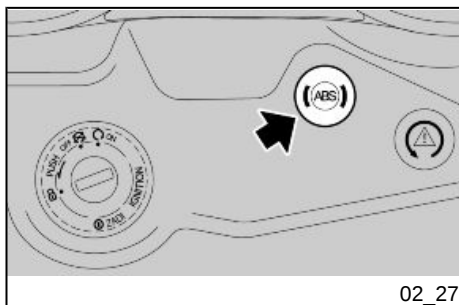
- **ABS:** Se trata de un dispositivo hidráulico-electrónico que limita la presión del circuito de freno en el momento en que un sensor, ubicado en la rueda, detecta su tendencia al bloqueo. Dicho sistema impide el bloqueo de las ruedas y evitar el riesgo de caída.

En caso de avería del sistema ABS, que se indica de inmediato al conductor mediante el testigo ABS encendido en el tablero, el vehículo conserva las características de un sistema de frenos tradicional. Si se enciende el testigo ABS, reducir la velocidad y dirigirse a la brevedad a un **Centro de Asistencia Autorizado** para realizar los controles que correspondan. El aporte del ABS a la seguridad nunca justifica maniobras riesgosas. En las siguientes condiciones, el espacio de frenada podría ser mayor que el de un vehículo equipado con sistema de freno tradicional:

- Conducción en carreteras irregulares, con grava o nieve



02_26



02_27

System ABS (02_25, 02_26, 02_27)

The vehicle is equipped with a locking ABS system on the front and rear wheel.

A: Tone wheel

B: Speed sensor

- **ABS:** It is a hydraulic - electronic device that limits the pressure within the braking circuit when a sensor, located on the wheels, detects its tendency to lock. This system prevents the wheels from locking to avoid the risk of falling.

In case of failure of the ABS system, immediately reported to the rider with ABS warning light on the instrument panel, the vehicle retains the characteristics of a conventional braking system. In case of ABS warning light, reduce speed and go to an Authorised Service Centre for the appropriate checks.. The safety provided by the ABS does not, in any case, justify risky manoeuvres. The stopping distance may be greater, compared to a conventional vehicle equipped with traditional braking in the following conditions:

- Riding on rough roads, with gravel or snow
- Riding on roads with holes or bumps

It is therefore recommended to reduce speed in these conditions.

- Conducción en carreteras con baches o cunetas

Por lo tanto se recomienda reducir la velocidad en las condiciones mencionadas.

ATENCIÓN



A MUY BAJA VELOCIDAD (INFERIOR A 5 KM/H) EL SISTEMA ABS SE DESACTIVA.

POR LO TANTO SE RECOMIENDA PRUDENCIA EN CASOS DE FRENADA EN CONDICIONES DE BAJA ADHESIÓN Y BAJA VELOCIDAD (POR EJEMPLO AL FRENAR EN PAVIMENTOS DE GARAJE EMBALDOSADOS DESPUÉS DE HABER CONDUCIDO EN CARRETERAS MOJADAS O SITUACIONES ANÁLOGAS).

NOTA

AL ARRANCAR, EL TESTIGO ABS SE ENCIENDE Y PARPADEA HASTA ALCANZAR LOS 5 km/h Y LUEGO SE APAGA.

ATENCIÓN



SI EL TESTIGO ABS SE ENCIENDE FIJO O PARPADEA CONTINUAMENTE, INDICA UNA ANOMALÍA Y LA DESACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN ABS.

CAUTION



AT VERY LOW SPEEDS (LESS THAN 5 KM/H) THE ABS SYSTEM IS DISABLED.

IT IS THEREFORE RECOMMENDED TO PAY ATTENTION IN CASES OF BRAKING IN LOW GRIP CONDITIONS AT LOW SPEED (FOR EXAMPLE BRAKING ON GARAGE FLOOR TILES AFTER HAVING RIDDEN ON WET ROADS OR SIMILAR SITUATIONS).

NOTE

WHEN TURNING THE KEY ON, THE ABS WARNING LIGHT TURNS ON AND FLASHES UNTIL REACHING 5 km/h; AT THIS POINT IT TURNS OFF.

CAUTION



THE STEADY LIGHTING OR THE CONTINUOUS FLASHING OF THE ABS WARNING LIGHT INDICATES THE PRESENCE OF AN ANOMALY AND THE DEACTIVATION OF THE ABS FUNCTIONALITY.

ATENCIÓN

EN CASO DE MAL FUNCIONAMIENTO DE LA BATERÍA, EL SISTEMA ABS - MGCT SE DESACTIVA.

Sistema MGCT (Moto Guzzi Controllo Trazione) (02_28, 02_29)

SISTEMA MGCT

El sistema MGCT es un dispositivo de ayuda para la conducción que asiste al conductor en las maniobras de aceleración para aumentar la estabilidad del vehículo, especialmente en firmes de baja adherencia o en condiciones que puedan provocar deslizamientos imprevistos de la rueda trasera. EL MGCT en estas situaciones interviene automáticamente reduciendo la potencia suministrada por el motor dentro del límite impuesto por las condiciones de adherencia, contribuyendo significativamente a mantener la estabilidad del vehículo. Es responsabilidad del conductor conducir a una velocidad oportuna teniendo en cuenta las condiciones atmosféricas, el firme de carretera, las condiciones de carga de la motocicleta y el estado de los neumáticos, dejando el margen necesario de seguridad y recordando siempre de no

CAUTION

IN THE EVENT OF MALFUNCTION OF THE BATTERY, THE ABS - MGCT SYSTEM TURNS OFF.

MGTC system(Moto Guzzi Controllo Trazione) (02_28, 02_29)

MGCT SYSTEM

The MGCT system is a device that helps the rider during acceleration in manoeuvres with the aim to increase the stability of the vehicle, especially on slippery surfaces or in conditions that can cause sudden slippage of the rear wheel. In these situations, the MGCT automatically intervenes by reducing engine output within the limit imposed by the grip conditions, contributing significantly to the maintenance of stability of the vehicle. The rider is entirely responsible for riding at an appropriate speed in relation to the weather, road conditions, vehicle load and state of the tyres, and allowing for an adequate margin of safety, taking into consideration that the physical limits of vehicle grip on the road never have to be exceeded. Under no circumstances can MGCT compensate for any rider error or improper use of the throttle.

superar los límites físicos de agarre de la carretera. El MGCT no compensa, en cualquier situación, errores de juicio o un uso inapropiado del acelerador.

ATENCIÓN



EL SISTEMA MGCT NO IMPIDE LAS CAÍDAS EN CURVA.

LA ACELERACIÓN BRUSCA CON EL VEHÍCULO INCLINADO O EL MANILLAR GIRADO GENERA UNA CONDICIÓN DE INESTABILIDAD DIFÍCILMENTE GESTIONABLE.

NO CORRER IMPRUDENTEMENTE, EL AGARRE A LA CARRETERA DEL VEHÍCULO ESTÁ SUJETO A LEYES FÍSICAS PARTICULARES QUE NI SIQUIERA EL MGCT PUEDE ELIMINAR.

ADVERTENCIA

EL SISTEMA MGCT SE BASA EN EL RECONOCIMIENTO DE LA DIFERENCIA DE VELOCIDAD ENTRE LA RUEDA DELANTERA Y LA TRASERA. PARA QUE EL SISTEMA MANTENGA LA MÁXIMA EFICIENCIA EN TODAS LAS SITUACIONES ES NECESARIO REALIZAR EL PROCEDIMIENTO DE REGULACIÓN CADA VEZ QUE SE SUSTITUYE UNO O AMBOS NEUMÁTICOS.

CAUTION



THE MGCT SYSTEM DOES NOT PREVENT FALLING IN TURNS.

ACCELERATING SUDDENLY WHILE THE VEHICLE IS INCLINED OR WITH THE HANDLEBARS TURNED WILL PUT THE VEHICLE IN AN UNSTABLE STATE THAT IS EXTREMELY DIFFICULT TO RECTIFY.

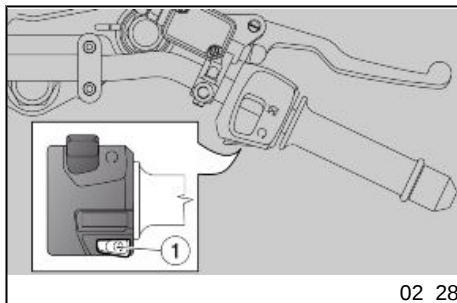
DO NOT SPEED RECKLESSLY. LIMITS OF GRIP ARE DETERMINED BY LAWS OF PHYSICS, WHICH EVEN THE MGCT SYSTEM CANNOT OVERCOME.

WARNING

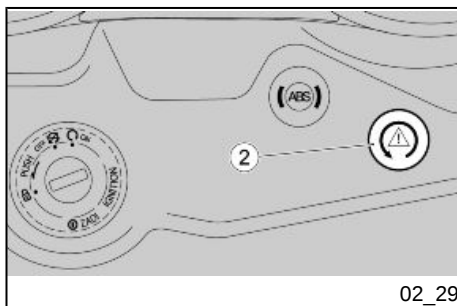
THE MGCT SYSTEM IS BASED ON THE RECOGNITION OF SPEED DIFFERENCES BETWEEN FRONT AND REAR WHEEL. IN ORDER FOR THE SYSTEM TO MAINTAIN MAXIMUM EFFICIENCY IN ALL CONDITIONS, THE CALIBRATION PROCEDURE MUST BE PERFORMED EVERY TIME, EVEN IN CASE OF REPLACEMENT OF JUST ONE TYRE.

FOR THE CALIBRATION OF THE CONTROL UNIT PERFORM THE PROCEDURE BELOW.

PARA CALIBRAR LA CENTRALITA REALIZAR EL SIGUIENTE PROCEDI- MIENTO.



02_28



02_29

- **PULSADOR (1) (con el motor en movimiento):** activación / desactivación.
- **ICONO (2):** icono indicación funcionamiento.

Modalidad de destello:

- Apagado con vehículo en marcha: el sistema funciona pero no está inactivo (estado normal).

- Destello rápido con vehículo en marcha: el sistema funciona y está activo (estado de baja adherencia e intervención de la reducción de la potencia del motor); se recomienda la máxima prudencia porque se ha superado el límite de adherencia; llevar el vehículo en condiciones de seguridad reduciendo suavemente la aceleración.

- Encendido con luz fija con vehículo en marcha: el sistema está desactivado y no intervendrá en caso de pérdida de adherencia.

- Si ha sido desactivado voluntariamente (presionando el pulsador correspondiente (1) durante 2 segundos con el motor en movimiento) se recomienda reactivar el sistema a la brevedad.
- Si NO se ha desactivado voluntariamente, el sistema MGCT

- **BUTTON (1) (with the engine running):** on / off.
- **ICON (2):** operating indication icon.

Flashing mode:

- Off with the vehicle in gear: the system is working, but is not active (normal condition).

- Flashing quickly with moving vehicle: the system is up and running (conditions of low grip and intervention to reduce engine power); we recommend the utmost caution because the grip limit has been exceeded; restore the vehicle safety conditions by gently reducing the throttle opening.

- Lit with moving vehicle: the system is disabled and will not intervene in case of loss of grip.

- If the deactivation was voluntary (by pressing the appropriate button (1) for 2 seconds with the engine running) it is recommended to reactivate the system as soon as possible.
- If the deactivation was NOT voluntary, there is an MGCT failure: in this case you must contact an **Authorised Service**

está averiado: en este caso dirigirse a un **Centro de Asistencia Autorizado** para el correspondiente diagnóstico y reactivación del sistema.

Para garantizar la máxima seguridad del vehículo se sugiere mantener siempre el sistema activo. Sólo podría ser necesario desactivarlo en caso de salida sobre firmes de muy baja adherencia (lodo, nieve) en los cuales la intervención del MGCT podría impedir el movimiento del vehículo.

NOTA

AL ARRANCAR EL VEHÍCULO EL TESTIGO MGCT DESTELLA CON LA MISMA FRECUENCIA DEL TESTIGO ABS, INDICANDO UNA FASE DE DIAGNÓSTICO DEL SISTEMA. SI NO SE DETECTAN ERRORES AMBOS TESTIGOS SE APAGAN SIMULTÁNEAMENTE AL SUPERAR LOS 5 km/h.

EN CASO DE QUE NO DESTELLE AL ARRANCAR EL SISTEMA PODRÍA NO ESTAR FUNCIONANDO; DIRIGIRSE A UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO.

Centre for the diagnosis and the reactivation of the system.

To ensure maximum safety of the vehicle it is advisable to keep the system active. Deactivation may be necessary only in case of starting with very low grip surfaces (mud, snow) on which the operation of the MGCT could actually prevent the movement of the vehicle.

NOTE

AT VEHICLE START-UP THE MGCT WARNING LIGHT FLASHES AT THE SAME FREQUENCY AS THE ABS WARNING LIGHT, INDICATING A DIAGNOSTIC PHASE OF THE SYSTEM. IN THE ABSENCE OF ERRORS, BOTH WARNING LIGHTS TURN OFF AT THE SAME TIME WHEN EXCEEDING 5 KM/H.

IN CASE OF ABSENCE OF FLASHING AT START-UP, THE SYSTEM MAY NOT WORKING, PLEASE CONTACT AN AUTHORISED SERVICE CENTRE.

WARNING



THE MGCT SYSTEM IS ACTIVATED AT EVERY «ON» POSITIONING OF THE IGNITION SWITCH.

IF DISABLED BY THE USER, THE MGCT SYSTEM KEEPS THE STATE OF INACTIVITY ONLY IF THE VEHICLE IS OFF, BY USING THE ENGINE STOP

ADVERTENCIA

EL SISTEMA MGCT SE ACTIVA CADA VEZ QUE EL CONMUTADOR DE LLAVE SE PONE EN «ON».

SI ES DESACTIVADO POR EL USUARIO, EL SISTEMA MGCT MANTIENE EL ESTADO DE INACTIVIDAD SÓLO SI EL VEHÍCULO SE APAGA UTILIZANDO EL INTERRUPTOR DE PARADA DEL MOTOR; CUANDO SE CONMUTA NUEVAMENTE LA LLAVE EL SISTEMA MGCT SE HABILITA AUTOMÁTICAMENTE.

ATENCIÓN

SE HACE NOTAR QUE LOS SISTEMAS DE AYUDA PARA LA CONDUCCIÓN NO PUEDEN CAMBIAR LOS LÍMITES FÍSICOS DE ADHERENCIA Y NO REEMPLAZAN UNA CORRECTA GESTIÓN DE LA POTENCIA TANTO EN LÍNEA RECTA COMO EN CURVA. POR LO TANTO SE RECOMIENDA UTILIZAR SIEMPRE EL VEHÍCULO CON LA MÁXIMA PRUDENCIA Y RESPETO A LA LEY.

NOTA

EN CASO DE IRREGULARIDADES EN LA CALZADA, EL SISTEMA MGCT PO-

SWITCH; AT THE NEXT KEY ON, THE MGCT SYSTEM IS ENABLED AUTOMATICALLY.

CAUTION

IT IS EMPHASISED THAT THE RIDING AUXILIARY SYSTEM CAN NOT CHANGE THE PHYSICAL LIMITS OF GRIP AND IS NOT A SUBSTITUTE FOR PROPER MANAGEMENT OF POWER, BOTH ON STRAIGHT STRETCHES AND IN TURNS. THEREFORE, IT IS RECOMMENDED TO ALWAYS USE THE VEHICLE WITH THE UTMOST CARE AND IN ACCORDANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE.

NOTE

IN CASE OF ROADS FULL OF POTHOLES BRIEF ACTIVATION OF THE MGCT SYSTEM MAY OCCUR. THIS OCCURS UNDER NORMAL OPERATING CONDITIONS OF THE VEHICLE.

CAUTION

A POOR STATE OF MAINTENANCE OF THE TYRES CAN RESULT IN ABNORMAL OPERATION OF THE MGCT SYSTEM.

DRÍA ACTIVARSE BREVEMENTE. ESTO NO TIENE RELEVANCIA Y DEBE CONSIDERARSE NORMAL.

ATENCIÓN



UN INSUFICIENTE MANTENIMIENTO DE LOS NEUMÁTICOS PUEDE CAUSAR FUNCIONAMIENTOS ANÓMALOS DEL SISTEMA MGCT.

EN CASO DE ACTIVACIONES REITERADAS DEL MGCT TAMBIÉN EN FIRMES DE CARRETERA CON BUENA ADHERENCIA O POR PEQUEÑAS ACELERACIONES, COMO PRIMERA MEDIDA SE DEBE CONTROLAR EL DESGASTE Y/O EL INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS. SI EL PROBLEMA PERSISTE, DIRIGIRSE A UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO.

ATENCIÓN



EN CASO DE MAL FUNCIONAMIENTO DE LA BATERÍA, EL SISTEMA ABS - MGCT SE DESACTIVA.

PROCEDIMIENTO DE REGULACIÓN SISTEMA MGCT

Para mantener la eficiencia del sistema MGCT en caso de un desgaste impor-

IN CASE OF REPEATED INTERVENTIONS OF THE MGCT, EVEN ON ROAD SURFACES WITH GOOD GRIP OR SMALL THROTTLE OPENINGS, IT IS NECESSARY TO CHECK FOR WEAR AND/OR THE STATE OF INFLATION OF TYRES FIRST. IF THE PROBLEM PERSISTS, CONTACT AN AUTHORISED SERVICE CENTRE.

CAUTION



IN THE EVENT OF MALFUNCTION OF THE BATTERY, THE ABS - MGCT SYSTEM TURNS OFF.

MGCT SYSTEM CALIBRATION PROCEDURE

In order to maintain the effectiveness of the MGCT system following the replace-

tante o después de haber sustituido uno o ambos neumáticos, lo cual provoca un comportamiento no conforme del MGCT, es necesario efectuar el procedimiento de regulación del sistema con las modalidades que se indican, en un tramo rectilíneo de carretera plana.

- Es necesario que se complete la fase de diagnóstico de los sistemas MGCT y ABS: para ello, tras colocar la llave en (ON), recorrer un breve tramo a una velocidad superior a los 5 km/h y esperar a que se apague el destello de los dos testigos.
- Dejar funcionar en ralentí el motor durante al menos 5 segundos.
- Desactivar el sistema de control MGCT presionando el pulsador de activación/desactivación hasta que el testigo se encienda con luz fija.
- Accionar la palanca del embrague y simultáneamente presionar el pulsador de arranque (1) durante al menos 5 segundos. El procedimiento se activa cuando se enciende el testigo MGCT (2) con destello lento.
- Conducir a una velocidad constante de 30 km/h y mantenerla durante 8 segundos como mínimo. La permanencia de la velocidad del vehículo en el rango correcto para completar el procedimiento será confirmada por un destello más rápido del testigo MGCT (2).

ment of one or both tyres or in the case of serious wear, causing a non-compliant behaviour of the MGCT, a calibration procedure of the system must be performed as follows on a straight flat stretch of road.

- It is necessary that the diagnostic phase of the MGCT and ABS systems is complete: for this purpose, after switching to (ON), ride a short distance above 5 km/h and wait for the flashing of the two warning lights to stop.
- Allow the engine to idle for at least 5 seconds.
- Disable the MGCT control system by pressing the on / off button until the warning light is steady lighting.
- Pull the clutch lever while pressing the starter button (1) for at least 5 seconds. The activation of the process will be confirmed by the MGCT warning light (2) turning on with slow flashing.
- Accelerate to a constant speed of 30 km/h and maintain it for at least to 8 seconds. The permanence of the vehicle speed in the correct field to complete the procedure will be confirmed by a very quick flashing of the MGCT warning light (2).
- The end of the procedure will be indicated by the MGCT warning light (2) turning off. The MGCT system is active.

- El procedimiento finaliza cuando se apaga el testigo MGCT (2). El sistema MGCT está activo.
- Una vez finalizado el procedimiento, se debe conmutar a la posición (OFF) y aguardar al menos 60 segundos para poder conmutar nuevamente a (ON).
- Si el procedimiento no se completa dentro de los 5 minutos, el testigo MGCT (2) permanecerá encendido con luz fija y el MGCT permanecerá desactivado hasta que se conmute a (OFF).
- Para reactivar el MGCT, será necesario conmutar nuevamente a (ON). El procedimiento se debe repetir hasta que finalice correctamente.

ATENCIÓN

SI ES NECESARIO DIRIGIRSE A UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO.

- Once the procedure is completed, it is necessary to switch to (OFF) and wait for at least 60 seconds before being able to switch again to (ON).

- In case of failure to complete the procedure within 5 minutes, the MGCT warning light (2) will stay on steady and the MGCT system will remain off until switching to (OFF).

- To reactivate the MGCT system, it must be switched again to (ON). It is however necessary to repeat the process until it succeeds.

CAUTION

IF NECESSARY, CONTACT AN AUTHORISED SERVICE CENTRE.

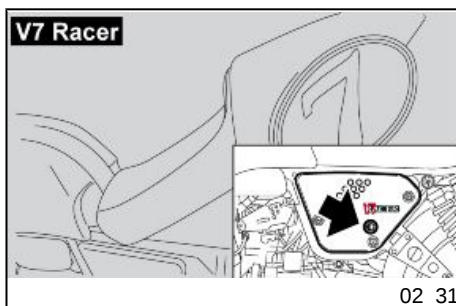


Abertura sillín (02_30, 02_31)

- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Introducir la llave en la cerradura del asiento.
- Girar la llave en sentido horario presionando levemente el centro de la parte posterior del asiento para poder desenganchar el perno, levantar y luego extraer el asiento.

ATENCIÓN

ANTES DE BAJAR Y BLOQUEAR EL ASIENTO, CONTROLAR DE NO HABER OLVIDADO LA LLAVE EN LOS COMPARTIMIENTOS PORTADOCUMENTOS/KIT HERRAMIENTAS.



Opening the saddle (02_30, 02_31)

- Rest the vehicle on its stand.
- Insert the key in the saddle lock.
- Turn the key clockwise by pressing slightly the centre of the saddle rear part so that the hook is easily released; lift and slide off the saddle backwards.

CAUTION

BEFORE LOWERING AND LOCKING THE SADDLE, CHECK THAT THE KEY HAS NOT BEEN LEFT IN THE GLOVE-BOX / TOOL KIT COMPARTMENT.

Para bloquear el asiento:

- Posicionar la parte delantera del asiento en su alojamiento y bajar la parte trasera.
- Presionar en la parte trasera, hasta que enganche la cerradura.

To lock the saddle:

- Place the saddle front part in its seat and lower the rear part.
- Press the rear part to trip the lock.



BEFORE RIDING, MAKE SURE THAT THE SADDLE IS CORRECTLY LOCKED.



**ANTES DE CONDUCIR ASEGURARSE
DE QUE EL ASIENTO ESTÉ CORREC-
TAMENTE BLOQUEADO.**

Protección asiento (02_32)

(V7 Racer)

Saddle guard (02_32)

(V7 Racer)



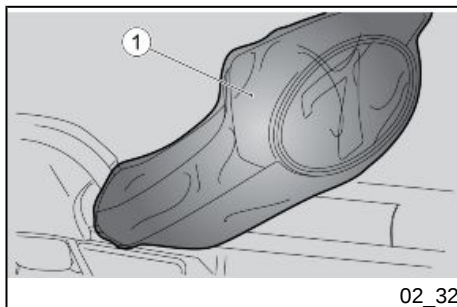
**EL ASIENTO ESTÁ REALIZADO CON
UN MATERIAL DE GRAN VALOR, MO-
TIVO POR EL CUAL, EN CASO DE
MAL TIEMPO O DE LAVAR LA MOTO-
CICLETA, SE DEBE PROTEGER CON
LA CORRESPONDIENTE PROTEC-
CIÓN DEL ASIENTO (1).**

**CUANDO EL ASIENTO ESTÁ CUBIER-
TO CON LA PROTECCIÓN ES MUY
RESBALOSO. POR LO TANTO PRES-
TAR MUCHA ATENCIÓN.**



**THE SADDLE IS MADE FROM NATU-
RAL MATERIAL AND MUST BE PRO-
TECTED WITH THE SPECIFIC SAD-
DLER COVER (1) IN THE EVENT OF
BAD WEATHER OR WHEN THE MO-
TORCYCLE IS WASHED.**

**WHEN THE SADDLE IS COVERED
WITH THE CORRESPONDING PRO-
TECTION IT CAN BECOME VERY
SLIPPERY. THEREFORE, BE VERY
CAREFUL.**



- Extraer el asiento.
- Sacar de la bolsa de contención la protección del asiento (1).
- Colocar la bolsa de contención en el vano correspondiente al lado de la batería.
- Envolver el asiento con la protección (1) que se queda unida al chasis.
- Volver a colocar el asiento cubierto con la protección (1).

- Remove the saddle.
- Remove the saddle cover (1) from the bag.
- Store the saddle cover bag in the specific compartment next to the battery.
- Wrap the cover (1) around the saddle. The cover will be held in place by the frame.
- Refit the saddle, with the saddle cover (1) fitted

Después del uso:

- Extraer el asiento.
- Sacar el asiento de la protección del asiento (1) y apoyarlo en una zona seca.
- Agitar enérgicamente la protección del asiento (1) para retirar eventuales gotas de agua.
- Introducir la protección del asiento (1), en la bolsa de contención.
- Volver a colocar el asiento.

After use:

- Remove the saddle.
- Remove the saddle cover (1) from the saddle and set the saddle down in a dry place.
- Shake the saddle cover (1) vigorously to remove any water.
- Place the saddle cover (1) in the bag.
- Refit the saddle.

Compartimiento porta-doc./kit herramientas

Para acceder al compartimiento portadocumentos / kit de herramientas, sacar el asiento.

Glove/tool kit compartment

Remove the saddle to have access to the glove-box / toolkit compartment.

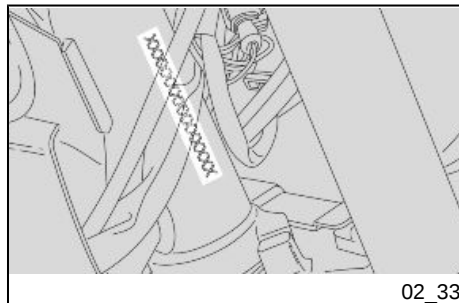
La identificación (02_33, 02_34)

Es conveniente tomar nota de los números del chasis y del motor, en el espacio reservado para los mismos en el presente manual. El número de chasis puede ser útil para adquirir piezas de repuesto.

ATENCIÓN



LA MODIFICACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE IDENTIFICACIÓN CONSTITUYE UN DELITO QUE PUEDE SER SANCIONADO CON GRAVES CARGOS CRIMINALES. ADEMÁS, LA GARANTÍA LIMITADA PARA NUEVOS VEHÍCULOS SERÁ ANULADA SI EL NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (NIV) HA SIDO MODIFICADO O NO PUEDE SER DETERMINADO RÁPIDAMENTE.



NÚMERO DE CHASIS

El número de chasis está estampillado en el tubo de la dirección, lado derecho.

Chasis N°.....

Identification (02_33, 02_34)

Write down the chassis and engine number in the specific space in this booklet. The chassis number is handy when purchasing spare parts.

CAUTION

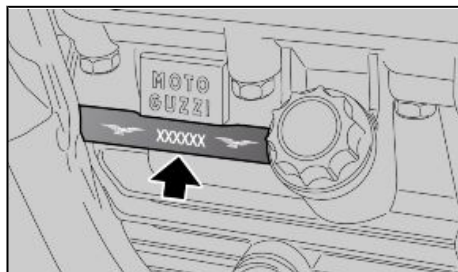


THE MODIFICATION OF THE IDENTIFICATION CODES IS A SERIOUS PUNISHABLE CRIME. HOWEVER, THE LIMITED WARRANTY FOR NEW VEHICLES WILL BE VOID IF THE VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (VIN) HAS BEEN MODIFIED OR NOT PROMPTLY DETERMINED.

CHASSIS NUMBER

The chassis number is stamped on the right side of the headstock.

Chassis No.



02_34

NÚMERO DE MOTOR

El número del motor está estampado en la parte izquierda del vehículo cerca del tapón de control del nivel de aceite motor.

Motor N°.....

ENGINE NUMBER

The engine number is stamped on the left side, close to the engine oil level check cap.

Engine No.

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 03
El uso
Chap. 03
Use

Controles (03_01)**ATENCIÓN**

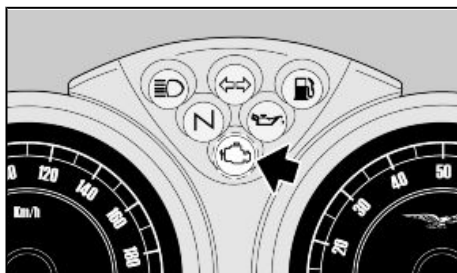
ANTES DE LA PARTIDA, REALIZAR SIEMPRE UN CONTROL PRELIMINAR DEL VEHÍCULO PARA OBTENER UNA CORRECTA Y SEGURA FUNCIONALIDAD. EL HECHO DE NO REALIZAR DICHAS OPERACIONES PUEDE CAUSAR GRAVES LESIONES PERSONALES O DAÑOS GRAVES AL VEHÍCULO. SI NO SE COMPRENDE EL FUNCIONAMIENTO DE ALGÚN MANDO O EN EL CASO DE QUE SE DETECTE O SE SOSPECHE DE ALGUNA ANOMALÍA DE FUNCIONAMIENTO, DIRIGIRSE A UN CONCESIONARIO OFICIAL Moto Guzzi. EL TIEMPO NECESARIO PARA UN CONTROL ES MUY BREVE Y RESULTA MUY VENTAJOSO PARA LA SEGURIDAD.

Este vehículo está preparado para identificar, en tiempo real, eventuales anomalías de funcionamiento, memorizadas por la centralita electrónica.

Checks (03_01)**CAUTION**

BEFORE SETTING-OFF, ALWAYS CARRY OUT A PRELIMINARY CHECK OF THE VEHICLE, FOR CORRECT AND SAFE OPERATION. FAILURE TO DO SO MAY LEAD TO SEVERE PERSONAL INJURY OR VEHICLE DAMAGE. DO NOT HESITATE TO CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer IF YOU DO NOT UNDERSTAND HOW SOME CONTROLS WORK OR IF MALFUNCTIONING IS DETECTED OR SUSPECTED. CHECKS DO NOT TAKE LONG AND RESULT IN SIGNIFICANTLY ENHANCED SAFETY.

This vehicle has been programmed to indicate in real time any operation failure stored in the electronic control unit memory.



03_01

Cada vez que se posiciona el interruptor de arranque en 'KEY ON' se enciende el testigo 'EOBD' durante aproximadamente dos segundos.

Every time the ignition switch is set to 'KEY ON', the 'EOBD' warning light turns on for about two seconds.

CONTROLES PRELIMINARES

Freno de disco delantero y trasero	Controlar el funcionamiento, la carrera en vacío de las manetas de mando, el nivel del líquido y eventuales pérdidas. Controlar el desgaste de las pastillas. Si es necesario efectuar el rellenado del líquido de frenos.
acelerador	Controlar que funcione con suavidad y que se pueda abrir y cerrar completamente, en todas las posiciones de la dirección. Regular y/o lubricar si es necesario.
Aceite motor	Controlar y/o restaurar el nivel si es necesario.
ruedas/neumáticos	controlar el estado superficial de los neumáticos, la presión de

PRE-RIDE CHECKS

Front and rear disc brake	Check for proper operation. Check brake lever empty travel and brake fluid level. Check for leaks. Check brake pads for wear. If necessary top-up with brake fluid.
Throttle grip	Check that the throttle functions smoothly and can be fully opened and closed in all steering positions. Adjust and/or lubricate if necessary.
Engine oil	Check and/or top-up as required.
Wheels/ tyres	Check that tyres are in good conditions. Check inflation pressure, tyre wear and potential damage.

inflado, el desgaste y eventuales daños.

Quitar eventuales cuerpos extraños encastrados en las esculturas de la banda de rodadura.

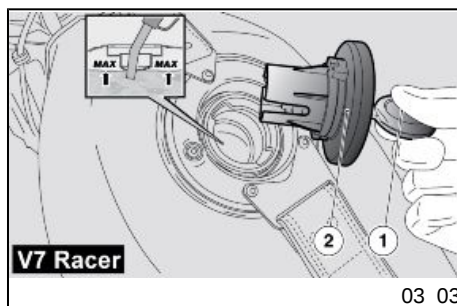
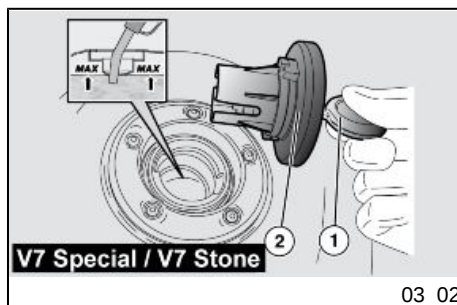
levas del freno	Controlar que funcionen con suavidad. Lubricar las articulaciones y regular la carrera si es necesario.
Palanca del embrague	Controlar que funcione correctamente y la carrera en vacío. Controlar el estado del cable en el manillar y en el motor. Sustituir el cable si resultara deshilado. Lubricar las articulaciones si es necesario.
Dirección	controlar que la rotación sea homogénea, fácilmente deslizable y sin juego ni aflojamientos.
Caballote lateral	Controlar su desplazamiento y que la tensión de los muelles lo regrese a la posición normal. Lubricar los acoplamientos y las articulaciones si es necesario.
elementos de fijación	controlar que los elementos de fijación no se estén flojos. eventualmente, regular o apretar.

Remove any possible strange body that might be stuck in the tread design.

Brake levers	Check they function smoothly. Lubricate the joints and adjust the travel if necessary.
Clutch lever	Check correct operation and empty travel. Check the condition of the cable on the handlebar and on the engine. The cable must be replaced if it shows any signs of fraying. Lubricate the joints if necessary.
Steering	Check that the rotation is uniform, smooth and there are no signs of clearance or slackness.
Side stand	Check that it slides smoothly and that it snaps back to its rest position upon spring tension. Lubricate couplings and joints if necessary.
Clamping elements	Check that the clamping elements are not loose. Adjust or tighten them as required.
Fuel tank	Check the coolant level and refill if necessary. Check the circuit for leaks or obstructions.

Depósito de combustible	controlar el nivel y reabastecer si es necesario. controlar las eventuales pérdidas u oclusiones del circuito. controlar que el tapón de combustible esté correctamente cerrado.
Interruptor de parada del motor (ON - OFF)	Controlar el funcionamiento correcto.
Luces, testigos, avisador acústico, interruptores luz de freno trasera y dispositivos eléctricos	Controlar el funcionamiento correcto de los dispositivos sonoros y visuales. Sustituir las bombillas o intervenir en caso de avería.
Aceite de transmisión - Guzzi	Controlar. Si fuera necesario realizar el llenado, dirigirse a un taller autorizado Moto Guzzi .
Ruedas fónicas	Controlar que las ruedas fónicas estén perfectamente limpias y sanas.

Engine stop switch (ON - OFF)	Check that the tank cap closes correctly.
Lights, warning lights, horn, rear stop light switch and electrical devices	Check function.
Transmission oil - Guzzi	Check function of horn and lights. Replace bulbs or repair any faults noted.
Tone wheels	Check. Should top-up be necessary, please refer to an authorised Moto Guzzi repair shop.
	Check that the tone wheels are perfectly clean and in good conditions.



Abastecimiento (03_02, 03_03)

Para rellenar el combustible:

- Introducir la llave (1) en la cerradura del tapón del depósito (2).
- Rotar la llave en sentido antihorario, tirar y extraer la tapa del depósito (2).

NO AGREGAR ADITIVOS U OTRAS SUSTANCIAS AL COMBUSTIBLE.

SI SE USA UN EMBUDO U OTRO OBJETO, ASEGURARSE DE QUE ESTÉ PERFECTAMENTE LIMPIO.



AL LLEVAR A CABO EL REABASTECIMIENTO COMPLETO DE COMBUSTIBLE, EL NIVEL MÁXIMO DEBE PERMANECER POR DEBAJO DEL BORDE INFERIOR DEL COLECTOR (VER FIGURA).

DURANTE EL REABASTECIMIENTO, EVITAR PÉRDIDAS DE COMBUSTIBLE QUE PODRÍAN GENERAR DAÑOS PARA LAS COSAS Y/O PERSONAS, Y PELIGRO DE INCENDIO.

DURANTE EL REABASTECIMIENTO DE COMBUSTIBLE, EVITAR EL USO DE DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS Y/ O TELÉFONOS CELULARES QUE, DEBIDO A LOS VAPORES PRODUCIDOS POR LA NAFTA, PODRÍAN PROVO-

Refuelling (03_02, 03_03)

To refuel:

- Introduce the key (1) in the fuel tank cap lock (2).
- Turn the key anticlockwise, pull and remove the fuel tank cap (2).

DO NOT ADD ADDITIVES OR ANY OTHER SUBSTANCES TO THE FUEL.

WHEN USING A FUNNEL OR ANY OTHER ELEMENT, MAKE SURE IT IS PERFECTLY CLEAN.



WHEN FILLING THE TANK COMPLETELY, DO NOT FILL BEYOND THE LOWER EDGE OF THE RECESS (SEE FIGURE).

DURING THE REFUELLING, AVOID FUEL LEAKAGE WHICH MAY CAUSE DAMAGE TO OBJECTS AND/OR PERSONAL INJURIES AND FIRE HAZARD.

DURING REFUELLING, AVOID THE USE OF ELECTRIC DEVICES AND/OR MOBILE PHONES, BECAUSE FUEL VAPOURS MAY CAUSE DAMAGE TO OBJECTS AND/OR PERSONAL INJURIES.

Characteristic

Fuel tank (reserve included)

21 l (4.62 UKgal; 5.55 US gal)

CAR DAÑOS A LAS COSAS Y/O PERSONAS.

Características Técnicas

Depósito de combustible (incluida la reserva)

21 l (4,62 UK gal; 5,55 US gal)

Reserva depósito combustible

4 l (0,88 UK gal; 1,06 US gal)

Fuel tank reserve

4 l (0.88 UKgal; 1.06 US gal)

- Reabastecer.

efectuado el reabastecimiento:

ATENCIÓN

EL TAPÓN PUEDE CERRARSE SOLAMENTE CON LA LLAVE (1) INTRODUCIDA.

- Con la llave (1) introducida, volver a cerrar el tapón, presionándolo.



ASEGURARSE DE QUE EL TAPÓN ESTÉ CORRECTAMENTE CERRADO.

- Retirar la llave (1).

- Refuel.

After refuelling:

CAUTION

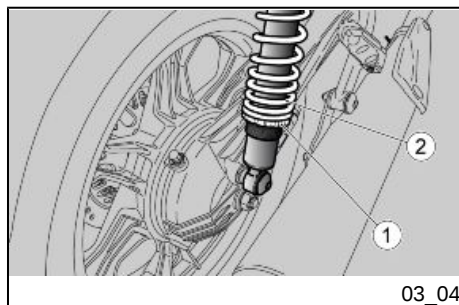
THE CAP CAN ONLY BE CLOSED IF THE KEY (1) IS INSERTED.

- Once the key (1) is inserted, press the cap to close it again.



MAKE SURE THE CAP IS TIGHTLY CLOSED.

- Remove the key (1).



Regulación amortiguadores traseros (03_04, 03_05, 03_06, 03_07)

(V7 Special / V7 Stone)

Para regular el ajuste, el amortiguador está dotado de un regulador con tuerca anular (1) para regular la precarga del muelle (2).

NOTA

SE PUEDE REGULAR LA ALTURA DE LA PARTE TRASERA DEL VEHÍCULO PARA PERSONALIZAR EL AJUSTE DEL MISMO.

NOTA

EL TIEMPO PREVISTO PARA REALIZAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO, DEBE SER REDUCIDO A LA MITAD SI EL VEHÍCULO SE UTILIZA EN ZONAS LLUVIOSAS, POLVORIENTAS, EN RECORRIDOS ACCIDENTADOS O EN CONDUCCIÓN DEPORTIVA.

ATENCIÓN

NO FORZAR LA ROTACIÓN DEL REGULADOR (1), MÁS ALLÁ DEL FINAL DE CARRERA EN LOS DOS SENTI-

Rear shock absorbers adjustment (03_04, 03_05, 03_06, 03_07)

(V7 Special / V7 Stone)

To adjust the setting, the shock absorber has a ring adjustment (1) in order to regulate the spring preload (2).

NOTE

THE MOTORCYCLE REAR HEIGHT CAN BE ADJUSTED TO PERSONALISE THE SUSPENSION SETTING.

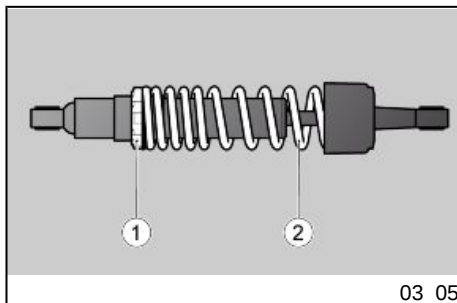
NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.

CAUTION

TO AVOID DAMAGE, DO NOT FORCE THE SET SCREW (1) BEYOND THE RESPECTIVE END OF TRAVEL ON EITHER SIDE.

DOS, PARA EVITAR POSIBLES DAÑOS.



- Utilizar la tuerca de regulación (1) para regular la precarga del muelle (2).
- Enroscar para aumentar la precarga; viceversa, desenroscar para disminuirla.

ATENCIÓN

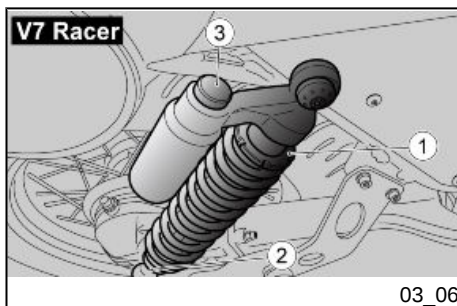
PARA LOGRAR UNA BUENA ESTABILIDAD DEL VEHÍCULO ES SIEMPRE CONVENIENTE ASEGURARSE DE QUE AMBOS AMORTIGUADORES HAYAN SIDO REGULADOS EN LA MISMA POSICIÓN. SI FUERA NECESARIO DIRIGIRSE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi.

- Operate on the set ring nut (1) to adjust the spring (2) preloading.
- Screw to increase preloading; and vice versa, screw to reduce it.

CAUTION

TO OBTAIN A GOOD STABILITY IN YOUR VEHICLE, MAKE SURE THAT BOTH SHOCK ABSORBERS ARE ADJUSTED AT THE SAME POSITION. IF NECESSARY, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.

(V7 Racer)



Para regular la configuración, los amortiguadores están provistos de un regulador con tuerca (1) para la regulación de la precarga del muelle, de una tuerca (2) para la regulación del frenado en extensión y de un pomo para la regulación del freno hidráulico en compresión (3).

(V7 Racer)

To permit adjustment, the shock absorbers feature an adjuster ring (1) for setting spring preload, a ring (2) for setting rebound damping and a knob for setting compression damping (3).

ATENCIÓN

EL TIEMPO PREVISTO PARA REALIZAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DEBE SER REDUCIDO A LA MITAD SI EL VEHÍCULO SE UTILIZA EN ZONAS LLUVIOSAS, POLVORIENTAS, EN RECORRIDOS ACCIDENTADOS O EN CONDUCCIÓN DEPORTIVA.

CONTROLAR Y EVENTUALMENTE REGULAR EL AMORTIGUADOR TRASERO.

EL AJUSTE ESTÁNDAR DEL AMORTIGUADOR TRASERO HA SIDO REGULADO PARA SATISFACER LA CONDICIÓN DE CONDUCCIÓN TURÍSTICA.

SIN EMBARGO ES POSIBLE PERSONALIZAR EL AJUSTE, SEGÚN EL EMPLEO DEL VEHÍCULO.

ATENCIÓN

NO FORZAR LA ROTACIÓN DEL REGULADOR (1), MÁS ALLÁ DEL FINAL DE CARRERA EN LOS DOS SENTIDOS, PARA EVITAR POSIBLES DAÑOS.

- Utilizar la tuerca de regulación (1) para regular la precarga del muelle (A).

CAUTION

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS RECOMMENDED IF THE VEHICLE IS USED IN WET OR DUSTY AREAS, OFF ROAD OR FOR SPORTING APPLICATIONS.

CHECK THE REAR SHOCK ABSORBER AND ADJUST, IF NECESSARY.

REAR SHOCK ABSORBER STANDARD SETTING IS ADJUSTED TO MEET TOURIST RIDING.

HOWEVER, THIS SET CAN BE ADJUSTED TO SPECIFIC NEEDS ACCORDING TO VEHICLE USE.

CAUTION

TO AVOID DAMAGE, DO NOT FORCE THE SET SCREW (1) BEYOND THE RESPECTIVE END OF TRAVEL ON EITHER SIDE.

- Turn the adjuster ring (1) to adjust spring preload (A)
- Screw to increase preloading; and vice versa, screw to reduce it.

- Enroscar para aumentar la precarga; viceversa, desenroscar para disminuirla.

ATENCIÓN

PARA LOGRAR UNA BUENA ESTABILIDAD DEL VEHÍCULO ES SIEMPRE CONVENIENTE ASEGURARSE DE QUE AMBOS AMORTIGUADORES HAYAN SIDO REGULADOS EN LA MISMA POSICIÓN. SI FUERA NECESARIO DIRIGIRSE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi.

CAUTION

TO OBTAIN A GOOD STABILITY IN YOUR VEHICLE, MAKE SURE THAT BOTH SHOCK ABSORBERS ARE ADJUSTED AT THE SAME POSITION. IF NECESSARY, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.

TIPOS DE REGULACIÓN

Regulación blanda (soft)

Regulación normal (medium)

Regulación rígida (hard)

ADJUSTMENTS

Soft setting

Medium setting

Hard setting

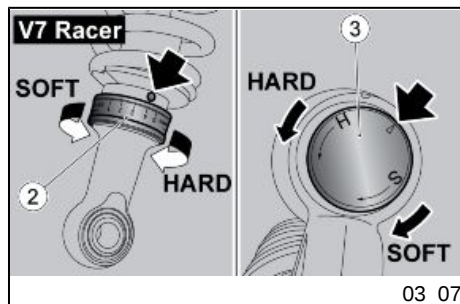
ATENCIÓN

AJUSTAR LA PRECARGA DEL MUELLE Y DEL FRENADO HIDRÁULICO EN EXTENSIÓN DEL AMORTIGUADOR SEGÚN LAS CONDICIONES DE USO DEL VEHÍCULO. AL AUMENTAR LA PRECARGA DEL MUELLE, TAMBIÉN ES NECESARIO AUMENTAR EL FRENADO HIDRÁULICO EN EXTENSIÓN DEL AMORTIGUADOR, PARA EVITAR REBOTES IMPREVISTOS DURANTE LA CONDUCCIÓN. SI FUERA NECESARIO, DIRIGIRSE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi. PROBAR REPETIDAMENTE EN VEHÍCULO EN

CAUTION

SET SPRING PRELOADING AND SHOCK ABSORBER REBOUND DAMPING ACCORDING TO THE VEHICLE USE CONDITIONS. HYDRAULIC REBOUND DAMPING MUST ALWAYS BE INCREASED TOGETHER WITH SPRING PRELOAD TO PREVENT UNDESIRABLE BOUNCING. IF NECESSARY, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer. TRY RIDING THE VEHICLE ON THE STREET UNTIL THE OPTIMUM ADJUSTMENT IS OBTAINED.

CARRETERA HASTA OBTENER LA REGULACIÓN ÓPTIMA.



Colocar la tuerca (2) en "HARD" cuando se está a plena carga. En los otros casos, colocarla en "SOFT".

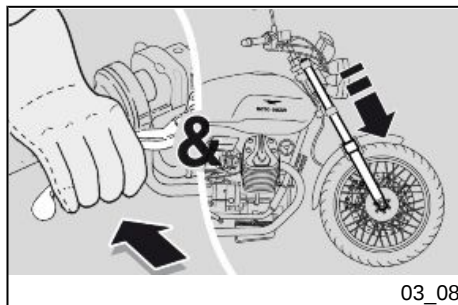
Turn the ring (2) to "HARD" if the vehicle is fully loaded. In all other cases, turn the ring to "SOFT".

REGULACIÓN DEL AMORTIGUADOR TRASERO

Regulación en compresión - soft	1 - 4 clic, partiendo del pomo (3) completamente cerrado
Regulación en compresión - medium	5 - 8 clic, partiendo del pomo (3) completamente cerrado
Regulación en compresión - hard	9 - 12 clic, partiendo del pomo (3) completamente cerrado

REAR SHOCK ABSORBER ADJUSTMENT

Compression damping setting - soft	1 - 4 clicks, starting with the knob (3) in the fully closed position
Compression damping setting - medium	5 - 8 clicks, starting with the knob (3) in the fully closed position
Compression damping setting - hard	9 - 12 clicks, starting with the knob (3) in the fully closed position



03_08

Regulación horquilla delantera (03_08)

Periódicamente, efectuar los siguientes controles:

Con la maneta del freno delantero accionada, presionar repetidamente en el manillar, empujando a fondo la horquilla. La carrera debe ser suave y los vástagos no deben evidenciar marcas de aceite.

Controlar el ajuste de todos los órganos y el funcionamiento de las articulaciones de la suspensión delantera y trasera.

ATENCIÓN

PARA CAMBIAR EL ACEITE DE LA HORQUILLA DELANTERA Y LOS RETENES DE ACEITE, DIRIGIRSE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi.

Front fork adjustment (03_08)

Carry out the following checks regularly:

Operating the front brake lever, press the handlebar repeatedly to send the fork fully down. The stroke should be soft and there should be no oil marks on the stems.

Check the tightening of all the elements and the correct operation of the front and rear suspension joints.

CAUTION

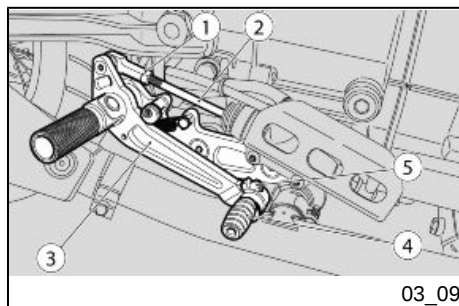
TO HAVE THE FRONT FORK OIL AND OIL SEALS REPLACED, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.

Regulación pedal freno trasero (03_09)

(V7 Racer)

Rear brake pedal adjustment (03_09)

(V7 Racer)



La palanca de mando del freno se posiciona ergonómicamente en la fase de ensamblaje del vehículo.

Si es necesario se puede regular el juego de la palanca de mando del freno:

- Aflojar la contratuercia (1).
- Desenroscar la varilla de mando de la bomba (2) para garantizar un juego mínimo de 0,5 - 1 mm (0,019 - 0,039 in) entre la misma y el pistón de la bomba.

ATENCIÓN

COMPROBAR LA PRESENCIA DE CARRERA EN VACÍO DE LA PALANCA (3) PARA EVITAR QUE EL FRENO QUEDE ACCIONADO CON EL CONSIGUIENTE DESGASTE PREMATURO DE LOS ELEMENTOS FRENANTES.

CARRERA EN VACÍO DE LA PALANCA (3): 4 mm (0.16 in) (MEDIDA EN EL EXTREMO DE LA PALANCA).

- Bloquear la varilla de mando de la bomba (2) con la contratuercia (1).

ATENCIÓN

DESPUÉS DE LA REGULACIÓN, CONTROLAR QUE LA RUEDA GIRE LIBREMENTE CUANDO SE SUELTA EL FRENO.

The brake pedal is set to the correct ergonomic position during assembly of the vehicle.

If necessary, the brake lever clearance can be adjusted:

- Loosen the lock nut (1).
- Unscrew the pump actuator rod (2) to allow a minimum clearance of 0.5 - 1 mm (0.019 - 0.039 in) between the rod and the pump piston.

CAUTION

MAKE SURE THE LEVER (3) HAS SOME FREE PLAY SO THAT THE BRAKE DOES NOT REMAIN OPERATED AND CAUSES EARLY WEAR OF THE BRAKING ELEMENTS.

LEVER (3) EMPTY TRAVEL: 4 mm (0.16 in) (MEASURED AT THE END OF THE LEVER).

- Fasten the pump actuator rod (2) with the lock nut (1).

CAUTION

AFTER ADJUSTMENT, MAKE SURE THE WHEEL TURNS FREELY WHEN THE BRAKE IS RELEASED.

CHECK BRAKING EFFICIENCY.

CONTROLAR LA EFICIENCIA DEL FRENADO.

EN CASO DE NECESIDAD, DIRIGIRSE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi.

IF NECESSARY, CONTACT AN official Moto Guzzi dealer.

También se puede regular la posición del estribo reposapiés (4).

- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Desenroscar parcialmente el tornillo (5).
- Girar el excéntrico (4) hasta encontrar la posición óptima.
- Apretar el tornillo (5) y controlar la estabilidad del excéntrico en su posición.

The pedal position (4) is also adjustable.

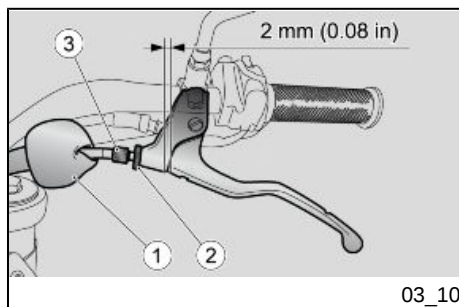
- Rest the vehicle on its stand.
- Partially undo the screw (5).
- Turn the cam (4) into the desired position.
- Tighten the screw (5) and check the cam is stable in position.



PARA REGULAR LA ALTURA DE LOS ESTRIBOS DEL CONDUCTOR DIRIGIRSE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi.



TO ADJUST THE RIDER FOOTPEG HEIGHT, CONTACT AN official Moto Guzzi dealer.



Regulación leva embrague (03_10)

Regular el embrague cuando el motor se detenga o cuando el vehículo tienda a avanzar con la palanca del embrague accionada y la marcha acoplada, o bien cuando el embrague "patine", causando un retardo de la aceleración respecto del número de revoluciones del motor.

Las regulaciones más simples se pueden efectuar con el regulador de la palanca del embrague del siguiente modo:

- Extraer la cubierta de protección (1)
- Aflojar la tuerca (2)
- Girar el regulador (3) hasta que la carrera en vacío hasta el extremo de la palanca del embrague sea de aproximadamente 2 mm (0.08 in)
- Apretar la tuerca (2), bloqueando el regulador (3).
- Controlar la carrera en vacío hasta el extremo de la palanca del embrague.
- Volver a colocar la cubierta de protección (1).
- Si el regulador (3) está completamente enroscado o desenroscado o no se logra obtener la carrera en vacío correcta:
- Extraer la cubierta de protección (1). Enroscar completamente la tuerca (2) del regulador (3).

Clutch lever adjustment (03_10)

Adjustment clutch when the engine stops or the vehicle tends to move forward even when clutch lever is operated and the gear engaged, or if the clutch "slides", resulting in acceleration delay considering the engine revs.

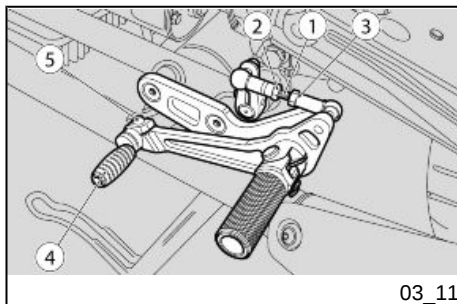
Minor adjustments can be realized by acting on the clutch lever adjuster operating as follows:

- Remove the protection casing (1)
- Loosen the nut (2)
- Turn the set screw (3) until the empty travel at the clutch lever end is of 2 mm (0.08 in)
- Tighten the nut (2), locking the adjuster (3).
- Check the empty travel at the clutch lever end.
- Refit the protection casing (1).
- If the adjuster (3) is completely bolted, completely unscrewed or is not possible to obtain the correct empty travel:
- Remove the protection casing (1). Completely screw the nut (2) to the adjuster (3).
- Completely loosen the adjuster (3).

- Enroscar completamente el regulador (3).

Regulación pedal del cambio (03_11)

(V7 Racer)



Es posible regular la posición de la palanca de cambios accionando la varilla de reenvío (1) de la siguiente manera:

- Aflojar las tuercas (2, 3).
- Girar la varilla de reenvío y regular la altura de la palanca del cambio.
- Apretar las tuercas (2, 3).

El perno de la palanca de cambios se mantiene engrasado gracias a la ranura específica y a los dos anillos de estanqueidad.

En caso de desmontaje, lubricar y prestar atención a no dañar los anillos de estanqueidad.

También se puede regular la posición del estribo reposapiés (4).

- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Desenroscar parcialmente el tornillo (5).

Gear pedal adjustment (03_11)

(V7 Racer)

The gear shift lever can be adjusted by operating the transmission rod (1) as follows:

- Loosen the nuts (2, 3).
- Turn the link rod and adjust the gear shift lever height.
- Tighten the nuts (2, 3).

The gear shift lever pin is kept greased thanks to the specific slot and the two sealing rings.

Should the gear shift be removed, lubricate it and be careful not to damage the sealing rings.

The pedal position (4) is also adjustable.

- Rest the vehicle on its stand.
- Partially undo the screw (5).
- Turn the cam (4) into the desired position.

- Girar el excéntrico (4) hasta encontrar la posición óptima.
- Apretar el tornillo (5) y controlar la estabilidad del excéntrico en su posición.

- Tighten the screw (5) and check the cam is stable in position.



PARA REGULAR LA ALTURA DE LOS ESTRIBOS DEL CONDUCTOR DIRIGIRSE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi.



TO ADJUST THE RIDER FOOTPEG HEIGHT, CONTACT AN official Moto Guzzi dealer.

Rodaje

El rodaje es fundamental para garantizar una duración satisfactoria del vehículo. En los primeros 1000 km (621,37 mi), atenerse a las siguientes indicaciones para asegurar la fiabilidad y las prestaciones futuras:

- Evitar salidas a todo gas y aceleraciones rápidas;
- Evitar frenadas violentas y prolongadas;
- Evitar tramos a velocidad elevada y constante; son preferibles los recorridos variados con aceleraciones y deceleraciones frecuentes y moderadas;
- Conducir con prudencia para coger confianza gradualmente con la moto, aumentando pro-

Running in

Running in is essential to ensure the durability of the vehicle. During the first 1000 Km (621.37 mi), observe the following rules to ensure the reliability and performance of the vehicle throughout its lifetime:

- Avoid full throttle starts and hard acceleration;
- Avoid hard or prolonged braking;
- Do not ride for prolonged periods at sustained high speed; preferably ride the motorcycle on varied routes with frequent, gentle acceleration and deceleration;
- Ride prudently to gradually gain familiarity with the motorcycle,

gresivamente el régimen del motor

testing progressively higher throttle apertures only as you gain confidence

ATENCIÓN

ESTE VEHÍCULO ESTÁ EQUIPADO CON UN EMBRAGUE MONODISCO EN SECO. ES POSIBLE QUE, EN DETERMINADAS CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO, SE SIENTA UN LEVE Y CARACTERÍSTICO OLOR. ESTO ES NORMAL Y NO ES INDICIO DE MAL FUNCIONAMIENTO.

CAUTION

THIS VEHICLE IS EQUIPPED WITH A SINGLE DISC DRY CLUTCH. IN CERTAIN CONDITIONS, THE CLUTCH MAY EMIT A SLIGHT AND DISTINCTIVE ODOUR OF CLUTCH MATERIAL. THIS IS NORMAL AND IS NOT INDICATIVE OF A FAULT.

ATENCIÓN

SÓLO DESPUÉS DE HABER EFECTUADO EL CONTROL PERIÓDICO DE FINALIZACIÓN DEL RODAJE ES POSIBLE OBTENER LAS MEJORES PRESTACIONES DEL VEHÍCULO.

CAUTION

THE FULL PERFORMANCE OF THE VEHICLE IS ONLY AVAILABLE AFTER THE SERVICE AT THE END OF THE RUNNING IN PERIOD.



AL ALCANZAR EL KILOMETRAJE PREVISTO, DIRIGIRSE A UN CONCESIONARIO OFICIAL Moto Guzzi PARA QUE EJECUTE LOS CONTROLES CONTEMPLADOS EN LA TABLA "FIN DEL RODAJE" DE LA SECCIÓN MANTENIMIENTO PROGRAMADO, CON LA FINALIDAD DE EVITAR DAÑOS A LAS PERSONAS O AL VEHÍCULO.



AFTER THE SPECIFIED MILEAGE, TAKE THE VEHICLE TO AN OFFICIAL Moto Guzzi DEALER FOR THE CHECKS INDICATED IN THE "AFTER RUN-IN" TABLE IN THE SCHEDULED MAINTENANCE SECTION TO AVOID INJURING YOURSELF, OTHERS AND / OR DAMAGING THE VEHICLE.

Arranque dificultoso

El vehículo está provisto de estérter automático y no requiere ninguna advertencia para el arranque en frío.

En caso de temperatura ambiente baja (cerca o inferior a 0°C / 32°F) el estérter automático entra en funcionamiento aumentando el número de revoluciones hasta alcanzar la temperatura óptima del motor y se desconecta luego automáticamente.

NOTA

EL ESTÉRTER AUTOMÁTICO NO PUEDE ACCIONARSE MANUALMENTE.

Aparcamiento

La elección de la zona de aparcamiento es muy importante y se deben respetar la señalización vial y las indicaciones que se presentan a continuación.

ATENCIÓN

APARCAR EL VEHÍCULO SOBRE UN TERRENO SÓLIDO Y PLANO PARA EVITAR QUE SE CAIGA.

NO APOYAR EL VEHÍCULO EN LAS PAREDES Y NO ACOSTARLO EN EL PAVIMENTO.

ASEGURARSE DE QUE EL VEHÍCULO Y, EN PARTICULAR, LAS PIEZAS QUE

Difficult start up

The vehicle has an automatic starter and does not require any special instruction for cold start.

If the ambient temperature is low (near or below 0°C / 32°F) the automatic starter activates, increasing the number of revs until the ideal engine temperature is reached and disconnects itself automatically.

NOTE

THE AUTOMATIC STARTER CANNOT BE ACTIVATED MANUALLY.

Parking

It is very important to select an adequate parking spot, in compliance with road signals and the guidelines described below.

CAUTION

PARK ON SAFE AND LEVEL GROUND TO PREVENT THE VEHICLE FROM FALLING.

DO NOT LEAN THE VEHICLE AGAINST A WALL OR LAY IT ON THE GROUND.

ENSURE THAT THE VEHICLE AND, IN PARTICULAR, PARTS OF THE VEHICLE WHICH MAY BECOME HOT (EN-

ALCANZAN ALTAS TEMPERATURAS (MOTOR, RADIADOR Y CONDUCTOS DE ACEITE, SISTEMA DE ESCAPE, DISCOS DE FRENO) NO SUPONGAN NINGÚN PELIGRO PARA LAS PERSONAS Y LOS NIÑOS. NO DEJAR EL VEHÍCULO SIN VIGILANCIA, CON EL MOTOR ENCENDIDO O CON LA LLAVE COLOCADA EN EL CONMUTADOR DE ARRANQUE.

ATENCIÓN

LA CAÍDA O LA EXCESIVA INCLINACIÓN DEL VEHÍCULO PUEDEN PRODUCIR DERRAMES DE COMBUSTIBLE.

EL COMBUSTIBLE UTILIZADO PARA LA PROPULSIÓN DE LOS MOTORES DE EXPLOSIÓN ES EXTREMADAMENTE INFLAMABLE Y PUEDE RESULTAR EXPLOSIVO EN DETERMINADAS CONDICIONES.



NO CARGAR SOBRE EL CABALLETE LATERAL EL PESO DEL CONDUCTOR NI EL DEL PASAJERO.

GINE, OIL RADIATOR AND LINES, EXHAUST SYSTEM, BRAKE DISCS) ARE NOT A HAZARD TO PERSONS OR CHILDREN. DO NOT LEAVE YOUR VEHICLE UNATTENDED WITH THE ENGINE ON OR THE KEY IN THE IGNITION SWITCH.

CAUTION

IF THE VEHICLE FALLS OR IS ON A STEEP INCLINE FUEL CAN LEAK.

FUEL USED TO DRIVE INTERNAL COMBUSTION ENGINES IS HIGHLY FLAMMABLE AND CAN BECOME EXPLOSIVE UNDER CERTAIN CONDITIONS.



DO NOT REST THE RIDER OR PASSENGER WEIGHT ON THE SIDE STAND.

Escape catalítico

El vehículo cuenta con un silenciador con catalizador metálico del tipo "trivalente al platino - paladio - rodio".

Este dispositivo tiene la tarea de oxidar el CO (monóxido de carbono) convirtiéndolo en anhídrido carbónico, los HC (hidrocarburos sin quemar) convirtiéndolos en vapor de agua y de reducir los NOx (óxidos de nitrógeno) convirtiéndolos en oxígeno y nitrógeno presentes en los gases de escape.



EVITAR ESTACIONAR EL VEHÍCULO CERCA DE ARBUSTOS SECOS O EN LUGARES ACCESIBLES PARA LOS NIÑOS DADO QUE EL SILENCIADOR DEL ESCAPE, DURANTE EL USO, ALCANZA TEMPERATURAS MUY ELEVADAS; POR LO TANTO PRESTAR LA MÁXIMA ATENCIÓN Y EVITAR TODO TIPO DE CONTACTO ANTES DE QUE SE HAYA ENFRIADO COMPLETAMENTE.



NO UTILIZAR NAFTA CON PLOMO DADO QUE PROVOCA LA DESTRUCCIÓN DEL CATALIZADOR.

Catalytic silencer

The vehicle has a silencer with a "platinum - palladium - rhodium three-way" metal catalytic converter.

This device oxidises the CO (carbon monoxide) producing carbon dioxide, and the UHC (unburned hydrocarbons) producing water vapour and reduces NOx (nitrogen oxide) producing oxygen and nitrogen present in the exhaust fumes.



DO NOT PARK THE VEHICLE NEAR DRY BRUSHWOOD OR IN PLACES EASILY ACCESSIBLE BY CHILDREN BECAUSE THE CATALYTIC CONVERTER REACHES HIGH TEMPERATURES DURING VEHICLE OPERATION; FOR THIS REASON, PAY UTMOST ATTENTION AND DO NOT TOUCH IT UNTIL IT HAS COMPLETELY COOLED DOWN.



DO NOT USE LEADED PETROL AS IT CAUSES IRREPARABLE DAMAGE TO THE CATALYTIC CONVERTER.

Se advierte al propietario del vehículo que la ley puede prohibir lo siguiente:

- la eliminación de cualquier dispositivo o elemento incorporado a un vehículo nuevo, con el fin de controlar la emisión de ruidos, antes de la venta o entrega del vehículo al comprador final o mientras se lo está utilizando, o cualquier otro acto tendiente a inutilizarlo, por parte de cualquiera, salvo por intervenciones de mantenimiento, reparación o sustitución;
- el uso del vehículo después de que dicho dispositivo o elemento constitutivo haya sido extraído o inutilizado.

Controlar el escape/silenciador de escape y los tubos del silenciador, comprobando que no existan indicios de herrumbre y que el sistema de escape funcione correctamente.

Si el ruido producido por el sistema de escape aumenta, contactar inmediatamente con un **CONCESIONARIO o un Taller autorizado Moto Guzzi**.

NOTA

ESTÁ PROHIBIDO ALTERAR EL SISTEMA DE ESCAPE.

Vehicle owners are warned that the law may prohibit the following:

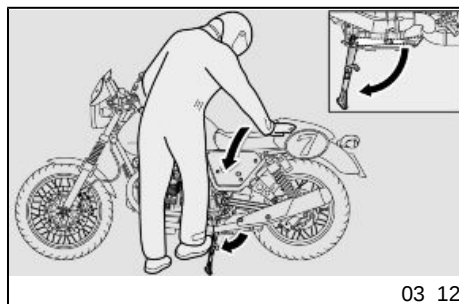
- the removal of any device or element belonging to a new vehicle or any other action by anyone leading to render it non-operating, if not for maintenance, repair or replacement reasons, in order to control noise emission before the sale or delivery of the vehicle to the ultimate buyer or while it is used;
- using the vehicle after that device or element has been removed or rendered non-operating.

Check the exhaust silencer and the silencer pipes, ensuring there are no signs of penetrative corrosion and that the exhaust system works properly.

If the noise produced by the exhaust system increases, get immediately in touch with the Dealer or with a Moto Guzzi authorised repair shop.

NOTE

DO NOT TAMPER WITH THE EXHAUST SYSTEM.

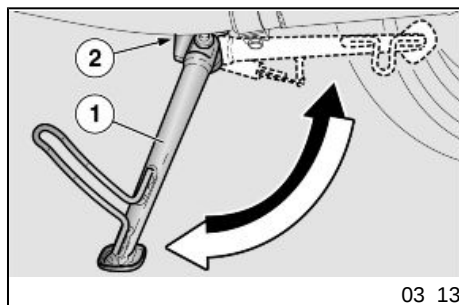


03_12

Soporte (03_12, 03_13)



EL CABALLETE LATERAL Y EL CENTRAL (SI LO HAY) DEBEN GIRAR LIBREMENTE: ENGRASAR LA ARTICULACIÓN SI ES NECESARIO.



03_13

CABALLETE LATERAL

En el caso de que alguna maniobra (por ejemplo: el desplazamiento del vehículo) haya provocado el retroceso del caballete, se debe proceder como se indica a continuación para volver a poner el vehículo sobre el mismo:

- Sujetar el puño izquierdo y apoyar la mano derecha en la parte trasera superior del vehículo.
- Empujar el caballete lateral con el pie derecho extendiéndolo por completo.
- Inclinar el vehículo hasta apoyar el caballete en el piso.
- Girar el manillar completamente hacia la izquierda.

ATENCIÓN

ASEGURARSE DE LA ESTABILIDAD DEL VEHÍCULO.

Stand (03_12, 03_13)



THE SIDE STAND AND THE CENTRE STAND (IF INSTALLED) MUST MOVE SMOOTHLY; GREASE THE JOINT, IF NECESSARY.

SIDE STAND

If the stand has been folded up for any manoeuvre (for example, when the vehicle is in motion), place the vehicle on the stand again as follows:

- Grasp the left grip and put the right hand on the upper rear part of the vehicle.
- Push the side stand with your right foot to fully extend the stand.
- Lean the vehicle until the stand touches the ground.
- Turn the handlebar fully leftwards.

CAUTION

MAKE SURE THE VEHICLE IS STABLE.

En el caballete lateral (1) se encuentra un interruptor de seguridad (2) que tiene la función de impedir o interrumpir el funcionamiento del motor con la marcha acoplada y el caballete lateral (1) bajo.

A safety switch (2) is installed on the side stand (1) to inhibit ignition or to stop the engine when a gear is engaged and the side stand (1) is lowered.

Sugerencias contra los robos

Suggestion to prevent theft

ATENCIÓN

SI SE UTILIZA UN DISPOSITIVO DE BLOQUEO DE DISCO, RECORDAR MUY ESPECIALMENTE RETIRARLO ANTES DE CONDUCIR EL VEHÍCULO. LA INOBSERVANCIA DE ESTA ADVERTENCIA PODRÍA CAUSAR SERIOS DAÑOS A LA INSTALACIÓN DE FRENOS Y PROVOCAR ACCIDENTES CON LOS CONSIGUIENTES DAÑOS FÍSICOS O LA MUERTE

CAUTION

WHEN USING A DISC LOCKING DEVICE, PAY UTMOST ATTENTION TO REMOVE IT BEFORE RIDING. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO THE BRAKING SYSTEM AND ACCIDENTS WITH CONSEQUENT PHYSICAL INJURIES OR EVEN DEATH.

NUNCA dejar la llave de contacto colocada y siempre bloquear la dirección. Estacionar el vehículo en un lugar seguro, en lo posible en un garaje o en un lugar con vigilancia. Siempre que sea posible, utilizar un segundo dispositivo antirrobo. Controlar que los documentos y el impuesto de circulación estén en orden. Escribir los datos personales y el número de teléfono en esta página para facilitar la identificación del propietario, en caso de

NEVER leave the ignition key in the lock and always use the steering lock. Park the vehicle in a safe place such as a garage or a place with guards. Whenever possible, use an additional anti-theft device. Make sure all vehicle documents are in order and the road tax paid. Write down your personal details and telephone number on this page to help identifying the owner in case of vehicle retrieval after a theft.

LAST NAME:

que se encuentre el vehículo, después de un robo.

APELLIDO:

NOMBRE:

DIRECCIÓN:

Nº TELEFÓNICO:

ADVERTENCIA

EN MUCHOS CASOS LOS VEHÍCULOS ROBADOS SE IDENTIFICAN GRACIAS A LOS DATOS INDICADOS EN EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO.

NAME:

ADDRESS:

TELEPHONE NO.:

WARNING

IN MANY CASES, STOLEN VEHICLES CAN BE IDENTIFIED BY DATA IN THE USE / MAINTENANCE BOOKLET

Normas básicas de seguridad (03_14, 03_15)

ATENCIÓN

EL VEHÍCULO EN ESTA CONFIGURACIÓN ES SÓLO PARA UNA PERSONA. NO SENTARSE EN EL COLÍN. SI SE DESEA TRANSFORMAR EL VEHÍCULO EN VERSIÓN BIPLAZA, EFECTUAR LAS OPERACIONES INDICADAS EN LOS DATOS TÉCNICOS.

Prestar la máxima atención a las indicaciones siguientes porque fueron redactadas para evitar daños a las personas, a

Basic safety rules (03_14, 03_15)

CAUTION

IN THIS CONFIGURATION, THE VEHICLE IS STRICTLY A SINGLE-SEATER. DO NOT SIT ON THE TAIL FAIRING. TO TRANSFORM THE VEHICLE INTO TWO-SEAT CONFIGURATION, PERFORM THE PROCEDURES INDICATED IN THE TECHNICAL SPECIFICATIONS.

Follow the instructions given below attentively to avoid injuring persons, damaging property or the vehicle in the event of the

las cosas o al vehículo, derivados de una posible caída del conductor o del pasajero, o de la caída o vuelco del vehículo.

El ascenso y descenso del vehículo se debe efectuar con total libertad de movimiento y con las manos libres (de objetos, casco, guantes o gafas aún no utilizados).

Ascender y descender sólo por el lado izquierdo del vehículo y sólo con el caballete lateral bajo.

rider or the passenger falling off the vehicle and/or the vehicle falling or overturning.

When getting on and off the vehicle, make sure nothing is restricting your movements; do not hold any objects in your hands (helmet, gloves or goggles not put on).

Always get on and off the vehicle on the left side and with the side stand lowered.

El caballete fue proyectado para sostener el peso del vehículo y un mínimo de carga, sin conductor ni pasajero.

El ascenso en posición de conducción, con el vehículo posicionado sobre el caballete lateral, sólo está permitido para prevenir una posible caída o vuelco y no prevé la carga del peso del conductor y/ o del pasajero.

Durante el ascenso y el descenso, el peso del vehículo puede ocasionar un desbalanceo con la consiguiente pérdida de equilibrio y la posibilidad de una caída o vuelco.

The stand has been designed to support the weight of the vehicle and a minimum load, without the added weight of rider and passenger.

The purpose of the side stand is to prevent the vehicle from falling or overturning while rider and passenger get on the vehicle and get ready to ride; the stand should not be used to support the weight of rider and passenger.

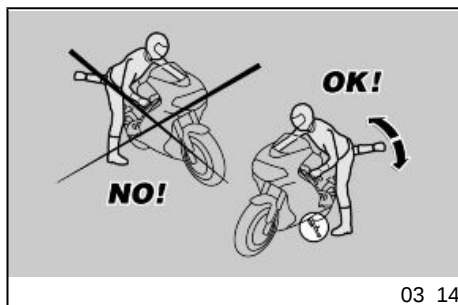
While getting on and off, the vehicle may become unstable due to its weight and it may fall or overturn.

CAUTION

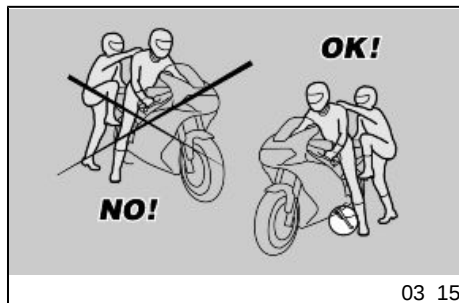
THE RIDER MUST GET ON THE VEHICLE FIRST AND GET OFF LAST TO BE ABLE TO CONTROL AND BALANCE THE VEHICLE WHILE THE PASSENGER IS GETTING ON OR OFF THE VEHICLE.

ATENCIÓN

EL CONDUCTOR ES SIEMPRE EL PRIMERO QUE ASCIENDE AL VEHÍCULO Y EL ÚLTIMO EN DESCENDER Y ES EL QUE GOBIERNA EL EQUILIBRIO Y LA ESTABILIDAD DURANTE EL AS-



03_14



CENSO O DESCENSO DEL PASAJERO

Por otra parte, el pasajero debe ascender y descender del vehículo con cautela, para no desbalancear el vehículo ni el conductor.

ATENCIÓN

ES TAREA DEL CONDUCTOR INSTRUIR AL PASAJERO ACERCA DE LA FORMA CORRECTA DE ASCENDER Y DESCENDER DEL VEHÍCULO.

PARA FACILITAR EL ASCENSO Y EL DESCENSO DEL PASAJERO, EL VEHÍCULO ESTA PROVISTO DE LOS CORRESPONDIENTES ESTRIBOS REPOSAPIÉS. EL PASAJERO DEBE UTILIZAR SIEMPRE EL ESTRIBO REPOSAPIÉS IZQUIERDO PARA ASCENDER Y DESCENDER DEL VEHÍCULO.

NO DESCENDER NI INTENTAR DESCENDER DEL VEHÍCULO SALTANDO O ESTIRANDO LA PIERNA PARA TOCAR TIERRA. EN AMBOS CASOS SE COMPROMETERÍA EL EQUILIBRIO Y LA ESTABILIDAD DEL VEHÍCULO.

ATENCIÓN

EL EQUIPAJE O LAS COSAS FIJADAS A LA PARTE TRASERA DEL VEHÍCULO PUEDEN CREAR UN OBSTÁCULO

When getting on and off the vehicle, the passenger must move carefully so as not to cause a loss of stability for vehicle and rider.

CAUTION

THE RIDER MUST INSTRUCT THE PASSENGER ON HOW TO GET ON AND OFF THE VEHICLE SAFELY.

THE VEHICLE IS EQUIPPED WITH PASSENGER FOOTRESTS TO FACILITATE GETTING ON OR OFF THE VEHICLE. THE PASSENGER MUST ALWAYS USE THE LEFT FOOTREST TO GET ON AND OFF THE VEHICLE.

NEVER ATTEMPT TO GET OFF THE VEHICLE BY JUMPING OR STRETCHING YOUR LEG TO REACH THE GROUND. THESE ARE INCORRECT PROCEDURES THAT COMPROMISE VEHICLE STABILITY AND BALANCE.

CAUTION

ANY BAGS OR OBJECTS STRAPPED TO THE REAR OF THE VEHICLE CAN REPRESENT AN OBSTACLE WHILE GETTING ON AND OFF.

SWING YOUR RIGHT LEG OVER THE SEAT IN A CONTROLLED MOVEMENT SO AS NOT TO HIT THE REAR PART OF THE VEHICLE (TAIL FAIRING OR

EN EL ASCENSO O DESCENSO DEL MISMO.

EN TODOS LOS CASOS PREVER Y EFECTUAR MOVIMIENTOS BIEN CONTROLADOS CON LA PIERNA DERECHA, LA QUE DEBE EVITAR Y SUPERAR LA PARTE TRASERA DEL VEHÍCULO (COLÍN O EQUIPAJE) SIN DESBALANCEARLO.

Normas básicas de seguridad (03_15, 03_16, 03_17)

ASCENSO

- Sujetar correctamente el manillar y ascender al vehículo sin cargar el propio peso en el caballete lateral.

ATENCIÓN

SI NO LOGRARA APOYAR AMBOS PIES EN EL PISO, APOYAR EL DERECHO (EN CASO DE DESBALANCEO EL LADO IZQUIERDO ESTÁ "PROTEGIDO" POR EL CABALLETE LATERAL) Y MANTENER EL IZQUIERDO LISTO PARA APOYARSE.

- Apoyar ambos pies a tierra y enderezar el vehículo en posición

LUGGAGE) AND COMPROMISE STABILITY.

Basic safety rules (03_15, 03_16, 03_17)

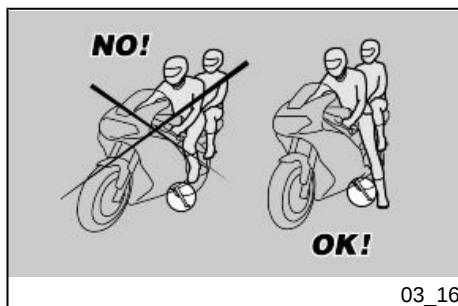
GETTING ON THE VEHICLE

- Grip the handlebar correctly and get on the vehicle without resting your weight on the side stand

CAUTION

IF YOU CAN NOT REACH THE GROUND WITH BOTH FEET WHEN SEATED, PLACE YOUR RIGHT FOOT ON THE GROUND (IF YOU LOSE BALANCE, THE SIDE STAND WILL PREVENT A FALL ON THE LEFT SIDE) AND BE READY TO PUT YOUR LEFT FOOT ON THE GROUND.

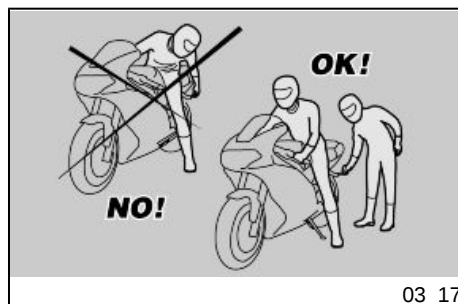
- Place both feet on the ground, straighten and balance the vehicle keeping it upright in riding position.



de marcha, manteniéndolo en equilibrio.

ATENCIÓN

EL CONDUCTOR NO DEBE EXTRAER O INTENTAR EXTRAER LOS ESTRIBOS REPOSAPIÉS DEL PASAJERO DESDE LA POSICIÓN DE CONDUCCIÓN, PODRÍA COMPROMETER EL EQUILIBRIO Y LA ESTABILIDAD DEL VEHÍCULO.



03_17

- Hacer que el pasajero extraiga los dos estribos reposapiés pasajero.
- Instruirlo acerca del ascenso al vehículo.
- Intervenir con el pie izquierdo en el caballete lateral y hacer que retorne completamente.

DESCENSO

- Elegir la zona de estacionamiento.
- Detener el vehículo.



ASEGURARSE DE QUE EL TERRENO EN EL QUE SE HA ESTACIONADO LA MOTOCICLETA SEA ESTABLE, REGULAR Y CARENTE DE OBSTÁCULOS.

CAUTION

THE RIDER MUST NOT EXTRACT OR ATTEMPT TO EXTRACT THE PASSENGER FOOTRESTS WHILE SEATED, BECAUSE THIS MIGHT COMPROMISE VEHICLE STABILITY AND BALANCE.

- Have the passenger fold out the two passenger footrests.
- Give instructions as necessary to help the passenger mount the vehicle.
- Lift and retract the side stand completely with the left foot.

GETTING OFF THE VEHICLE

- Select an appropriate parking spot.
- Stop the vehicle.



MAKE SURE THAT THE GROUND ON WHICH THE MOTORCYCLE IS PARKED IS STABLE, EVEN AND FREE OF OBSTACLES.

- Con el taco del pie izquierdo, accionar en el caballete lateral y extenderlo completamente.

- With the left shoe heel, lower and extend the side stand completely.

ATENCIÓN

SI NO LOGRARA APOYAR AMBOS PIES EN EL PISO, APOYAR EL DERECHO (EN CASO DE DESBALANCEO EL LADO IZQUIERDO ESTÁ "PROTEGIDO" POR EL CABALLETE LATERAL) Y MANTENER EL IZQUIERDO LISTO PARA APOYARSE.

CAUTION

IF YOU CAN NOT REACH THE GROUND WITH BOTH FEET WHEN SEATED, PLACE YOUR RIGHT FOOT ON THE GROUND (IF YOU LOSE BALANCE, THE SIDE STAND WILL PREVENT A FALL ON THE LEFT SIDE) AND BE READY TO PUT YOUR LEFT FOOT ON THE GROUND.

- Apoyar ambos pies en el piso y mantener en equilibrio el vehículo en posición de marcha.
- Instruir al pasajero acerca de la forma correcta de descender del vehículo.

- Place both feet on the ground and keep the vehicle balanced in the upright position.
- Give instructions as necessary to help the passenger dismount the vehicle.



**PELIGRO DE CAÍDA O VUELCO.
ASEGURARSE DE QUE EL PASAJERO HAYA DESCENDIDO DEL VEHÍCULO. NO CARGAR EL PROPIO PESO EN EL CABALLETE LATERAL**



**RISK OF FALLING AND OVERTURNING.
MAKE SURE THE PASSENGER HAS GOT OFF THE VEHICLE.
DO NOT REST YOUR WEIGHT ON THE SIDE STAND.**

- Inclinar la motocicleta hasta que el caballete toque el suelo.

- Tilt the motorcycle until the stand touch the ground.
- Grasp the handlebar firmly and get off the vehicle.

- Empuñar correctamente el manillar y descender del vehículo.
- Girar el manillar completamente hacia la izquierda.
- Colocar el reposapiés del pasajero en posición.

ATENCIÓN



ASEGURARSE DE LA ESTABILIDAD DEL VEHÍCULO.

- Turn the handlebar fully leftwards.
- Return the passenger footrests to position.

CAUTION



MAKE SURE THE VEHICLE IS STABLE.

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 04
El
mantenimiento
Chap. 04
Maintenance

Premisa

Normalmente las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser realizadas por el usuario y a veces pueden necesitar de la utilización de utillaje específico y de una cierta preparación técnica. En caso de mantenimiento periódico, intervención de asistencia o de consulta técnica, dirigirse a un **CONCESIONARIO OFICIAL Moto Guzzi**, en donde se le garantiza un servicio esmerado y rápido.

ADVERTENCIA

ESTE VEHÍCULO ESTA PREPARADO PARA IDENTIFICAR EN TIEMPO REAL, EVENTUALES ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO, MEMORIZADAS POR LA CENTRALITA ELECTRÓNICA.

CADA VEZ QUE EL CONMUTADOR DE ARRANQUE SE POSICIONA EN "ON", EN EL TABLERO SE ENCIENDE, DURANTE APROXIMADAMENTE TRES SEGUNDOS, EL TESTIGO LED "ALARMA".

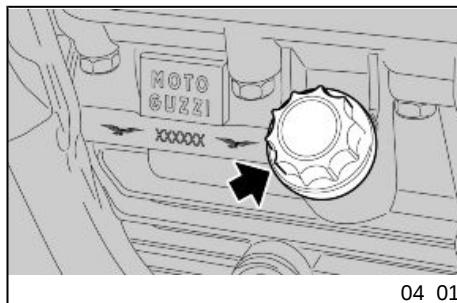
Foreword

In general terms, scheduled maintenance can be carried out by the owner; however, some operations may require specific tools and technical training. For periodic maintenance, servicing or technical advice, contact an **Official Moto Guzzi Dealer** for prompt and accurate service.

WARNING

THIS VEHICLE HAS BEEN PROGRAMMED TO INDICATE IN REAL TIME ANY ACTIVATION FAILURE STORED IN THE ELECTRONIC CONTROL UNIT MEMORY.

ANY TIME THE IGNITION SWITCH IS SET TO "ON", THE "ALARMS" WARNING LIGHT ON THE INSTRUMENT PANEL TURNS ON FOR THREE SECONDS.



Control del nivel de aceite motor (04_01, 04_02)

Controlar periódicamente el nivel de aceite del motor.

NOTA

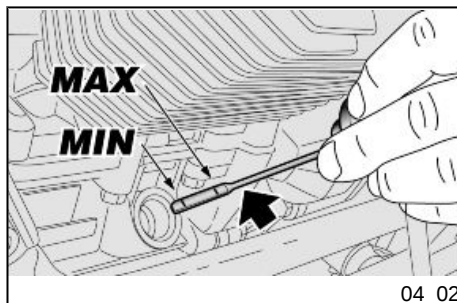
EL TIEMPO PREVISTO PARA REALIZAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO, DEBE SER REDUCIDO A LA MITAD SI EL VEHÍCULO SE UTILIZA EN ZONAS LLUVIOSAS, POLVORIENTAS, EN RECORRIDOS ACCIDENTADOS O EN CONDUCCIÓN DEPORTIVA.

Engine oil level check (04_01, 04_02)

Check the engine oil level frequently.

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.



Para el control:



EL NIVEL DEL ACEITE DEL MOTOR SE DEBE CONTROLAR CON EL MOTOR CALIENTE Y CON LA VARILLA INTRODUCIDA PERO NO ENROSCADA.

SI SE EFECTÚA EL CONTROL DEL NIVEL DEL ACEITE CON EL MOTOR FRÍO, EL ACEITE PODRÍA DESCENDER MOMENTÁNEAMENTE POR DEBAJO DEL NIVEL "MIN".

LO DICHO NO CONSTITUYE NINGÚN PROBLEMA SIEMPRE QUE EN LA PANTALLA NO SE ENCIENDAN EN MODO COMBINADO EL TESTIGO DE

To check:



ENGINE OIL LEVEL MUST BE CHECKED WHEN THE ENGINE IS WARM AND WITH THE DIPSTICK INSERTED BUT NOT SCREWED IN.

IF YOU CHECK LEVEL WHEN THE ENGINE IS COLD, OIL LEVEL COULD TEMPORARILY DROP BELOW THE 'MIN' MARK.

THIS SHOULD NOT BE CONSIDERED A PROBLEM PROVIDED THAT THE ALARM WARNING LIGHT AND THE ENGINE OIL PRESSURE ICON DISPLAY DO NOT TURN ON SIMULTANEOUSLY.

ALARMA Y EL ICONO DE PRESIÓN ACEITE DEL MOTOR.

ATENCIÓN

PARA CALENTAR EL MOTOR Y LLEVAR EL ACEITE A TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO, NO HACER FUNCIONAR EL MOTOR EN RALENTÍ CON EL VEHÍCULO DETENIDO.

EL PROCEDIMIENTO CORRECTO PREVÉ EFECTUAR EL CONTROL DESPUÉS DE UN VIAJE O DESPUÉS DE HABER RECORRIDO APROXIMADAMENTE 15 Km (10 mi) FUERA DE LA CIUDAD (SUFICIENTES PARA ELEVAR LA TEMPERATURA DEL ACEITE DEL MOTOR).

- Parar el motor.
- Mantener el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas en el piso.
- Desenroscar el tapón de llenado / la varilla de nivel del aceite.
- Comprobar a través de la varilla el nivel de aceite.

'**MÁX**' = nivel máximo.

'**MÍN**' = nivel mínimo.

La diferencia entre "**MÁX**" y "**MÍN**" es de aproximadamente 400 cc (24.40 cu in).

CAUTION

DO NOT LET THE ENGINE IDLE WITH THE VEHICLE AT STANDSTILL TO WARM UP THE ENGINE AND OBTAIN THE OPERATING TEMPERATURE OF ENGINE OIL.

PREFERABLY CHECK THE OIL AFTER A JOURNEY OF AFTER TRAVELLING APPROXIMATELY 15 Km (10 miles) IN EXTRAURBAN CONDITIONS (ENOUGH TO WARM UP THE ENGINE OIL TO OPERATING TEMPERATURE).

- Shut off the engine.
- Keep the vehicle upright with both wheels on the ground.
- Unscrew the filler plug / oil dipstick.
- Check oil level by means of the oil dipstick.

'**MAX**' = maximum level.

'**MIN**' = minimum level.

The difference between '**MAX**' and '**MIN**' marks is approx. 400 cm³ (24.40 cu.in).

- The oil level is correct when it is close to the '**MAX**' mark.

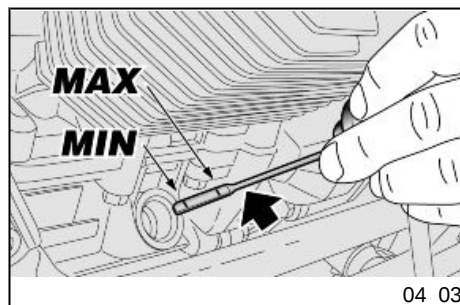
- El nivel es correcto, si alcanza aproximadamente el nivel "MÁX".

ATENCIÓN

NO SOBREPASAR LA MARCA "MAX" NI DESCENDER POR DEBAJO DE LA MARCA "MIN", PARA EVITAR GRAVES DAÑOS AL MOTOR.

CAUTION

DO NOT GO BEYOND THE "MAX" AND BELOW THE "MIN" LEVEL MARK TO AVOID SEVERE ENGINE DAMAGE.



Llenado de aceite motor (04_03)

Si es necesario, restablecer el nivel de aceite del motor:

- Desenroscar y quitar el tapón de llenado.



NO AGREGAR ADITIVOS U OTRAS SUSTANCIAS AL ACEITE.

Si se usa un embudo u otro objeto, asegurarse de que esté perfectamente limpio.

Engine oil top-up (04_03)

Fill with engine oil as required:

- Unscrew and remove the filler plug.



DO NOT ADD ADDITIVES OR OTHER SUBSTANCES TO THE OIL.

When using a funnel or any other element, make sure it is perfectly clean.

CAUTION

USE HIGH-QUALITY 10W - 60 OIL.

ATENCIÓN

UTILIZAR ACEITE DE BUENA CALIDAD, CON GRADUACIÓN 10W - 60.

- Llenar restableciendo el nivel justo.
- Top up oil until reaching the correct level.

Sustitución aceite motor (04_04, 04_05, 04_06)



LAS OPERACIONES PARA LA SUSTITUCIÓN DEL ACEITE DEL MOTOR Y DEL FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR PODRÍAN RESULTAR DIFÍCILES Y COMPLEJAS PARA PERSONAS INEXPERTAS.

EN CASO DE NECESIDAD, DIRIGIRSE A UN CONCESIONARIO OFICIAL Moto Guzzi.

SI DESEA EFECTUARLO PERSONALMENTE, ATENERSE A LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

NOTA

EL TIEMPO PREVISTO PARA REALIZAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO, DEBE SER REDUCIDO A

Engine oil change (04_04, 04_05, 04_06)



CHANGING ENGINE OIL AND ENGINE OIL FILTER CAN PROVE DIFFICULT IF YOU ARE INEXPERIENCED.

TAKE YOUR VEHICLE TO AN Official Moto Guzzi Dealer IF NECESSARY.

IF YOU WISH TO PERFORM THESE OPERATIONS YOURSELF, FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED

LA MITAD SI EL VEHÍCULO SE UTILIZA EN ZONAS LLUVIOSAS, POLVORIENTAS, EN RECORRIDOS ACCIDENTADOS O EN CONDUCCIÓN DEPORTIVA.

IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.

Controlar periódicamente el nivel de aceite del motor.

Check the engine oil level on a regular basis.

Para la sustitución:

To change the oil:

ATENCIÓN

CAUTION

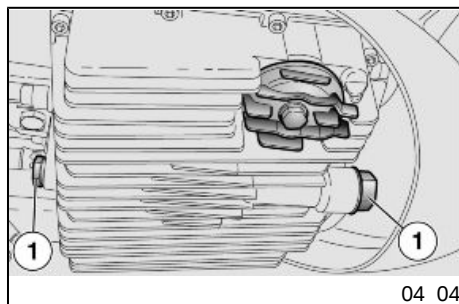
PARA LOGRAR UN MEJOR Y COMPLETO VACIADO, ES NECESARIO QUE EL ACEITE ESTE CALIENTE Y POR LO TANTO MÁS FLUIDO, CONDICIÓN QUE SE CONSIGUE DESPUÉS DE CASI VEINTE MINUTOS DE FUNCIONAMIENTO NORMAL.

HOT OIL IS MORE FLUID AND WILL DRAIN OUT MORE EASILY AND COMPLETELY; IDEAL TEMPERATURE IS REACHED AFTER THE ENGINE HAS RUN FOR ABOUT TWENTY MINUTES.

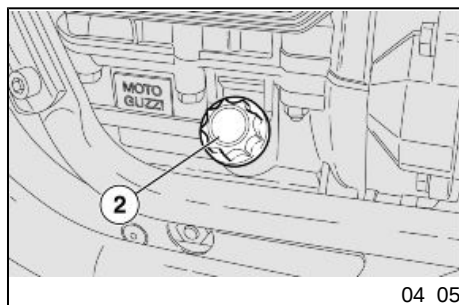


EL MOTOR CALIENTE TIENE ACEITE CON ALTA TEMPERATURA, EXTREMAR LOS CUIDADOS PARA NO QUEMARSE DURANTE LAS SIGUIENTES OPERACIONES.

OIL BECOMES VERY HOT WHEN THE ENGINE IS HOT; BE CAREFUL NOT TO GET BURNED WHEN CARRYING OUT THE OPERATIONS DESCRIBED BELOW.



04_04



04_05

- Colocar un recipiente, con capacidad superior a 2000 cm³ (122 cu in) en correspondencia de los tapones de drenaje (1).
- Desenroscar y quitar los tapones de drenaje (1).
- Desenroscar y quitar el tapón de llenado (2).
- Drenar y dejar escurrir el aceite durante algunos minutos dentro del recipiente.
- Controlar y eventualmente sustituir las arandelas de estanqueidad de los tapones de drenaje (1).
- Retirar los residuos metálicos adheridos al imán de los tapones de drenaje (1).
- Enroscar y apretar los tapones de drenaje (1).

Par de apriete de los tapones de drenaje (1): 12 Nm (1,2 kg).



NO ARROJAR EL ACEITE AL MEDIO AMBIENTE.

SE RECOMIENDA LLEVARLO AL TALLER DE SERVICIO DONDE HABITUALMENTE SE LO COMPRA O A UN CENTRO DE RECOLECCIÓN DE ACEITES, EN UN RECIPIENTE CERRADO HERMÉTICAMENTE.

- Place a container with + 2000 cm³ (122 cu.in) capacity under the drainage plugs (1).
- Unscrew and remove the drainage plugs (1).
- Unscrew and remove the filler cap (2).
- Drain the oil into the container; allow several minutes for oil to drain out completely.
- Check and if necessary, replace the sealing washers of drainage plugs (1).
- Remove any metal scrap attached to the magnet of drainage plugs (1).
- Screw and tighten the drainage plugs (1).

Drainage plugs tightening torque (1): 12 Nm (1.2 kgm)



DO NOT DISPOSE OF OIL INTO THE ENVIRONMENT.

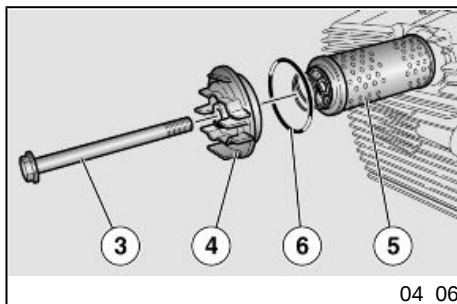
DISPOSE OF ENGINE OIL IN A SEALED CONTAINER AND TAKE IT TO YOUR SUPPLIER OR TO THE NEAREST USED OIL COLLECTION CENTRE.

Sustitución del filtro de aceite motor**NOTA**

EL TIEMPO PREVISTO PARA REALIZAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO, DEBE SER REDUCIDO A LA MITAD SI EL VEHÍCULO SE UTILIZA EN ZONAS LLUVIOSAS, POLVORIENTAS, EN RECORRIDOS ACCIDENTADOS O EN CONDUCCIÓN DEPORTIVA.

ATENCIÓN

SUSTITUIR EL FILTRO DE ACEITE MOTOR CADA 10000 km (6213 mi) (O CADA CAMBIO DE ACEITE MOTOR).



04_06

- Desenroscar el tornillo (3) y retirar la tapa (4).
- Retirar el filtro de aceite motor (5).

NOTA

NO VOLVER A UTILIZAR EL FILTRO USADO.

- Extender una capa de aceite en el anillo de estanqueidad (6) del nuevo filtro de aceite motor.
- Colocar el nuevo filtro de aceite del motor con el muelle orientado hacia abajo.

Engine oil filter replacement**NOTE**

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.

CAUTION

REPLACE THE ENGINE OIL FILTER EVERY 10000 KM (6213 MILES) (OR EACH TIME YOU CHANGE THE ENGINE OIL).

- Loosen the screw (3) and remove the cover (4).
- Remove the engine oil filter (5).

NOTE

NEVER REUSE AN OLD FILTER.

- Spread a thin layer of oil on the sealing ring (6) of the new engine oil filter.
- Fit the new engine oil filter with the spring facing downwards.

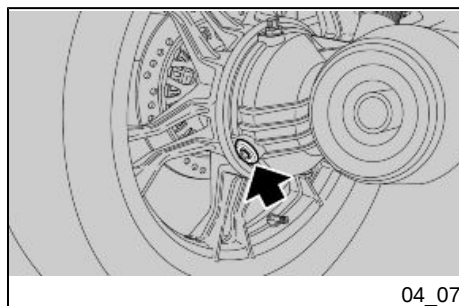
- Montar la tapa (4), enroscar y apretar el tornillo (3).

- Refit the cover (4), screw and tighten the screw (3).

Nivel aceite cardán (04_07)

NOTA

EL TIEMPO PREVISTO PARA REALIZAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO, DEBE SER REDUCIDO A LA MITAD SI EL VEHÍCULO SE UTILIZA EN ZONAS LLUVIOSAS, POLVORIENTAS, EN RECORRIDOS ACCIDENTADOS O EN CONDUCCIÓN DEPORTIVA.



04_07

Controlar periódicamente el nivel de aceite del cardan, sustituirlo en los intervalos previstos en la tabla de mantenimiento programado.

Para el control:

- Mantener el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas en el piso.
- Desenroscar y quitar el tapón de nivel.
- Controlar a través del tapón de nivel que el aceite toque el orificio. Si el aceite está por debajo del nivel indicado se debe proceder al llenado.

Universal joint oil level (04_07)

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.

Check the cardan shaft oil level regularly; change the oil at the specified intervals according to the scheduled maintenance table

To check:

- Keep the vehicle upright with both wheels on the ground.
- Unscrew and remove the level plug.
- Check that the oil touches lightly the hole of the level plug. Top-up if oil is below the specified level.

CAUTION

TO TOP-UP OR CHANGE THE OIL IN THE CARDAN SHAFT TRANSMISSION

ATENCIÓN

PARA LLENAR Y EVENTUALMENTE CAMBIAR EL ACEITE DEL GRUPO TRANSMISIÓN CARDÁNICA, DIRIGIRSE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi.

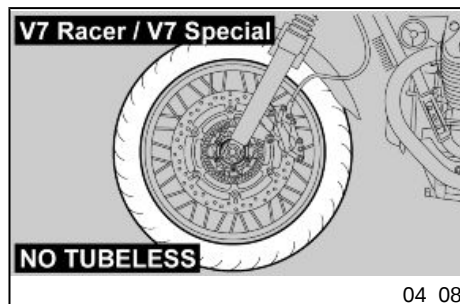
UNIT, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.

Nivel aceite cambio**Gearbox oil level****ATENCIÓN**

PARA EL DESMONTAJE, EL CONTROL Y LA SUSTITUCIÓN DEL ACEITE DEL CAMBIO, DIRIGIRSE A UN CONCESIONARIO OFICIAL MOTO GUZZI

CAUTION

FOR GEARBOX OIL DEMOUNTING, CHECKING AND REPLACING, PLEASE CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealership.

**Neumáticos (04_08, 04_09, 04_10, 04_11)**

El vehículo posee neumáticos con cámara de aire.

Tyres (04_08, 04_09, 04_10, 04_11)

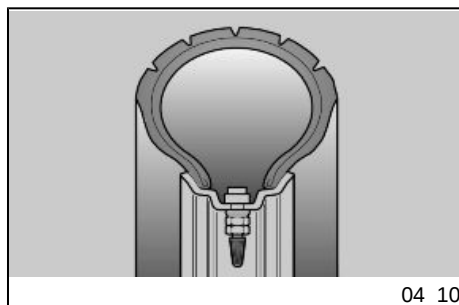
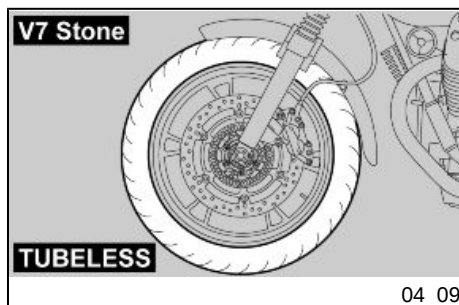
The vehicle is fitted with tyres with inner tubes.

ATENCIÓN

CONTROLAR PERIÓDICAMENTE LA PRESIÓN DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS A TEMPERATURA AMBIENTE. SI LOS NEUMÁTICOS ESTÁN CALIENTES, LA MEDICIÓN NO SERÁ CORRECTA. REALIZAR LA MEDICIÓN ESPECIALMENTE ANTES Y DESPUÉS DE UN VIAJE LARGO. SI LA PRESIÓN

CAUTION

CHECK TYRE INFLATION PRESSURE REGULARLY AT AMBIENT TEMPERATURE. THE MEASUREMENT MAY BE INCORRECT IF TYRES ARE WARM. CHECK TYRE PRESSURE MAINLY BEFORE AND AFTER A LONG TRIP. AN OVER-INFLATED TYRE WILL PROVIDE A HARSH RIDE AS SURFACE



DE INFLADO ES DEMASIADO ALTA, LAS ASPEREZAS DEL TERRENO NO SE AMORTIGUARÁN Y POR LO TANTO SE TRANSMITIRÁN AL MANILLAR COMPROMETIENDO DE ESTA MANERA EL CONFORT EN LA MARCHA Y REDUCIENDO TAMBIÉN EL AGARRE A LA CARRETERA EN LAS CURVAS.

EN CAMBIO, SI LA PRESIÓN DE INFLADO ES INSUFICIENTE, LOS FLANCOS DE LOS NEUMÁTICOS TRABAJARÁN DEMASIADO Y PODRÍA PRODUCIRSE UN DESPLAZAMIENTO DE LA GOMA SOBRE LA LLANTA, O BIEN SU SEPARACIÓN, CON LA CONSIGUIENTE PÉRDIDA DE CONTROL DEL VEHÍCULO.

EN CASO DE FRENADAS BRUSCAS, LOS NEUMÁTICOS PODRÍAN SALIRSE DE LAS LLANTAS.

Y POR ÚLTIMO, EL VEHÍCULO PODRÍA DERRAPAR EN CURVAS.

CONTROLAR EL ESTADO SUPERFICIAL Y EL DESGASTE, YA QUE UN ESTADO DEFICIENTE DE LOS NEUMÁTICOS COMPROMETERÍA LA ADHERENCIA EN LA CARRETERA Y LA MANIOBRABILIDAD DEL VEHÍCULO.

ALGUNOS TIPOS DE NEUMÁTICOS, HOMOLOGADOS PARA ESTE VEHÍCULO, POSEEN INDICADORES DE DESGASTE.

EXISTEN DISTINTOS DE INDICADORES DE DESGASTE. INFORMARSE

UNEVENNESS IS NOT CUSHIONED AND IS SENT TO THE HANDLEBAR, THUS REDUCING GRIP AND ROAD HOLDING SPECIALLY WHEN CORNERING.

ON THE OTHER HAND, AN UNDER-INFLATED TYRE CAUSES THE CONTACT PATCH TO INCLUDE A LARGER PORTION OF THE TYRE SIDE WALLS. IF SO, THE TYRE MIGHT SLIP OR GET DETACHED FROM THE WHEEL RIM, RESULTING IN LOSS OF CONTROL OVER THE VEHICLE.

TYRES MAY EVEN DETACH FROM THE WHEEL RIMS UNDER VERY HARD BRAKING.

EVENTUALLY THE VEHICLE MIGHT SKID IN A BEND.

INSPECT THREAD SURFACE AND CHECK IT FOR WEAR. BADLY WORN TYRES ADVERSELY AFFECT TRACTION AND HANDLING.

SOME TYRE TYPES HOMOLOGATED FOR THIS VEHICLE FEATURE WEAR INDICATORS.

THERE ARE SEVERAL TYPES OF WEAR INDICATORS. CONSULT YOUR DEALER ON METHODS TO CHECK FOR WEAR.

CARRY OUT A VISUAL INSPECTION FOR TYRE WEAR AND TEAR, REPLACE TYRES WHEN WORN.

CON EL REVENDEDOR ACERCA DE LAS MODALIDADES PARA CONTROLAR EL DESGASTE.

CONTROLAR VISUALMENTE EL CONSUMO DE LOS NEUMÁTICOS, SI ESTÁN DESGASTADOS, SUSTITUIRLOS.

SI LOS NEUMÁTICOS ESTÁN VIEJOS, AUNQUE NO COMPLETAMENTE DESGASTADOS, PUEDEN ENDURECERSE Y NO GARANTIZAR EL AGARRE A LA CARRETERA. EN ESTE CASO SUSTITUIRLOS. HACER SUSTITUIR EL NEUMÁTICO SI ESTÁ GASTADO O SI UN EVENTUAL PINCHAZO EN LA ZONA DE LA BANDA DE RODADURA POSEE UNA DIMENSIÓN MAYOR A 5 mm (0.197 in).

DESPUÉS DE REPARAR UN NEUMÁTICO, SE DEBE PROCEDER AL EQUILIBRADO DE LAS RUEDAS.

USAR EXCLUSIVAMENTE NEUMÁTICOS CON LAS DIMENSIONES INDICADAS POR LA EMPRESA. NO INSTALAR NEUMÁTICOS DEL TIPO CON CÁMARA DE AIRE EN LLANTAS PARA NEUMÁTICOS TUBELESS Y VICEVERSA. CONTROLAR QUE LAS VÁLVULAS DE INFLADO POSEAN LAS TAPAS PARA EVITAR LA PÉRDIDA DE PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS.

LAS OPERACIONES DE SUSTITUCIÓN, REPARACIÓN, MANTENIMIENTO Y EQUILIBRADO SON MUY IM-

WHEN TYRES ARE OLD, THE MATERIAL MAY HARDEN AND NOT PROVIDE ADEQUATE ROAD HOLDING, EVEN IF TYRES ARE STILL WITHIN THE WEAR LIMIT. REPLACE TYRES IF THIS OCCURS. REPLACE THE TYRE IF IT IS WORN OR IF THERE IS A PUNCTURE LARGER THAN 5 mm (0.197 in) IN THE TREAD AREA.

WHEEL MUST BE BALANCED AFTER A TYRE IS MENDED.

USE ONLY TYRE SIZES INDICATED BY THE MANUFACTURER. DO NOT FIT TYRES WITH INNER TUBES ON RIMS FOR TUBELESS TYRES OR VICE VERSA. CHECK THAT THE INFLATION VALVES HAVE THEIR CAPS FITTED TO AVOID UNEXPECTED FLAT TYRES.

REPLACEMENT, REPAIR, MAINTENANCE AND BALANCING OPERATIONS ARE HIGHLY IMPORTANT AND SO THEY SHOULD BE CARRIED OUT USING THE SPECIFIC TOOLS AND WITH THE ADEQUATE KNOWLEDGE. HAVE YOUR TYRES AND WHEELS SERVICED AT AN OFFICIAL DEALER OR A SPECIALISED TYRE WORKSHOP.

NEW TYRES MAY BE COATED WITH AN OILY FILM: RIDE WITH CAUTION DURING THE FIRST KILOMETRES. DO NOT APPLY UNSUITABLE LIQUIDS ON TYRES.

PORTANTES: PARA REALIZARLAS SE DEBE CONTAR CON LAS HERRAMIENTAS ADECUADAS Y CON LA EXPERIENCIA NECESARIA. POR ESTE MOTIVO SE RECOMIENDA DIRIGIRSE A UN CONCESIONARIO OFICIAL O A UN TALLER DE NEUMÁTICOS ESPECIALIZADO PARA EJECUTAR LAS OPERACIONES ANTERIORES.

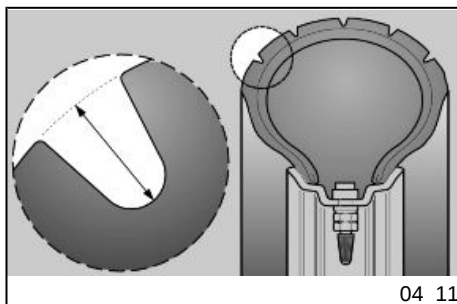
SI LOS NEUMÁTICOS SON NUEVOS, PUEDEN ESTAR RECUBIERTOS POR UNA CAPA RESBALADIZA: CONDUCIR CON CAUTELA DURANTE LOS PRIMEROS KILÓMETROS. NO APLICAR NINGÚN LÍQUIDO INADECUADO A LOS NEUMÁTICOS.

SI LOS NEUMÁTICOS ESTÁN VIEJOS, AUNQUE NO COMPLETAMENTE DESGASTADOS, PUEDEN ENDURECERSE Y NO GARANTIZAR LA ADHERENCIA A LA CARRETERA.

EN ESTE CASO, SUSTITUIR LOS NEUMÁTICOS.

WHEN TYRES ARE OLD, THE MATERIAL MAY HARDEN AND NOT PROVIDE ADEQUATE GRIP, EVEN IF TYRES ARE STILL WITHIN THE WEAR LIMIT TYRE GRIP.

SHOULD THIS OCCUR, REPLACE THE TYRES.



Límite mínimo de profundidad de la banda de rodadura:

delantero y trasero de 2 mm (0.079 in) (USA 3 mm) (USA 0.118 in) y no inferior a lo establecido por la legislación vigente en el país de uso del vehículo.

Minimum tread depth:

front and rear 2 mm (0.079 in) (USA 3 mm) (USA 0.118 in) and anyway not lower to what it is specified in the current legislation in the country in which the vehicle is used.

Desmontaje bujía

ATENCIÓN

PARA EL DESMONTAJE, EL CONTROL Y LA SUSTITUCIÓN DE LAS BUJÍAS, DIRIGIRSE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi.

ATENCIÓN

DURANTE EL MONTAJE CONTROLAR QUE LA PIPETA DE LA BUJÍA ESTÉ COLOCADA CORRECTAMENTE, YA QUE LA NUEVA REQUIERE MAYOR PRECISIÓN DE COLOCACIÓN QUE LA ANTERIOR.

Spark plug dismantlement

CAUTION

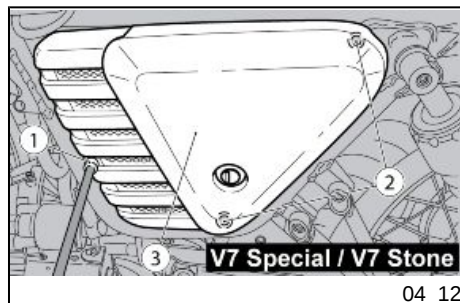
THE SPARK PLUGS MUST BE REMOVED, CHECKED AND CHANGED BY AN Official Moto Guzzi Dealership.

CAUTION

DURING ASSEMBLY CHECK FOR A CORRECT INSERTION OF THE SPARK PLUG TUBE, SINCE THE NEW ONE REQUIRES A GREATER INSERTION PERCEPTION AND PRECISION THAN THE OLD ONE.

Desmontaje de los laterales (04_12, 04_13)

(V7 Special / V7 Stone)



- Extraer el asiento del conductor.
- Desenroscar y quitar el tornillo (1).

- Desenganchar delicadamente los pernos (2) de sus gomas de sujeción.

El carenado (3) derecho se puede extraer completamente.

El carenado (3) izquierdo se puede extraer manteniéndolo unido al chasis mediante el cable de desenganche del asiento.

ATENCIÓN

PROCEDER CON ATENCIÓN.

NO DAÑAR LAS LENGÜETAS Y/O SUS ALOJAMIENTOS.

MANIPULAR CON CUIDADO LAS PARTES DE PLÁSTICO Y LAS PAR-

Removing the sides (04_12, 04_13)

(V7 Special / V7 Stone)

- Remove the rider saddle.
- Loosen and remove screw (1).

- Carefully release the pins (2) from the relevant retaining rubber rings.

The right fairing (3) can be fully removed.

The left fairing (3) can be removed, though keeping it connected to the chassis, via the saddle unlocking cable.

CAUTION

PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT DAMAGE THE TABS AND/OR THEIR SLOTS.

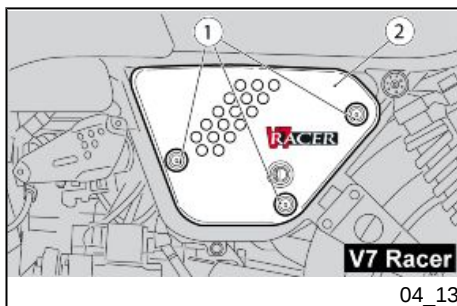
HANDLE THE PLASTIC AND PAINTED PARTS CAREFULLY SO AS NOT TO SCRATCH OR DAMAGE THEM

TES PINTADAS PARA NO RAYARLAS O DAÑARLAS

ATENCIÓN

DURANTE EL MONTAJE ASEGURARSE DE HABER COLOCADO CORRECTAMENTE LOS PERNOS DE REFERENCIA (2).

(V7 Racer)



- Extraer el asiento del conductor.
- Desenroscar y extraer los tres tornillos (1).

NOTA

MANIPULAR CON CUIDADO LOS COMPONENTES PINTADOS Y DE PLÁSTICO; TENER CUIDADO PARA NO RAYARLOS O DAÑARLOS.

El lateral (2) derecho se puede extraer completamente.

El lateral (2) izquierdo se puede extraer manteniéndolo unido al chasis mediante el cable de desenganche del asiento.

CAUTION

UPON REFITTING, PAY ATTENTION TO POSITIONING THE REFERENCE PINS (2) CORRECTLY.

(V7 Racer)

- Remove the rider saddle.
- Undo and remove the three screws (1).

NOTE

HANDLE PAINTED AND PLASTIC COMPONENTS WITH CARE; BE CAREFUL NOT TO SCRATCH OR DAMAGE THEM.

The right fairing (2) can be fully removed.

The left fairing (2) can be removed, though keeping it connected to the chassis, via the saddle unlocking cable.

- Repetir las operaciones para extraer el otro carenado.

- Repeat the operations to remove the other fairing.

Desmontaje filtro aire

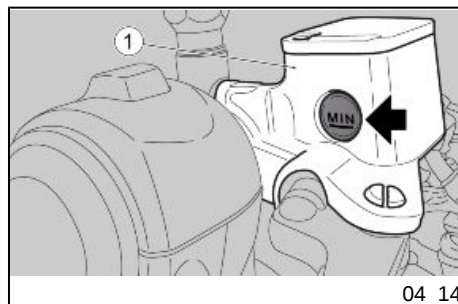
ATENCIÓN

PARA DESMONTAR, COMPROBAR Y SUSTITUIR EL FILTRO DE AIRE, DIRIGIRSE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi.

Removing the air filter

CAUTION

TO DISASSEMBLE, INSPECT AND REPLACE THE AIR FILTER REFER TO AN Official Moto Guzzi Dealership.



Control nivel aceite frenos (04_14, 04_15)

FRENO DELANTERO

CONTROL

- Colocar el vehículo sobre el caballete
- Girar completamente el manillar hacia la derecha.
- Controlar que el líquido del depósito (1) supere la referencia "MIN".

MÍN= nivel mínimo.

Si el líquido no llega por lo menos a la referencia "MIN":

Checking the brake oil level (04_14, 04_15)

FRONT BRAKE

CHECK

- Rest the vehicle on its stand
- Turn the handlebar fully to the right.
- Make sure the fluid level in the reservoir (1) is above the 'MIN' level reference mark

MIN = minimum level

If the fluid does not reach at least the 'MIN' reference mark:

CAUTION

BRAKE LEVEL DECREASES GRADUALLY AS BRAKE PADS WEAR DOWN.

ATENCIÓN

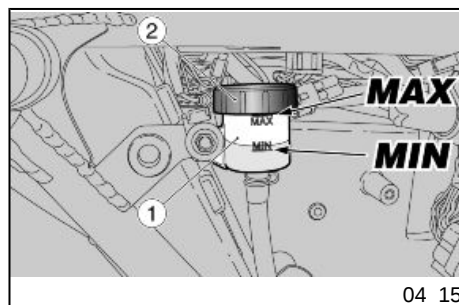
EL NIVEL DEL LÍQUIDO DISMINUYE PROGRESIVAMENTE CON EL DESGASTE DE LAS PASTILLAS.

- Controlar el desgaste de las pastillas de freno y del disco.

Si las pastillas y/o el disco no se deben sustituir, realizar el llenado.

- Check brake pads and discs for wear.

If the pads and/or the disc do not need replacing, top up the fluid.



04_15

FRENO TRASERO**CONTROL**

- Extraer el carenado lateral derecho.
- Mantener el vehículo en posición vertical de manera de que el líquido del depósito (1) se encuentre paralelo al tapón (2).
- Controlar que el líquido del depósito supere la referencia "MÍN".

MIN= nivel mínimo.

MAX= nivel máximo

Si el líquido no llega por lo menos a la referencia "MIN":

ATENCIÓN

EL NIVEL DEL LÍQUIDO DISMINUYE PROGRESIVAMENTE CON EL DESGASTE DE LAS PASTILLAS.

REAR BRAKE**CHECK**

- Remove the right side fairing.
- Place the vehicle upright so that the fluid in the reservoir (1) is parallel to the cap (2).
- Make sure that the fluid level in the reservoir is above the 'MIN' mark.

MIN = minimum level

MAX = maximum level

If the fluid does not reach at least the 'MIN' reference mark:

CAUTION

BRAKE LEVEL DECREASES GRADUALLY AS BRAKE PADS WEAR DOWN.

- Controlar el desgaste de las pastillas de freno y del disco.

Si las pastillas y/o el disco no se deben sustituir, realizar el llenado.

- Check brake pads and discs for wear.

If the pads and/or the disc do not need replacing, top up the fluid.

Llenado liquido circuito de frenos

ATENCIÓN

PARA LLENAR CON LÍQUIDO LOS SISTEMAS DE FRENO DIRIGIRSE A UN Concesionario Oficial Moto Guzzi

Braking system fluid top up

CAUTION

IN ORDER TO TOP UP BRAKE FLUID, CONSULT AN Official Moto Guzzi Dealership

Puesta en servicio de una batería nueva (04_16, 04_17)

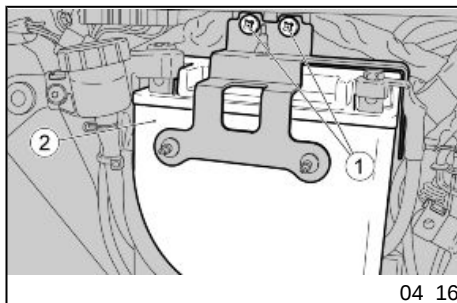


LA EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA PROVOCA LA PUESTA A CERO DE LA FUNCIÓN RELOJ DIGITAL.



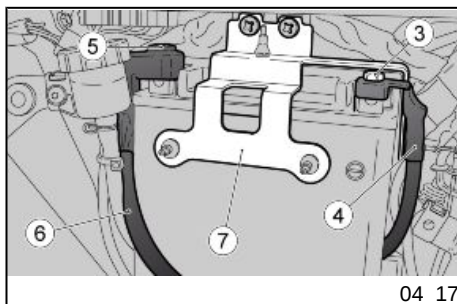
Use of a new battery (04_16, 04_17)

REMOVING THE BATTERY RESETS THE DIGITAL CLOCK FUNCTION.



- Asegurarse de que el interruptor de arranque esté en posición 'KEY OFF'.
- Extraer el asiento del conductor.
- Quitar el lateral derecho.
- Desenroscar los dos tornillos de fijación (1) de modo que se pueda extraer la batería (2) lo suficiente para desenroscar los tornillos de los bornes en los polos.

- Make sure the ignition switch is set to 'KEY OFF'.
- Remove the rider saddle.
- Remove the right hand side fairing.
- Undo the two fastener screws (1) in order to be able to pull out the battery (2) sufficiently to undo the screws on the terminal clamps.



- Desenroscar y extraer el tornillo (3) del borne negativo (-).
- Desplazar lateralmente el cable negativo (4).
- Desenroscar y extraer el tornillo (5) del borne positivo (+).
- Desplazar lateralmente el cable positivo (6).
- Retirar luego el estribo de sujeción de la batería (7)
- Sujetar firmemente la batería (2) y extraerla de su alojamiento.

- Unscrew and remove the screw (3) of the negative terminal (-).
- Move the negative lead (4) aside.
- Unscrew and remove the screw (5) of the positive terminal (+).
- Move the positive lead (6) aside.
- Remove the battery retainer bracket (7)
- Grip the battery (2) firmly and remove from its seat.

ATENCIÓN



LA BATERÍA EXTRAÍDA SE DEBE GUARDAR EN UN LUGAR SEGURO Y FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

CAUTION



ONCE REMOVED THE BATTERY MUST BE PUT AWAY IN A SAFE PLACE AND OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

- Colocar la batería sobre una superficie plana, en un lugar fresco y seco.
- Posicionar el estribo de fijación (2) y colocar los tornillos (1).
- Montar el carenado lateral izquierdo.
- Reposicionar el asiento del conductor.

ATENCIÓN

PARA VOLVER A MONTARLA, PRIMERO SE DEBE CONECTAR EL CABLE EN EL BORNE POSITIVO (+) Y LUEGO EL DEL BORNE NEGATIVO (-).

ATENCIÓN

PARA INSTALAR UNA NUEVA BATERÍA REALIZAR LAS OPERACIONES DESCRITAS EN SENTIDO INVERSO.



CONTROLAR QUE LOS TERMINALES DE LOS CABLES Y LOS BORNES DE LA BATERÍA SE ENCUENTREN:

EN BUENAS CONDICIONES (Y NO CORROÍDOS O CUBIERTOS DE DEPÓSITO);

- CUBIERTOS CON GRASA NEUTRA O CON VASELINA.

- Put the battery away on a level surface, in a cool and dry place.
- Place the fixing bracket (2) and refit the screws (1).
- Refit the left side fairing.
- Refit the rider saddle.

CAUTION

UPON REFITTING, CONNECT THE LEAD TO THE POSITIVE TERMINAL (+) FIRST AND AFTERWARDS THE LEAD TO THE NEGATIVE TERMINAL (-).

CAUTION

TO INSTALL A NEW BATTERY FOLLOW THE OPERATIONS DESCRIBED ABOVE BUT IN REVERSE ORDER.



CHECK THAT THE BATTERY LEADS AND TERMINALS ARE:

- IN GOOD CONDITION (NOT CORRODED OR COVERED BY DEPOSITS);

- COVERED BY NEUTRAL GREASE OR PETROLEUM JELLY.

Comprobación del nivel del electrolito

ADVERTENCIA

ESTE VEHÍCULO ESTA EQUIPADO CON UNA BATERÍA QUE NO REQUIERE MANTENIMIENTO Y NO REQUIERE NINGÚN TIPO DE INTERVENCIÓN, SINO UN ESPORÁDICO CONTROL Y UNA EVENTUAL RECARGA.

Recarga batería

- Extraer la batería.
- Proveerse de un cargador de baterías adecuado.
- Predisponer el cargador de baterías para el tipo de recarga deseada.
- Conectar la batería al cargador de baterías.

ATENCIÓN



DURANTE LA RECARGA O USO, VENTILAR ADECUADAMENTE EL LOCAL, EVITAR LA INHALACIÓN DE LOS GASES EMITIDOS DURANTE LA RECARGA DE LA BATERÍA.

Encender el cargador de baterías.

Checking the electrolyte level

WARNING

THIS VEHICLE IS FITTED WITH A MAINTENANCE-FREE BATTERY AND DOES NOT NEED ANY INTERVENTION, EXCEPT FOR SPORADIC CHECKS AND RECHARGE.

Charging the battery

- Remove the battery.
- Get an adequate battery charger.
- Set the battery charger for the recharge type indicated.
- Connect the battery to the battery charger.

CAUTION



WHEN RECHARGING OR USING THE BATTERY, BE CAREFUL TO HAVE THE ROOM ADEQUATELY AIRED. DO NOT BREATHE GASES RELEASED WHEN THE BATTERY IS RECHARGING.

Switch on the battery charger.

Características Técnicas**MODALIDAD DE RECARGA**

Recarga - Normal

Corriente Eléctrica - 1,8 A

Tiempo - 8-10 horas

Characteristic**RECHARGE MODES:**

Recharge - Ordinary

Electric Current - 1.8A

Time - 8-10 hours

Larga inactividad

En caso de que el vehículo permanezca inactivo durante más de quince días es necesario recargar la batería para evitar la sulfatación.

- Extraer la batería y colocarla en un lugar fresco y seco.

En los períodos invernales o cuando el vehículo permanece detenido, controlar periódicamente la carga (una vez al mes), para evitar su degradación.

- Recargarla completamente con una carga normal.

Si la batería permanece en el vehículo, desconectar los cables de los bornes.

Long periods of inactivity

If the vehicle is inactive longer than fifteen days, it is necessary to recharge the battery to avoid sulphation.

- Remove the battery and put it away in a cool and dry place.

In winter or when the vehicle remains stopped, check the charge frequently (about once a month) to avoid deterioration.

- Recharge it fully with an ordinary charge.

If the battery is still installed in the vehicle, disconnect the cables from the terminals.

CONTROL Y LIMPIEZA DE TERMINALES Y BORNES

- Extraer parcialmente la batería de su alojamiento.

CHECKING AND CLEANING TERMINALS AND LEADS

- Partially remove the battery from its housing.
- Check that the cable terminals and battery leads are:

- Controlar que los terminales de los cables y los bornes de la batería se encuentren:
 - en buenas condiciones (y no corroídos o cubiertos de depósitos);
 - cubiertos con grasa neutra o vaselina.
- in good conditions (not corroded or covered by deposits);
- covered by neutral grease or petroleum jelly.

Fusibles (04_18, 04_19, 04_20, 04_21)

ATENCIÓN



NO REPARAR FUSIBLES DEFECTUOSOS.

NO UTILIZAR NUNCA UN FUSIBLE DE POTENCIA DISTINTA A LA ESPECIFICADA PARA EVITAR DAÑOS EN LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA O CORTOCIRCUITOS, CON EL CONSEGUENTE RIESGO DE INCENDIOS.

NOTA

CUANDO UN FUSIBLE SE DAÑA FRECUENTEMENTE, ES PROBABLE QUE EXISTA UN CORTOCIRCUITO O UNA SOBRECARGA. EN ESTE CASO CONSULTAR UN CONCESIONARIO OFICIAL Moto Guzzi.

Fuses (04_18, 04_19, 04_20, 04_21)

CAUTION

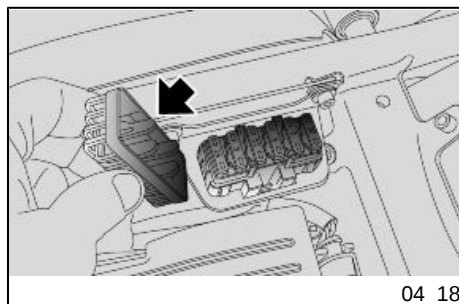


DO NOT REPAIR FAULTY FUSES.

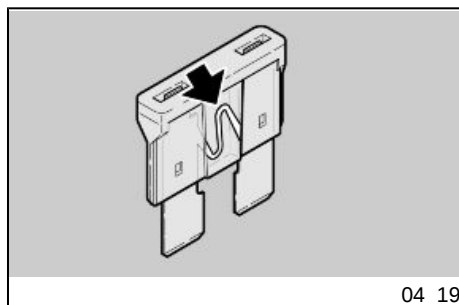
NEVER USE A FUSE THAT IS DIFFERENT THAN WHAT IS SPECIFIED TO PREVENT DAMAGES TO THE ELECTRICAL SYSTEM OR SHORT CIRCUITS, AND THE RISK OF FIRE.

NOTE

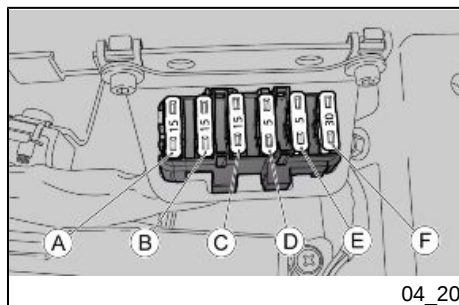
A FUSE THAT BLOWS FREQUENTLY MAY INDICATE A SHORT CIRCUIT OR OVERLOAD. IF THIS OCCURS, CONTACT AN Official Guzzi Dealer.



04_18



04_19



04_20

Para el control:

- Colocar en "OFF" el interruptor de arranque, para evitar un cortocircuito accidental.
- Extraer el asiento.
- Sacar la tapa de la caja de los fusibles.
- Extraer un fusible a la vez y controlar si el filamento está interrumpido.
- Antes de sustituir el fusible buscar, en lo posible, la causa que produjo el inconveniente.
- Sustituir el fusible si está dañado por uno del mismo amperaje.

NOTA

SI SE UTILIZA UN FUSIBLE DE RESERVA, REPONER UNO IGUAL EN EL ALOJAMIENTO CORRESPONDIENTE.

To check:

- Set the ignition switch to 'OFF' to avoid an accidental short circuit.
- Remove the saddle.
- Remove the cover of the fuse box.
- Take out one fuse at a time and check if the filament is broken.
- Before replacing the fuse, find and solve, whenever possible, the problem that caused it to blow.
- If the fuse is damaged, replace it with one of the same current rating.

NOTE

IF THE SPARE FUSE IS USED, REPLACE WITH ONE OF THE SAME TYPE IN THE CORRESPONDING FITTING.

DISPOSICIÓN DE LOS FUSIBLES

A) Stop, luces de posición, claxon (15 A).

B) Preinstalación para GPS, luces de cruce / de carretera, passing, USB, blue-dash (15 A).

C) Centralita, engine kill, relé de arranque, tablero, relé cargas inyección (15 A).

FUSE LOCATION

A) Stop lights, tail lights, horn (15 A).

B) GPS predisposition, low beam / high beam, passing, USB, bluedash (15 A).

C) ECU, engine kill, start relay, instrument panel, injection loads relay (15 A).

D) (Battery positive) Instrument panel, turn indicators, bluedash (5 A).

E) (Battery positive) MIU G3 ECU (5 A).

D) (Positivo batería) Tablero, intermitentes, bluedash (5 A).

E) (Positivo batería) Centralita MIU G3 (5 A).

F) Fusible principal, bobina 1 y 2, inyectores 1 y 2, lambda 1 y 2 (30 A).

F) Main fuse, coil 1 and 2, injectors 1 and 2, lambda 1 and 2 (30 A).

DISPOSICIÓN FUSIBLES ABS

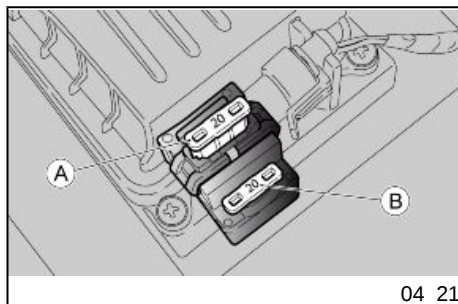
A) Centralita ABS (20 A).

B) Fusible de reserva (20 A).

ABS FUSE DISTRIBUTION

A) ABS Control unit (20 A).

B) Reserve fuse (20 A).



Bombillas (04_22, 04_23, 04_24)

ATENCIÓN



ANTES DE SUSTITUIR UNA BOMBILLA, COLOCAR EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE EN LA POSICIÓN «OFF» Y ESPERAR ALGUNOS MINUTOS PARA PERMITIR EL ENFRIAMIENTO DE LA MISMA.

Lamps (04_22, 04_23, 04_24)

CAUTION



BEFORE REPLACING A BULB, TURN THE IGNITION SWITCH TO «KEY OFF» AND WAIT A FEW MINUTES FOR THE BULB TO COOL OFF.

WEAR CLEAN GLOVES OR USE A CLEAN DRY CLOTH TO REPLACE THE BULB.

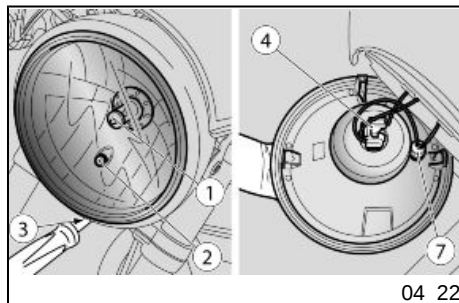
SUSTITUIR LA BOMBILLA USANDO GANTES LIMPIOS O USANDO UN PAÑO LIMPIO Y SECO.

NO DEJAR HUELLAS EN LA BOMBILLA PORQUE PODRÍA CAUSAR SU SOBRECALENTAMIENTO Y LUEGO SU ROTURA. SI SE TOCA LA BOMBILLA CON LAS MANOS DESNUDAS, LIMPIAR CON ALCOHOL LAS EVENTUALES HUELLAS PARA EVITAR QUE SE DAÑE.

NO FORZAR LOS CABLES ELÉCTRICOS.

DO NOT LEAVE PRINTS ON THE BULB AS THIS MAY CAUSE IT TO OVERHEAT OR EVEN BLOW OUT. IF YOU TOUCH THE BULB WITHOUT WEARING GLOVES, CLEAN OFF PRINTS WITH ALCOHOL TO AVOID DAMAGING THE BULB.

DO NOT FORCE ELECTRICAL CABLES.



DISTRIBUCIÓN DE LAS BOMBILLAS

En el faro delantero están alojadas:

- una bombilla (1) luz de cruce / luz de carretera (superior);
- una bombilla (2) luz de posición (inferior);

SUSTITUCIÓN BOMBILLAS FARO DELANTERO

- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Desenroscar el tornillo (3) y retirar la parábola completa del cuerpo del proyector.

BULB LAYOUT

In the front headlight there are:

- one high-beam / low-beam bulb (1) (upper);
- one tail light bulb (2) (lower);

Front headlamp bulb replacement

- Rest the vehicle on its stand.
- Remove the complete parabole from the headlight body by undoing the screw (3).

BOMBILLA LUZ DE CRUCE / LUZ DE CARRETERA

- Sujetar el conector eléctrico de la bombilla (4), tirar del mismo y desconectarlo de la bombilla.
- Con las manos, desplazar la cubierta (5).
- Desenganchar los dos extremos del muelle de retención (6) del portalámpara.
- Extraer la bombilla (1) de su alojamiento.

NOTA

INTRODUCIR LA BOMBILLA EN EL PORTALÁMPARAS HACIENDO COINCIDIR LOS ALOJAMIENTOS DE POSICIONAMIENTO.

- Instalar correctamente una bombilla del mismo modelo.

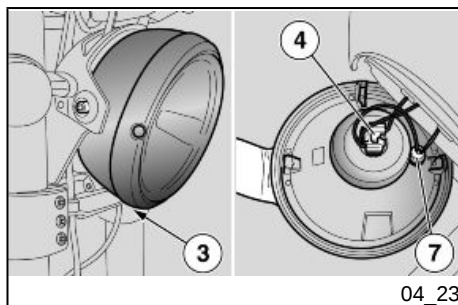
LOW-BEAM / HIGH-BEAM LIGHT BULB

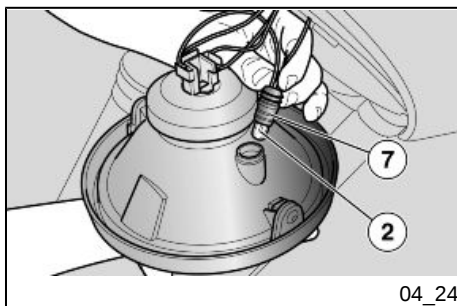
- Pull out the electrical connection to the bulb (4), and disconnect it from the bulb.
- Move hood (5) manually.
- Release the two ends of the retaining spring (6) located on the bulb holder.
- Pull the bulb (1) out of its seat.

NOTE

INSERT THE BULB INTO THE BULB HOLDER, MAKING SURE THE REFERENCE FITTINGS MATCH.

- Install a bulb of the same type adequately.





BOMBILLA LUZ DE POSICIÓN

- Sujetar el portalámparas de luz de posición (7), tirar de él y extraerlo de su alojamiento.
- Sacar la bombilla (2) y sustituirla por una del mismo modelo.
- Controlar que la bombilla esté correctamente introducida en el portalámpara.

TAIL LIGHT BULB

- Pull out the tail light bulb holder (7) from its seat.
- Remove the bulb (2) and replace it with another of the same type.
- Check the proper insertion of the bulb in the bulb holder.

Regulación proyector (04_25, 04_26)

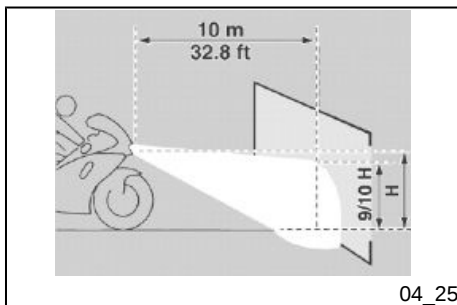
NOTA

EN FUNCIÓN DE LO DE LA ORIENTACIÓN DEL HAZ LUMINOSO SE DEBEN ADOPTAR PROCEDIMIENTOS ESPECÍFICOS.

Headlight adjustment (04_25, 04_26)

NOTE

IN COMPLIANCE WITH LOCAL LEGAL REQUIREMENTS, SPECIFIC PROCEDURES MUST BE FOLLOWED WHEN CHECKING LIGHT BEAM ADJUSTMENT.



Para realizar un control rápido de la orientación correcta del haz luminoso de lantero:

- Colocar el vehículo a 10 m (32.8 ft) de distancia de una pared vertical, asegurándose de que el piso sea plano.
- Encender la luz de cruce, sentarse en el vehículo y controlar que el haz luminoso proyectado

For a quick check of the correct direction of the front light beam:

- Place the vehicle 10 m (32.8 ft) from a vertical wall and make sure the ground is level.
- Turn on the low beam light, sit on the vehicle and check that the light beam projected to the wall is a little below the headlight

en la pared quede inmediatamente debajo de la recta horizontal del faro (aproximadamente 9/10 de la altura total).

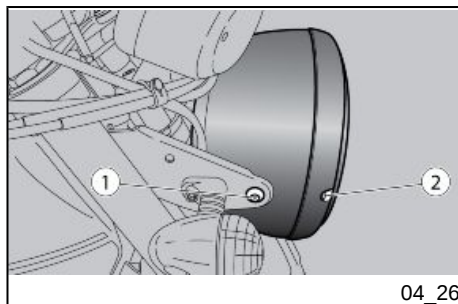
horizontal straight line (about 9/10 of the total height).

Para la regulación vertical del haz luminoso:

- Colocar el vehículo en posición vertical.
- Aflojar ligeramente los tornillos (1) de fijación del proyector, y orientar manualmente el haz luminoso a la posición deseada.
- Al finalizar la regulación apretar los tornillos (1).

In order to carry out vertical adjustment of the light beam:

- Stand the scooter in a vertical position.
- Slightly loosen the headlight fixing screws (1), and move the light beam manually to the desired position.
- Once the adjustment is finished tighten the screws (1).



Al finalizar la regulación:

NOTA

CONTROLAR LA CORRECTA ORIENTACIÓN VERTICAL DEL HAZ LUMINOSO.

After adjusting:

NOTE

CHECK THAT THE LIGHT BEAM VERTICAL DIRECTION IS CORRECT.

Para la regulación horizontal del haz luminoso:

- Colocar el vehículo en posición vertical.

In order to carry out horizontal adjustment of the light beam:

- Stand the scooter in a vertical position.

- Regular la orientación del haz luminoso interviniendo en el tornillo (2).

Al finalizar la regulación:

NOTA

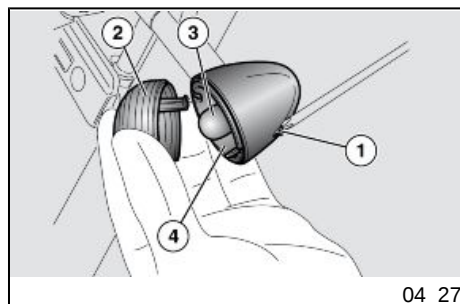
CONTROLAR LA CORRECTA ORIENTACIÓN HORIZONTAL DEL HAZ LUMINOSO.

- Actuating on the screw (2) adjust the direction of the light beam.

After adjusting:

NOTE

CHECK THAT THE LIGHT BEAM HORIZONTAL DIRECTION IS CORRECT.



Indicadores de dirección delanteros (04_27)

- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Desenroscar y quitar el tornillo (1).

NOTA

AL EXTRAER LA PANTALLA DE PROTECCIÓN, PROCEDER CON CAUTELA PARA NO ROMPER EL DIENTE DE ACOPLAMIENTO.

- Extraer la pantalla de protección (2).

ATENCIÓN

DURANTE EL ENSAMBLAJE, POSICIONAR CORRECTAMENTE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN EN SU ALOJAMIENTO.

Front direction indicators (04_27)

- Rest the vehicle on its stand.
- Loosen and remove screw (1).

NOTE

REMOVE THE PROTECTION GLASS WITH CAUTION SO AS NOT TO BREAK THE FITTING TOOTH.

- Remove the protective glass (2).

CAUTION

UPON REFITTING, POSITION THE PROTECTIVE GLASS CORRECTLY IN ITS POSITION.

TIGHTEN THE SCREW (1) CAREFULLY AND MODERATELY TO AVOID

AJUSTAR CON CAUTELA Y MODERACIÓN EL TORNILLO (1) PARA EVITAR QUE SE DAÑE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN.

- Presionar con moderación la bombilla (3) y girarla en sentido antihorario.
- Extraer la bombilla (3) de su alojamiento.

NOTA

INTRODUCIR LA BOMBILLA EN EL PORTALÁMPARAS DE MODO QUE COINCIDAN LAS DOS ESPIGAS DE GUÍA CON LAS GUÍAS CORRESPONDIENTES EN EL PORTALÁMPARAS.

- Instalar correctamente una bombilla del mismo modelo.

NOTA

SI EL PORTALÁMPARAS «4» SOBRESALE DE SU ALOJAMIENTO, VOLVER A COLOCARLO CORRECTAMENTE, HACIENDO COINCIDIR LA APERTURA RADIADA DEL PORTALÁMPARAS CON EL ALOJAMIENTO DEL TORNILLO.

DAMAGING THE PROTECTIVE GLASS.

- Press bulb (3) slightly and turn it anticlockwise.
- Pull the bulb (3) out of its fitting.

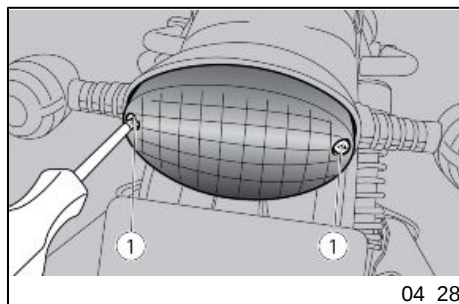
NOTE

INSERT THE BULB IN THE BULB HOLDER SO THAT THE TWO GUIDING PINS COINCIDE WITH THEIR GUIDES ON THE BULB HOLDER.

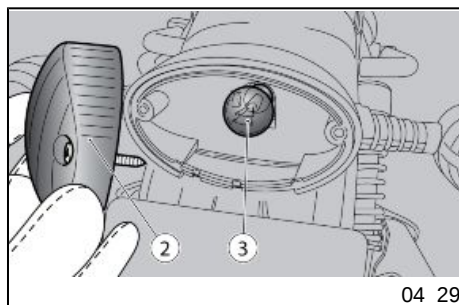
- Install a bulb of the same type adequately.

NOTE

IF THE BULB HOLDER «4» IS STICKS OUT ITS FITTING, INSERT IT AGAIN CORRECTLY BY MATCHING THE BULB HOLDER RADIAL OPENING WITH THE SCREW SEAT.



04_28



04_29

Grupo óptico trasero (04_28, 04_29)

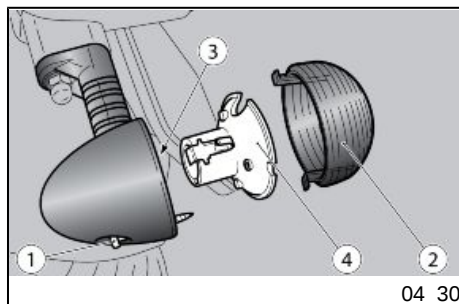
- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Desenroscar y extraer los dos tornillos (1).
- Sacar la pantalla de protección (2) procediendo con cuidado.
- Presionar con moderación la bombilla (3) y girarla en sentido antihorario.
- Extraer la bombilla (3) de su alojamiento.
- Introducir una bombilla del mismo tipo en el portalámparas, haciendo coincidir las dos espigas de guía con las guías correspondientes en el portalámparas.
- Apretar con cuidado y moderadamente los dos tornillos (1) para evitar que se dañe la pantalla de protección (2).

Indicadores de dirección traseros (04_30)

- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Desenroscar y quitar el tornillo (1).

NOTA

AL EXTRAER LA PANTALLA DE PROTECCIÓN, PROCEDER CON CAUTE-



04_30

Rear optical unit (04_28, 04_29)

- Rest the vehicle on its stand.
- Undo and remove the two screws (1).
- Remove the protective glass (2) with caution.
- Press the bulb (3) slightly and turn it anticlockwise.
- Pull the bulb (3) out of its fitting.
- Insert a bulb of equal rating in the bulb holder making the two guiding pins coincide with their guides on the bulb holder.
- Tighten the two screws (1) carefully and moderately so as to avoid damaging the protective glass (2).

Rear turn indicators (04_30)

- Rest the vehicle on its stand.
- Loosen and remove screw (1).

NOTE

REMOVE THE PROTECTION GLASS WITH CAUTION SO AS NOT TO BREAK THE FITTING TOOTH.

LA PARA NO ROMPER EL DIENTE DE ACOPLAMIENTO.

- Extraer la pantalla de protección (2).

ATENCIÓN

DURANTE EL ENSAMBLAJE, POSICIONAR CORRECTAMENTE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN EN SU ALOJAMIENTO.

AJUSTAR CON CAUTELA Y MODERACIÓN EL TORNILLO (1) PARA EVITAR QUE SE DAÑE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN.

- Presionar con moderación la bombilla (3) y girarla en sentido antihorario.
- Extraer la bombilla (3) de su alojamiento.

NOTA

INTRODUCIR LA BOMBILLA EN EL PORTALÁMPARAS DE MODO QUE COINCIDAN LAS DOS ESPIGAS DE GUÍA CON LAS GUÍAS CORRESPONDIENTES EN EL PORTALÁMPARAS.

- Instalar correctamente una bombilla del mismo modelo.

- Remove the protective glass (2).

CAUTION

UPON REFITTING, POSITION THE PROTECTIVE GLASS CORRECTLY IN ITS POSITION.

TIGHTEN THE SCREW (1) CAREFULLY AND MODERATELY TO AVOID DAMAGING THE PROTECTIVE GLASS.

- Press bulb (3) slightly and turn it anticlockwise.
- Pull the bulb (3) out of its fitting.

NOTE

INSERT THE BULB IN THE BULB HOLDER SO THAT THE TWO GUIDING PINS COINCIDE WITH THEIR GUIDES ON THE BULB HOLDER.

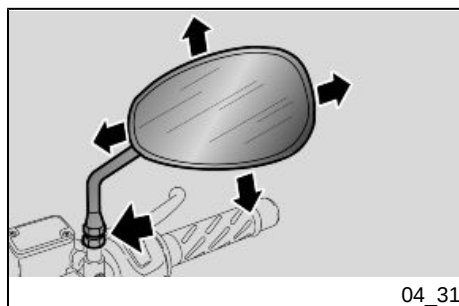
- Install a bulb of the same type adequately.

NOTA

SI EL PORTALÁMPARAS «4» SOBRESALE DE SU ALOJAMIENTO, VOLVER A COLOCARLO CORRECTAMENTE, HACIENDO COINCIDIR LA APERTURA RADIAL DEL PORTALÁMPARAS CON EL ALOJAMIENTO DEL TORNILLO.

NOTE

IF THE BULB HOLDER «4» IS STICKS OUT ITS FITTING, INSERT IT AGAIN CORRECTLY BY MATCHING THE BULB HOLDER RADIAL OPENING WITH THE SCREW SEAT.



Espejos retrovisores (04_31, 04_32)



NUNCA CONDUZCA CON LOS ESPEJOS RETROVISORES GIRADOS INCORRECTAMENTE.

ASEGURARSE SIEMPRE, ANTES DE PARTIR, DE QUE SE ENCUENTREN EN POSICIÓN DE TRABAJO Y CORRECTAMENTE REGULADOS.

Extraer los espejos retrovisores:

- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Aflojar la tuerca de bloqueo.

Rear-view mirrors (04_31, 04_32)



DO NOT RIDE WITH REAR-VIEW MIRRORS INCORRECTLY SET.

ALWAYS CHECK THAT THE MIRRORS ARE ADJUSTED CORRECTLY BEFORE SETTING OFF.

Rear-view mirrors removal:

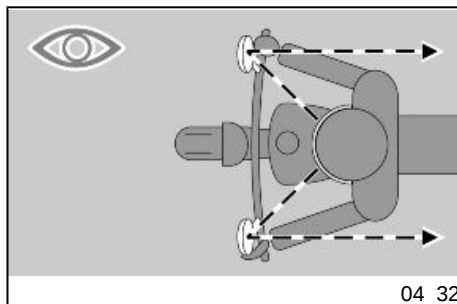
- Rest the vehicle on its stand.
- Loosen the locking nut.



UPON REFITTING AND BEFORE TIGHTENING THE LOCKING NUT,



AL VOLVER A MONTAR, ASEGURARSE, ANTES DE APRETAR LA TUERCA DE BLOQUEO, QUE LA BARRA QUE SOSTIENE EL ESPEJO RETROVISOR ESTE ORIENTADA DE TAL MODO QUE RESULTE ALINEADA CON EL MANILLAR.



- Sacar hacia arriba y extraer el grupo espejo retrovisor completo.

Eventualmente repetir la operación para extraer el otro espejo retrovisor.

Regulación espejos retrovisores:

- Subir al vehículo en posición de conducción.
- Girar el espejo regulando correctamente la inclinación.

Repetir el mismo procedimiento para regular el otro espejo retrovisor.

- Controlar que no presenten depósitos de suciedad y barro.

MAKE SURE THAT THE REAR VIEW MIRROR SUPPORT STEM IS ALIGNED WITH THE HANDLEBAR.

- Slide up and remove the complete rear-view mirror unit.

Repeat the procedure to remove the other rear-view mirror, if necessary.

Rear-view mirrors adjustment:

- Get onto the bike in the riding position.
- Turn the mirror, correctly adjusting the inclination.

Repeat the procedure to adjust the other mirror.

- Make sure there is no dirt or mud.

Freno de disco delantero y trasero (04_33, 04_34)

ATENCIÓN



UN DISCO SUCIO ENSUCIA LAS PASTILLAS, CON LA CONSIGUIENTE REDUCCIÓN DE LA EFICACIA DE FRENO.

LAS PASTILLAS SUCIAS SE DEBEN SUSTITUIR, MIENTRAS QUE EL DISCO SUCIO SE DEBE LIMPIAR CON UN PRODUCTO DESENGRASANTE DE ALTA CALIDAD.

ATENCIÓN

PARA EXTRAER LA RUEDA TRASERA DIRIGIRSE A UN CONCESIONARIO OFICIAL Moto Guzzi.

ATENCIÓN



CONTROLAR EL DESGASTE DE LAS PASTILLAS DE FRENOS SOBRE TODO ANTES DE CADA VIAJE.

Front and rear disc brake (04_33, 04_34)

CAUTION



A DIRTY DISC SMEARS THE PADS RESULTING IN POOR BRAKING.

REPLACE DIRTY PADS AND CLEAN AGAIN THE DIRTY DISC USING A TOP QUALITY DEGREASING PRODUCT.

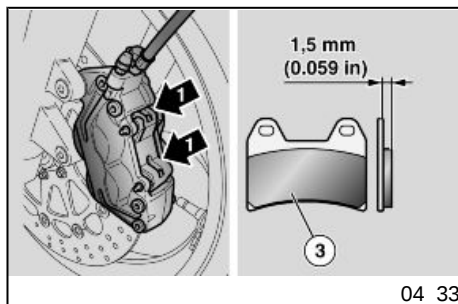
CAUTION

TAKE YOUR VEHICLE TO AN Official Moto Guzzi Dealer TO HAVE THE REAR WHEEL REMOVED.

CAUTION



CHECK BRAKE PADS FOR WEAR MAINLY BEFORE EACH RIDE.



04_33

Para realizar el control rápido del desgaste de las pastillas:

- Colocar el vehículo sobre el caballete.
- Efectuar un control visual entre el disco y las pastillas trabajando:

- desde arriba y atrás, para la pinza del freno delantero (1);

- desde abajo y atrás, para la pinza del freno trasero (2).

ATENCIÓN

EL DESGASTE MÁS ALLÁ DEL LÍMITE DEL MATERIAL DE FRICCIÓN CAUSARÍA EL CONTACTO DEL SOPORTE METÁLICO DE LA PASTILLA CON EL DISCO, CON EL CONSIGUIENTE RUIDO METÁLICO Y ESCAPE DE CHISPAS DE LA PINZA; LA EFICACIA DE FRENADO, LA SEGURIDAD Y EL BUEN ESTADO DEL DISCO QUEDARÍAN DE ESTE MODO COMPROMETIDOS.

To perform a quick pad wear check:

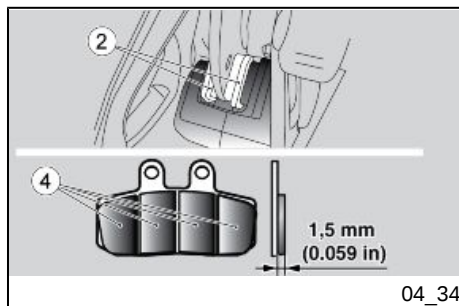
- Rest the vehicle on its stand.
- Carry out a visual inspection of brake disc and pads as follows:

- look from above at the rear to check the front brake calliper (1);

- from the bottom rear side to check the rear brake calliper (2);

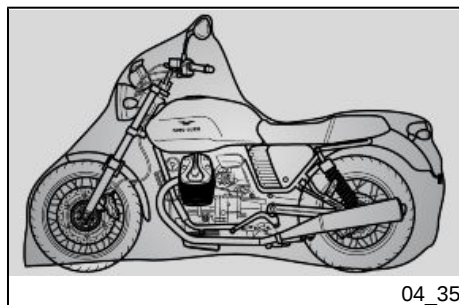
CAUTION

EXCESSIVE WEAR OF THE FRICTION MATERIAL MAKES THE PAD METAL SUPPORT GET INTO CONTACT WITH THE DISC, WHICH RESULTS IN A METALLIC NOISE AND SPARKS IN THE CALLIPER; THEREFORE, BRAKING EFFICIENCY AND DISC SAFETY AND INTEGRITY ARE AT RISK.



Si el espesor del material de fricción (incluso de una sola pastilla delantera (3) o trasera (4)) se encuentra reducido hasta aproximadamente **1,5 mm. (0.059 in)** (o si uno solo de los indicadores de desgaste no es visible) hacer sustituir todas las pastillas de las pinzas del freno, dirigiéndose a un **CONCESIONARIO OFICIAL Moto Guzzi**.

If the friction material thickness (even of one front (3) or rear (4) pad) is reduced to a value of about **1.5 mm (0.059 in)** (or even if one of the wear indicators is not very visible), contact an Official **Moto Guzzi** Dealer to replace all the caliper pads.



Inactividad del vehículo (04_35)

Es necesario adoptar algunas precauciones para evitar los efectos originados por la falta de uso del vehículo. Además es necesario realizar las reparaciones y un control general antes del aparcamiento, pues de lo contrario posteriormente podría olvidarse.

Periods of inactivity (04_35)

Take some measures to avoid the side effects of not using the scooter. Besides, it is necessary to carry out general repairs and checks before garaging the motorcycle as one can forget to do so afterwards.

Proceder de la siguiente manera:

Proceed as follows:

- Extraer la batería.
- Lavar y secar el vehículo.
- Pasar cera sobre las superficies pintadas y cromadas.
- Inflar los neumáticos.
- Situar el vehículo en un local no calefaccionado, libre de humedad, protegido de los rayos solares en donde las variaciones de temperaturas sean mínimas.
- Colocar y atar una bolsa de plástico en el extremo del esca-

- Remove the battery.
- Wash and dry the motorcycle.
- Apply wax polish to painted and chromed surfaces.
- Inflate the tyres.
- Set the vehicle in a room with no heating or humidity, with minimum temperature variations and not exposed to sun rays.
- Wrap and tie a plastic bag around the exhaust pipe opening to keep moisture out.

pe para evitar que ingrese humedad.

ATENCIÓN

SE ACONSEJA COLOCAR EL VEHÍCULO SOBRE SOPORTES ESTABLES QUE MANTENGAN AMBOS NEUMÁTICOS LEVANTADOS DEL SUELO.

Cubrir el vehículo evitando usar materiales plásticos impermeables.

ATENCIÓN

PARA EVITAR QUE SE DETERIORE LA BATERÍA, PROCEDER COMO SE HA INDICADO PARA LOS PERIODOS DE INACTIVIDAD PROLONGADA.

DESPUÉS DEL PERÍODO DE ESTACIONAMIENTO

NOTA

SACAR LAS BOLSAS PLÁSTICAS DE LOS EXTREMOS DEL SILENCIADOR.

- Descubrir y limpiar el vehículo.
- Controlar el estado de carga de la batería e instalarla.
- Reabastecer el depósito de combustible.
- Efectuar los controles preliminares.

CAUTION

PLACE THE VEHICLE ON SUITABLE SUPPORTS TO KEEP THE TYRES OFF THE GROUND.

Cover the vehicle but do not use plastic or waterproof materials.

CAUTION

TO AVOID BATTERY DETERIORATION, FOLLOW THE PROCEDURE DESCRIBED FOR PROLONGED INACTIVITY.

AFTER STORAGE

NOTE

TAKE THE PLASTIC BAGS OFF THE EXHAUST PIPE OPENING.

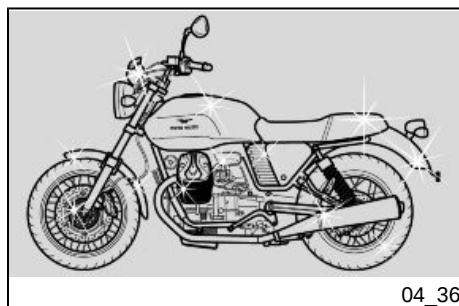
- Uncover and clean the vehicle.
- Check the battery for correct charge and install it.
- Refill the fuel tank.
- Carry out the pre-ride checks.

ATENCIÓN

RECORRER ALGUNOS KILÓMETROS DE PRUEBA A VELOCIDAD MODERADA Y EN UNA ZONA ALEJADA DE TRÁFICO.

CAUTION

AS A TEST, RIDE THE MOTORCYCLE FOR A FEW KILOMETRES AT A MODERATE SPEED AND AWAY FROM TRAFFIC AREAS.



04_36

Limpieza del vehículo (04_36, 04_37, 04_38)

Limpiar frecuentemente el vehículo si se utiliza en zonas o en condiciones de:

- Contaminación atmosférica (ciudad y zonas industriales).
- Salinidad y humedad de la atmósfera (zonas marinas, clima cálido y húmedo).
- Particulares condiciones ambientales/estacionales (uso de sal, productos químicos anti-congelantes en carreteras durante el período invernal).
- Se debe dedicar especial atención para evitar que en la carrocería queden depósitos, residuos de polvos industriales y contaminantes, manchas de alquitrán, insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.
- Evitar aparcar el vehículo debajo de los árboles. En algunas estaciones, de los árboles caen

Cleaning the vehicle (04_36, 04_37, 04_38)

Clean the motorcycle frequently if exposed to adverse conditions, such as:

- Air pollution (cities and industrial areas).
- Salinity and humidity in the atmosphere (seashore areas, hot and wet weather).
- Special environmental/seasonal conditions (use of salt, anti-icing chemical products on the roads in winter).
- Always clean off any smog and pollution residue, tar stains, insects, bird droppings, etc. from the bodywork.
- Avoid parking the vehicle under trees. In some seasons, as from the trees may fall residues, resins, fruits or leaves that contain chemicals which are harmful to the paintwork.

residuos, resinas, frutos y hojas que contienen sustancias químicas dañinas para la pintura.

ATENCIÓN

EL ASIENTO EN LA VERSIÓN DEL "V7 RACER" ESTÁ REALIZADO CON UN MATERIAL DE GRAN VALOR, POR LO QUE SE DEBE PROTEGER EN CASO DE LAVADO CON EL CORRESPONDIENTE CUBREASIENTO.

ATENCIÓN

LA SUPERFICIE DEL DEPÓSITO ES CROMADA Y PARA NO DAÑARLA DURANTE LA LIMPIEZA UTILIZAR UN PAÑO HÚMEDO, NO ABRASIVO Y JABÓN NEUTRO.

ATENCIÓN



LIMPIAR EL TABLERO UTILIZANDO UN PAÑO SUAVE Y HUMEDECIDO CON AGUA.

ATENCIÓN



ANTES DE LAVAR EL VEHÍCULO, TAPAR LAS TOMAS DE AIRE DE ADMISIÓN DEL MOTOR Y LOS ESCAPES DEL SILENCIADOR.

CAUTION

THE SADDLE OF THE V7 RACER IS UPHOLSTERED WITH PREMIUM MATERIAL AND MUST BE PROTECTED WITH THE SPECIFIC SADDLE COVER WHEN WASHING THE MOTORCYCLE.

CAUTION

THE SURFACE OF THE TANK IS CHROME, IN ORDER TO NOT DAMAGE IT DURING CLEANING USE A NON-ABRASIVE CLOTH AND NEUTRAL SOAP.

CAUTION



CLEAN THE INSTRUMENT PANEL WITH A SOFT CLOTH MOISTENED WITH WATER.

CAUTION



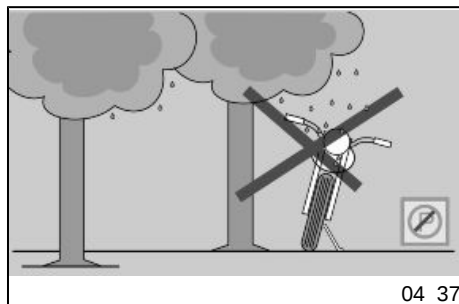
BEFORE WASHING THE VEHICLE, COVER THE ENGINE AIR INTAKES AND THE EXHAUST PIPES.

ATENCIÓN

DESPUÉS DE LAVAR EL VEHÍCULO, LA EFICIENCIA DEL FRENADO PODRÍA VERSE MOMENTÁNEAMENTE COMPROMETIDA A CAUSA DE LA PRESENCIA DE AGUA EN LAS SUPERFICIES DE FRICCIÓN DE LA INSTALACIÓN DE FRENOS. ES NECESARIO PREVER DISTANCIAS MAYORES DE FRENADO PARA EVITAR ACCIDENTES. ACCIONAR REPETIDAMENTE LOS FRENOS PARA RESTABLECER LAS CONDICIONES NORMALES. EFECTUAR LOS CONTROLES PRELIMINARES.

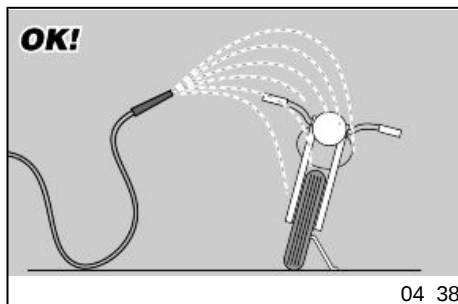
CAUTION

AFTER CLEANING YOUR MOTORCYCLE, BRAKING EFFICIENCY MAY BE TEMPORARILY AFFECTED DUE TO THE PRESENCE OF WATER ON THE FRICTION SURFACES OF THE BRAKING CIRCUIT. ALLOW LONGER BRAKING DISTANCES TO PREVENT ACCIDENTS. BRAKE REPEATEDLY TO RESTORE NORMAL OPERATION. CARRY OUT THE PRE-RIDE CHECKS.



Para eliminar la suciedad y el fango depositados en las superficies pintadas, es necesario utilizar un chorro de agua a baja presión, mojar cuidadosamente las partes sucias, eliminar el fango y la suciedad con una esponja suave para carrocería, embebida en abundante agua y champú (2 ÷ 4 partes de champú en agua). Luego enjuagar con abundante agua y secar con un paño suave. Para limpiar las partes exteriores del motor, utilizar detergentes desengrasantes, pinceles y trapos. Las partes de aluminio anodizado o pintado como horquillas, llantas, chasis, estribos, etc. se deben lavar con jabón neutro y agua. El uso de detergentes demasiado agresivos puede

To clean off dirt and mud deposited from painted surfaces, soften caked dirt with a low-pressure water jet. Sponge off using a car body sponge soaked in a car body shampoo and water solution (2 - 4% parts of shampoo). Then rinse with plenty of water, and dry with a soft cloth. To clean the engine outer parts, use degreasing detergent, brushes and old cloths. Anodised or painted aluminium parts such as forks, wheel rims, frame, footrests etc. should be washed using water and mild soap. Using aggressive detergents may damage the surface treatment of these components.



arruinar el tratamiento de la superficie de estos componentes.



PARA LA LIMPIEZA DE LOS FAROS, UTILIZAR UNA ESPONJA EMBEBIDA EN DETERGENTE NEUTRO Y AGUA, FROTANDO CON DELICADEZA LAS SUPERFICIES Y ENJUAGANDO FRECUENTEMENTE CON ABUNDANTE AGUA. SE RECUERDA QUE EL LUSTRADO CON CERA SILICONADA SE DEBE REALIZAR DESPUÉS DE UN CUIDADOSO LAVADO DEL VEHÍCULO. NO LUSTRAR CON PASTAS ABRASIVAS LA PINTURA OPACA. NO LAVAR AL SOL, ESPECIALMENTE EN VERANO CON LA CARROCEÍA TODAVÍA CALIENTE, PORQUE SI EL CHAMPÚ SE SECA ANTES DE ENJUAGARLO PODRÍA CAUSAR DAÑOS A LA PINTURA.

ATENCIÓN

EN CASO DE QUE SE PRESENTE UNA OPACIDAD EXCESIVA EN LAS LLANTAS DE RADIOS, ES POSIBLE RESTABLECER EL BRILLO ANTERIOR UTILIZANDO UN ABRILLANTADOR ADECUADO.



TO CLEAN THE HEADLIGHTS USE A SPONGE SOAKED IN WATER AND MILD DETERGENT, RUBBING THE SURFACE GENTLY AND RINSING FREQUENTLY WITH PLENTY OF WATER. REMEMBER TO CLEAN THE VEHICLE CAREFULLY BEFORE APPLYING SILICON WAX POLISH. DO NOT POLISH MATT-PAINTED SURFACES WITH POLISHING PASTE. THE VEHICLE SHOULD NEVER BE WASHED IN DIRECT SUNLIGHT, ESPECIALLY DURING SUMMER, OR WITH THE BODYWORK STILL HOT AS THE CAR SHAMPOO CAN DAMAGE THE PAINTWORK IF IT DRIES BEFORE BEING RINSED OFF.

CAUTION

IN THE EVENT OF EXCESSIVE HAZING, WIRE WHEELS MAY BE RESTORED TO THEIR ORIGINAL REFLECTIVE FINISH WITH A SUITABLE POLISH.

CAUTION



DO NOT USE WATER (OR LIQUIDS) AT TEMPERATURES OVER 40°C (104°F) WHEN CLEANING THE VEHICLE PLASTIC PARTS. DO NOT AIM HIGH

ATENCIÓN

NO UTILIZAR AGUA (O LÍQUIDOS) A UNA TEMPERATURA SUPERIOR A LOS 40°C (104°F) PARA LA LIMPIEZA DE LOS COMPONENTES DE PLÁSTICO DEL VEHÍCULO. NO DIRIGIR CHORROS DE AGUA O DE AIRE A ALTA PRESIÓN O CHORROS DE VAPOR A LAS SIGUIENTES PARTES: CUBOS DE LAS RUEDAS, MANDOS SITUADOS EN EL LADO DERECHO E IZQUIERDO DEL MANILLAR, COJINETES, BOMBAS DE FRENOS, INSTRUMENTOS E INDICADORES, ESCAPE DEL SILENCIADOR, INTERRUPTOR DE ARRANQUE / BLOQUEO DE LA DIRECCIÓN. NO UTILIZAR ALCOHOL NI DISOLVENTES PARA LA LIMPIEZA DE LAS PARTES DE GOMA O PLÁSTICO. UTILIZAR, EN CAMBIO, AGUA Y JABÓN NEUTRO.

NOTA

ESTIMADO CLIENTE: AGRADECIÉNDOLE QUE HAYA ELEGIDO Moto Guzzi, TENEMOS EL PLACER DE COMUNICARLE QUE LA V7 RACER SE PRODUCE EN EDICIÓN NUMERADA Y ESTÁ PERSONALIZADA CON ALGUNAS PIEZAS DE GRAN VALOR, EXPRESAMENTE REALIZADAS "FUERA DE SERIE". LA EXCLUSIVIDAD CON LA QUE ESTÁ REALIZADO EL VEHÍCULO REQUIERE UNA ATENCIÓN ES-

PRESSURE AIR/WATER JETS OR STEAM JETS DIRECTLY TO THE FOLLOWING PARTS: WHEEL HUBS, CONTROLS ON THE RIGHT AND LEFT SIDE OF THE HANDLEBAR, BEARINGS, BRAKE PUMPS, INSTRUMENTS AND GAUGES, EXHAUST SILENCER, IGNITION SWITCH/STEERING LOCK. DO NOT USE ALCOHOL OR SOLVENTS TO CLEAN RUBBER OR PLASTIC PARTS: USE WATER AND MILD SOAP.

NOTE

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING A Moto Guzzi PRODUCT. THE V7 RACER HAS BEEN BUILT IN A LIMITED, NUMBERED SERIES AND HAS BEEN PERSONALISED WITH A NUMBER OF PREMIUM COMPONENTS CREATED SPECIFICALLY FOR THIS VERSION. DUE TO THE EXCLUSIVE NATURE OF THIS VEHICLE, PARTICULAR CARE IS NECESSARY WHEN USING IT AND IN

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 05
Datos técnicos
Chap. 05
Technical data

DIMENSIONES Y MASA

Longitud máx.	2185 mm (86.02 in)
Anchura máx. - V7 Special / V7 Stone	800 mm (31.50 in)
Anchura máx. - V7 Racer	740 mm (29.13 in)
Altura máx.	1115 mm (43.90 in)
Altura del asiento	790 mm (31.10 in)
Distancia entre ejes	1449 mm (57.04 in)
Altura libre mínima desde el piso	179 mm (7.05 in)
Peso en orden de marcha	198 Kg (436 lb)

MOTOR

Tipo	bicilíndrico transversal en V de 90°, de cuatro tiempos
Número de cilindros	2
Cilindrada	744 cm ³ (45.40 cu in)
Diámetro interior/carrera	80x74 mm (3.15x2.91 in)

WEIGHT AND DIMENSIONS

Max. length.	2185 mm (86.02 in)
Max. width - V7 Special / V7 Stone	800 mm (31.50 in)
Max. width - V7 Racer	740 mm (29.13 in)
Max. height.	1115 mm (43.90 in)
Saddle height	790 mm (31.10 in)
Wheelbase	1449 mm (57.04 in)
Minimum ground clearance	179 mm (7.05 in)
Kerb weight	198 kg (436 lb)

ENGINE

Type	traverse-mounted four-stroke V 90°	twin-cylinder
No. of cylinders	2	
Engine capacity	744 cm ³ (45.40 cu.in)	
Bore / stroke	80x74 mm (3.15x2.91 in)	

Relación de compresión	10,4: 1
Arranque	Eléctrico
Nº revoluciones del motor en ralentí	1250 +/- 100 rev/min (rpm)
Embrague	monodisco en seco con acoplamiento flexible
Sistema de lubricación	Sistema a presión regulado por válvulas y bomba trocoidal
Filtro de aire	con cartucho, en seco
Refrigeración	aire

Compression ratio	10.4 : 1
Electric	Electric starter
Engine idle speed	1,250 +/- 100 rpm
Clutch	dry single-disc clutch with flexible coupling
Lubrication	Pressure-fed, controlled by valves and trochoidal pump
Air filter	cartridge-type dry filter
Cooling	air

CAMBIO DE VELOCIDADES

Tipo	mecánico de 6 relaciones con mando por pedal en el lado izquierdo del motor
------	---

GEARBOX

Type	mechanical, 6 speeds with foot lever on the left hand side of the engine
------	--

CAPACIDAD

Depósito de combustible (incluida la reserva)	21 l (4,62 UK gal; 5,55 US gal)
Reserva depósito combustible	4 l (0,88 UK gal; 1,06 US gal)

CAPACITY

Fuel tank (reserve included)	21 l (4.62 UKgal; 5.55 US gal)
Fuel tank reserve	4 l (0.88 UKgal; 1.06 US gal)

Aceite motor	Cambio de aceite y filtro de aceite 2000 cc (122.05 cu in)	Engine oil	Oil change and oil filter replacement: 2000 cm³ (122.05 cu.in)
Aceite del cambio	500 cc (30.51 pulg cu)	Gearbox oil	500 cm³ (30.51 cu.in)
Aceite de la transmisión	170 cm³ (10.37 cu in)	Transmission oil	170 cm³ (10.37 cu.in)
Ubicaciones - V7 Special / V7 Stone	2	Seats - V7 Special / V7 Stone	2
Ubicaciones - V7 Racer	1 + 1*	Seats - V7 Racer	1 + 1*
Máxima carga vehículo	203 kg (447 lb) (conductor + pasajero + equipaje)	Maximum carrying load	203 kg (447 lb) (rider + passenger + luggage)
* 2 puestos, si el vehículo está equipado con asiento largo (biplaza), estribos de acompañante, asas de agarre de acompañante (para el montaje de los cuales resulta necesario dar la vuelta a los amortiguadores traseros de abajo a arriba) y los soportes del escape. En tal caso, el usuario debe informarse, en las autoridades locales competentes, sobre las modalidades necesarias para la actualización de los documentos de matriculación.		* 2 seats, if vehicle is fitted with long two-seater saddle, passenger footpegs, passenger grab handles (necessitating rear shock absorbers to be installed upside- down) and exhaust mounts. In this case, the user is responsible for finding out the correct procedures for revising the vehicle's road registration documentation from the relevant local authorities.	

TRANSMISIÓN

Transmisión primaria	de engranajes, relación 18 / 23 = 1 : 1,277
Relaciones cambio 1° marcha	14 / 37 = 1 : 2,642
Relaciones cambio 2° marcha	18 / 32 = 1 : 1,777
Relaciones cambio 3° marcha	21 / 28 = 1 : 1,333
Relaciones cambio 4° marcha	24 / 26 = 1 : 1,083
Relaciones cambio 5° marcha	25 / 24 = 1 : 0,96
Relaciones cambio 6° marcha	27 / 24 = 1 : 0,888
Transmisión final	de cardan, relación 8 / 33 = 1 : 4,125

TRANSMISSION

Primary drive	with gears, ratio: 18 / 23 = 1 : 1.277
Gear ratios, 1st gear	14 / 37 = 1 : 2.642
Gear ratios, 2nd gear	18 / 32 = 1 : 1.777
Gear ratios, 3rd gear	21 / 28 = 1 : 1.333
Gear ratios, 4th gear	24 / 26 = 1 : 1.083
Gear ratios, 5th gear	25 / 24 = 1 : 0.96
Gear ratios, 6th gear	27 / 24 = 1 : 0.888
Final drive	with cardan shaft, ratio: 8 / 33 = 1 : 4.125

ALIMENTACIÓN

Tipo	Inyección electrónica (Marelli MIU G3)
Difusor	diám. 38 mm (1.50 in)
Combustible	Gasolina súper sin plomo, con octanaje mínimo 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.).

FUEL SYSTEM

Type	Electronic injection (Marelli MIU G3)
Venturi	Ø 38 mm (1.50 in)
Fuel	Premium unleaded petrol, minimum octane rating of 95 (NORM) and 85 (NOMM)

CHASIS

Tipo	Tubular de doble cuna de acero desmontable con alto límite de deformación elástica
Ángulo de inclinación de la dirección	27.5°
Avance	117 mm (4.61 in)

SUSPENSIONES

Delantera	horquilla telescópica hidráulica diám. 40 mm (1.57 in)
Carrera	137 mm (3.93 in)
Trasera - V7 Special / V7 Stone	Basculante fundido a presión en aleación ligera con 2 amortiguadores regulables en la precarga del muelle
Trasera - V7 Racer	Basculante fundido a presión en aleación ligera con 2 amortiguadores regulables en extensión, compresión y precarga del muelle
Carrera - V7 Special / V7 Stone	85 mm (3.35 in)
Carrera - V7 Racer	75 mm (2.95 in)

CHASSIS

Type	Modular double cradle, high strength steel tubular chassis
Steering rake	27.5°
Trail	117 mm (4.61 in)

SUSPENSIONS

Front	hydraulic telescopic fork, Ø 40 mm (1.57 in)
Stroke	137 mm (3.93 in)
Rear - V7 Special / V7 Stone	Swingarm in die-cast light alloy, 2 shock absorbers with adjustable spring preloading
Rear - V7 Racer	Swingarm in die-cast light alloy, 2 shock absorbers with adjustable extension, compression and spring preloading
Stroke- V7 Special / V7 Stone	85 mm (3.35 in)
Stroke- V7 Racer	75 mm (2.95 in)

FRENOS

Delantera	disco flotante de acero inoxidable diámetro 320 mm. (12.59 in) pinza de 4 pistones diferenciados y contrapuestos
Trasera	disco de acero inoxidable diám. 260 mm (10.24 in) pinza flotante de 2 pistones diám. 22 mm (0.87 in)

BRAKES

Front	stainless steel floating disc, Ø 320 mm (12.59 in), callipers with 4 different and counteracting plungers
Rear	260 mm (10.24 in) stainless steel disc, floating calliper with two 22 mm (0.87 in) diameter pistons

LLANTAS DE LAS RUEDAS

Tipo - V7 Stone	En aleación para neumáticos tubeless
Tipo - V7 Special / V7 Racer	De radios con canal de aleación para neumáticos con cámara de aire
Delantera	2,5"x18"
Trasera	3,50 x 17"

WHEEL RIMS

Type - V7 Stone	Alloy wheels for tubeless tyres
Type - V7 Special / V7 Racer	with spokes with alloy rims, for tyres with inner tubes
Front	2.5"x18"
Rear	3.50 x 17"

NEUMÁTICOS

Neumático delantero	PIRELLI SPORT DEMON
---------------------	---------------------

TYRES

Front tyre	PIRELLI SPORT DEMON
------------	---------------------

Delantero (medida)	100 / 90 - 18 56H
Delantero (presión de inflado)	2,5 bar (250 kPa) (36.3 PSI)
Delantero (presión de inflado con pasajero)	2,6 bar (260 kPa) (37,71 PSI)
Neumático trasero	PIRELLI SPORT DEMON
Trasero (medida)	130 / 80 - 17 65H
Trasero (presión de inflado)	2,5 bar (250 kPa) (36.3 PSI)
Trasero (presión de inflado con pasajero)	2,6 bar (260 kPa) (37,71 PSI)

Front (size)	100 / 90 - 18 56H
Front (inflation pressure)	2.5 bar (250 kPa) (36.3 PSI)
Front (inflation pressure with passenger)	2.6 bar (260 kPa) (37.71 PSI)
Rear tyre	PIRELLI SPORT DEMON
Rear (size)	130 / 80 - 17 65H
Rear (inflation pressure)	2.5 bar (250 kPa) (36.3 PSI)
Rear (inflation pressure with passenger)	2.6 bar (260 kPa) (37.71 PSI)

BUJÍAS

Estándar	NGK CPR8EB-9
Distancia electrodos bujías	0,6 ÷ 0,7 mm (0.024 ÷ 0.027 in)
Resistencia	5 kOhm

SPARK PLUGS

Standard	NGK CPR8EB-9
Spark plug electrode gap	0.6 - 0.7 mm (0.024 - 0.027 in)
Resistance	5 kOhm

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Batería	12V - 12 Ah
Fusibles	5 (2) - 15 (3) - 20 - 30 A
Alternador con magneto permanente	12V - 270W

ELECTRICAL SYSTEM

Battery	12V - 12 Ah
Fuses	5 (2) - 15 (3) - 20 - 30 A
Permanent magnet alternator	12V - 270W

BOMBILLAS

Luz de cruce/de carretera (halógena)	12 V - 55 W / 60 W H4
Luz de posición delantera	12V - 5W
Intermitentes	12 V - 10 W (RY 10 W bombilla anaranjada)
Luces de posición trasera / stop	12 V - 5 / 21 W
Iluminación instrumento	LED

TESTIGOS

Cambio en punto muerto	LED
Intermitentes	LED
Reserva de combustible	LED
Luz de carretera	LED
Presión aceite motor	LED
Testigo control inyección	LED
Testigo ABS	LED
Testigo MGCT	LED

BULBS

Low/high beam light (halogen)	12 V - 55 W / 60 W H4
Front daylight running lights	12V - 5W
Turn indicator light	12 V - 10 W (orange RY 10 W bulb)
tail light /stop lights	12 V - 5 / 21 W
Dashboard lighting	LED

WARNING LIGHTS

Gear in neutral	LED
Turn indicators	LED
Fuel reserve	LED
High beam light	LED
Engine oil pressure	LED
Injection check warning light	LED
ABS warning light	LED
MGCT warning light	LED

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 06
El
mantenimiento
programado
Chap. 06
Programmed
maintenance

Tabla manutención programada

Un mantenimiento adecuado constituye un factor determinante para una mayor duración del vehículo en condiciones óptimas de funcionamiento y rendimiento.

A tal fin Moto Guzzi dispuso una serie de controles y de intervenciones de mantenimiento a pagar, que se detallan en el cuadro sinóptico que se muestra en la página siguiente. Es recomendable que eventuales pequeñas anomalías de funcionamiento se informen inmediatamente al **Concesionario o Revendedor Autorizado Moto Guzzi**, sin esperar a la siguiente revisión periódica para remediarlo.

Es indispensable realizar las revisiones periódicas en los intervalos de kilómetros y tiempos prescritos, en cuanto se alcanza el kilometraje previsto. Las revisiones periódicas de mantenimiento se deben efectuar puntualmente para la correcta utilización de la garantía. Por cualquier otra información relacionada con la modalidad de aplicación de la Garantía y la ejecución del "Mantenimiento programado", remitirse al "Manual de Garantía".

NOTA

EL TIEMPO PREVISTO PARA REALIZAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO, DEBE SER REDUCIDO A

Scheduled maintenance table

Correct maintenance is fundamental for ensuring the longevity of your vehicle and maintaining optimum function and performance.

For this purpose, Moto Guzzi has formulated a series of checks and scheduled services (at the owner's expense), are summarised in the table given in the following page. We recommend having any minor faults resolved immediately by an **Authorised Moto Guzzi Dealer**, without waiting until the next scheduled service interval.

All scheduled services must be carried out at the specified intervals and mileage, as soon as the predetermined mileage is reached. Carrying out scheduled services on time is essential for the validity of your warranty. For further information regarding Warranty procedures and "Scheduled Maintenance", please refer to the "Warranty Booklet".

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED

LA MITAD SI EL VEHÍCULO SE UTILIZA EN ZONAS LLUVIOSAS, POLVORIENTAS, EN RECORRIDOS ACCIDENTADOS O EN CONDUCCIÓN DEPORTIVA.

IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.

I: CONTROLAR Y LIMPIAR, REGULAR, LUBRICAR O SUSTITUIR SI ES NECESARIO

I: INSPECT AND CLEAN, ADJUST, LUBRICATE OR REPLACE IF NECESSARY

V: CONTROLAR Y LIMPIAR, REGULAR Y SUSTITUIR SI NECESARIO

V: CHECK AND CLEAN, ADJUST AND REPLACE IF NECESSARY

C: LIMPIAR, R: SUSTITUIR, A: REGULAR, L: LUBRICAR

C: CLEAN, R: REPLACE, A: ADJUST, L: LUBRICATE

(1) Sustituir en caso de fugas.

(1) Replace in case of leaks.

(2) Sustituir cada 2 años o 20000 km (12427 mi).

(2) Replace every 2 years or 20000 Km (12427 mi).

(3) Sustituir cada 4 años.

(3) Replace every 4 years.

(4) Controlar en cada arranque.

(4) At each engine start.

(5) Controlar cada mes.

(5) Check every month.

(6) Controlar cada 3000 km (1864 mi)

(6) Check every 3,000 km (1,864 mi)

(7) Controlar y limpiar, regular o sustituir si fuera necesario cada 1000 km (621 mi)

(7) Check and clean and adjust or replace, if necessary, every 1,000 Km (621 mi)

(8) Sustituir cuando se cumpla una de las dos situaciones siguientes: 40000 km (24854 mi) o 48 meses

(8) Replace at whichever of the following occurs first: 40000 km (24854 mi) or 48 months

TABLA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Km x 1.000	1	10	20	30	40	50	60
Bujías		R	R	R	R	R	R
Cables de la transmisión y mandos	I	I	I	I	I	I	I
Cojinetes de dirección y juego de dirección	I	I	I	I	I	I	I
Cojinetes de las ruedas		I	I	I	I	I	I
Discos de freno	I	I	I	I	I	I	I
Filtro de aire		R	R	R	R	R	R
Filtro de aceite del cambio	C						C
Filtro del aceite motor	R	R	R	R	R	R	R
Funcionamiento orientación de las luces		I	I	I	I	I	I
Funcionamiento general del vehículo	I	I	I	I	I	I	I
Instalaciones de frenos	I	I	I	I	I	I	I
Instalación de luces	I	I	I	I	I	I	I
Interruptores de seguridad	I	I	I	I	I	I	I
Líquido de frenos (2)	I	I	I	I	I	I	I
Aceite del cambio	R						R
Aceite horquilla (8)					R		
Aceite motor (6)	R	R	R	R	R	R	R
Aceite transmisión final	R		R		R		R
Retén de aceite horquilla (1)	I	I	I	I		I	I
Neumáticos - presión/desgaste (5)	I	I	I	I	I	I	I

Km x 1.000	1	10	20	30	40	50	60
Regulación del juego de las válvulas	A	A	A	A	A	A	A
Ruedas	I	I	I	I	I	I	I
Apriete de los bulones	I	I	I	I	I	I	I
Apriete de los bornes de la batería	I						
Apriete de los tornillos de la culata	A						
Suspensiones y ajuste	I		I		I		I
Testigo presión de aceite motor (4)							
Tapón de drenaje de la caja del filtro	C	C	C	C	C	C	C
Tubos de combustible (3)		I	I	I	I	I	I
Tubos frenos		I	I	I	I	I	I
Desgaste del embrague		I	I	I	I	I	I
Desgaste de las pastillas de freno (7)	V	V	V	V	V	V	V

ROUTINE MAINTENANCE TABLE

km x 1,000	1	10	20	30	40	50	60
Spark plugs		R	R	R	R	R	R
Transmission cables and controls	I	I	I	I	I	I	I
Steering bearings and steering clearance	I	I	I	I	I	I	I
Wheel bearings		I	I	I	I	I	I
Brake discs	I	I	I	I	I	I	I
Air filter		R	R	R	R	R	R
Gearbox oil filter	C						C

km x 1,000	1	10	20	30	40	50	60
Engine oil filter	R	R	R	R	R	R	R
Lights operation / aiming		I	I	I	I	I	I
Vehicle general operation	I	I	I	I	I	I	I
Braking systems	I	I	I	I	I	I	I
Light circuit	I	I	I	I	I	I	I
Safety switches	I	I	I	I	I	I	I
Brake fluid (2)	I	I	I	I	I	I	I
Gearbox oil	R						R
Fork oil (8)					R		
Engine oil (6)	R	R	R	R	R	R	R
Final drive oil	R		R		R		R
Fork oil seal (1)	I	I	I	I		I	I
Tyres - pressure/wear (5)	I	I	I	I	I	I	I
Valve clearance adjustment	A	A	A	A	A	A	A
Wheels	I	I	I	I	I	I	I
Bolts and nuts tightening	I	I	I	I	I	I	I
Battery terminals tightening	I						
Head screws tightening	A						
Suspension and setting	I		I		I		I
Engine oil pressure warning light (4)							
Filter box draining plug	C	C	C	C	C	C	C
Fuel lines (3)		I	I	I	I	I	I

km x 1,000	1	10	20	30	40	50	60
Brake pipes		I	I	I	I	I	I
Clutch wear		I	I	I	I	I	I
Brake pads wear (7)	V	V	V	V	V	V	V

TABLA DE PRODUCTOS RECOMENDADOS

Producto	Denominación	Características
ENI i-RIDE PG 10W-60	Lubricante formulado con tecnología top synthetic que contiene aditivos de altas prestaciones para responder a las necesidades de los motores de 4 tiempos de moto con elevada potencia específica.	JASO MA, MA2 - API SG
AGIP GEAR MG SAE 85W-140	Aceite de la transmisión	API GL-4 y GL-5
ENI ROTRA LSX 75W-90	Aceite del cambio	API GL-5
AGIP FORK 7.5W	Aceite horquilla	SAE 5W / SAE 20W
AGIP GREASE SM 2	Grasa de litio de color gris negro y aspecto pastoso, con bisulfuro de molibdeno.	-
Grasa neutra o vaselina.	Polos batería	
AGIP BRAKE 4	Líquido de frenos	Fluido sintético SAE J 1703 -FMVSS 116 - DOT 3/4 - ISO 4925 - CUNA NC 956 DOT 4

RECOMMENDED PRODUCTS TABLE

Product	Description	Specifications
ENI i-RIDE PG 10W-60	Lubricant formulated with advanced synthetic technology and high performance additives to	JASO MA, MA2 - API SG

Product	Description	Specifications
	cater specifically for 4-stroke engines with high specific power outputs.	
AGIP GEAR MG SAE 85W-140	Transmission oil	API GL-4 and GL-5
ENI ROTRA LSX 75W-90	Gearbox oil	API GL-5
AGIP FORK 7.5W	Fork oil	SAE 5W / SAE 20W
AGIP GREASE SM 2	Gray black smooth-textured lithium grease, containing molybdenum disulphide.	-
Neutral grease or petroleum jelly.	Battery poles	
AGIP BRAKE 4	Brake fluid	SAE J 1703 -FMVSS 116 - DOT 3/4 - ISO 4925 - CUNA NC 956 DOT 4 synthetic fluid

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 07
Preparaciones
especiales
Chap. 07
Special fittings

Índice accesorios

Para este vehículo, se dispone de accesorios e indumentaria especial. Para mayor información, consultar con su proveedor o visitar el sitio:

www.motoguzzi.it

Accessories index

For this vehicle, dedicated accessories and clothing are available. For additional info please refer to your dealer or visit our site:

www.motoguzzi.it

TABLA DE MATERIAS

A

ABS: 51
Accesorios: 166
Aceite cardán: 108
Aceite motor: 19, 101, 103, 104
Amortiguadores: 74
Arranque: 49, 86
Asiento: 62

B

Batería: 21, 118, 121
Bombillas: 125
Bujía: 113

C

Cambio: 19, 83, 109
Cardán: 108
Claxon: 46
Combustible: 16

Conmutador intermitentes: 47

D

Datos técnicos: 147

E

Embrague: 82
Escape: 88
Espejos: 134
Espejos retrovisores: 134

F

Freno: 79, 136
Freno de disco: 136
Funciones avanzadas: 41
Fusibles: 123

G

Grupo óptico: 132

H

Horquilla: 79

I

Identificación: 64
Intermitentes: 47

L

Laterales: 114
Líquido de frenos: 20

M

Mantenimiento: 99, 157
Mantenimiento programado: 157

N

Neumáticos: 109

P

Proyector: 128

R

Reloj: 35

T

Tablero: 33
Tablero de instrumentos: 33
Testigos: 18, 35

TABLE OF CONTENTS

A

ABS: 51
Accessories: 166
Advanced functions: 41
Air filter: 116

B

Battery: 21, 118, 121
Brake: 79, 116, 136
Brake pedal: 79

C

Clock: 35
Clutch: 82
Clutch lever: 82

D

Disc brake: 136
Display: 37, 40

E

Engine oil: 19, 101, 103, 104
Engine stop: 50

F

Fork: 79
Fuel: 16
Fuses: 123

G

Gearbox oil: 19, 109

H

Headlight: 128
Horn: 46

I

Identification: 64
Instrument panel: 34

M

Maintenance: 38, 99, 157, 158
Maintenance Table: 158
Mirrors: 134

R

rear-view mirrors: 134

S

Saddle: 61, 62
Scheduled maintenance: 158
Shock absorbers: 74
Spark plug: 113
Stand: 22, 90
Start-up: 49
Stop switch: 50

T

Technical data: 147
Turn indicators: 132
Tyres: 109

W

Warning lights: 18



EL VALOR DE LA ASISTENCIA

Gracias a las permanentes actualizaciones y a los programas de formación técnica sobre los productos Moto Guzzi, los mecánicos de la Red Oficial **Moto Guzzi** conocen en detalle este vehículo y disponen de las herramientas específicas necesarias para realizar correctamente las intervenciones de mantenimiento y reparación.

La fiabilidad del vehículo también depende de sus condiciones mecánicas. ¡El control previo a la conducción, el mantenimiento regular y el uso exclusivo de **piezas de repuesto originales Moto Guzzi** son factores fundamentales!

Para obtener información sobre el **Concesionario y/o Centro de Asistencia Oficial** más cercano, consultar nuestro sitio web:

www.motoguzzi.com

Sólo si se utilizan piezas de repuesto originales Moto Guzzi, se obtendrá un producto ya estudiado y probado durante la fase de diseño del vehículo. Las piezas de repuesto originales Moto Guzzi se someten sistemáticamente a procedimientos de control de calidad, para garantizar su absoluta fiabilidad y durabilidad.

Las descripciones e ilustraciones de la presente publicación se proporcionan con fines descriptivos y no pueden considerarse vinculantes.

Piaggio & C. S.p.A. se reserva el derecho, manteniendo las características esenciales del modelo aquí descrito e ilustrado, de aportar en cualquier momento, sin comprometerse a actualizar inmediatamente esta publicación, posibles modificaciones de partes, piezas o suministros de accesorios que considere convenientes, con el fin de aportar mejoras o por cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial.

Algunas versiones presentadas en esta publicación no están disponibles en algunos países. La disponibilidad de cada versión se debe comprobar en la red oficial de venta Moto Guzzi.

La marca Moto Guzzi es propiedad de Piaggio & C. S.p.A.

© Copyright 2014 - Piaggio & C. S.p.A. Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial.

Piaggio & C. S.p.A. Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 PONTEDERA (PI), Italia

www.piaggio.com

THE VALUE OF SERVICE

As a result of continuous updates and specific technical training programmes for Moto Guzzi products, only **Moto Guzzi** Official Network mechanics know this vehicle fully and have the specific tools necessary to carry out maintenance and repair operations correctly.

The reliability of the vehicle also depends on its mechanical conditions. Checking the vehicle before riding it, its regular maintenance and the use of **original Moto Guzzi spare parts** only are essential factors!

For information on the nearest **Official Dealer and/or Service Centre** consult our website:

www.motoguzzi.com

Only by requesting Moto Guzzi original spare parts can you be sure of purchasing products that were developed and tested during the actual vehicle design stage. All Moto Guzzi original spare parts undergo quality control procedures to guarantee reliability and durability.

The descriptions and images in this publication are given for illustrative purposes only and are not binding.

While the basic characteristics as described and illustrated in this booklet remain unchanged, Piaggio & C. S.p.A. reserves the right, at any time and without being required to update this publication beforehand, to make any changes to components, parts or accessories, which it considers necessary to improve the product or which are required for manufacturing or construction reasons.

Not all versions/models shown in this publication are available in all countries. The availability of individual versions should be checked with the Official Moto Guzzi sales network.

The Moto Guzzi brand is owned by Piaggio & C. S.p.A.

© Copyright 2014 - Piaggio & C. S.p.A. All rights reserved. Reproduction of this publication in whole or in part is prohibited.

Piaggio & C. S.p.A. Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 PONTEDERA (PI), Italy

www.piaggio.com